



11. Yıl **Hessen**

Nr: 126 . (Yıl/Jahr 11) - November/Kasım 2004
Internet: www.hessen-toplum.de



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
rmtoplum@aol.com

Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung



Hristiyan Birlik Partileri (CDU/CSU) kamuoyundan gelen yoğun tepki üzerine "Türkiye'yi AB sürecinden dışlayıcı imza kampanyası" girişiminden vazgeçti

Sonunda Sağduyu Kazandı

● Avrupa ve Türkiye, 17 Aralık'ta yapılacak olan "Zirve"ye hazırlanırken, Almanya'da CDU/CSU Birlik Partileri'nin "AB'de Türkiye'nin yeri yoktur." şeklindeki dışlayıcı çabasına karşı oluşan toplumsal tepki, birlikte hareket etmenin önemini de gösterdi.

● Farklı siyasi yelpazeden Türk organizasyonların kampanya karşısındaki ortak ve kararlı tavrı, Almanya'daki Hristiyan Birlik parti yönetimini bir hafta içinde pes ettirdi. (Haber Sayfa 8'de)



AB üyeliğini engellediği iddialarına ECEVİT'ten sert yanıt:



Bence

Mehmet Canbolat

www.hessen-toplum.net

Politikadan uzak durmanın bedeli

Ortada henüz birşeyler yok ve 17 Aralık 2004'e kadar, daha çok zaman var ama, Almanya'da Hristiyan Birlik Partileri'nin yan yolda kalan imza kampanyası telaşına bakılacak olursa, Türkiye'nin öyle kolay yutulur bir lokma olmadığı ve Batılı politikacıların sindirim zorluğu yaşadığı anlaşılıyor. AB sancısını neden en fazla muhafazakarlar çekiyor? Bunu anlamakta siz gibi, biz de zorlanıyoruz. Bu işin bir yanı. Diğer tarafta ise, Türk toplumu içinde, bugün yaklaşık 800 bin kişinin Alman vatandaşlığına sahip olduğundan söz ediliyor ve bu sayının hızla arttığına dikkat çekiliyor. Bundan 10-15 yıl öncesine kadar, Alman vatandaşlığı deyince bir adım geri duran kesimler bile, artık kartallı pasaportu taşıyor. Bunlar, önemli ve doğru bir gelişme bize göre. Geçtiğimiz ay, değişik çevrelerden kime rastlasam, soruverdim:

"Alman vatandaşlığını neden tercih ettiniz?"

Aldığım yanıtlar önem sırasına göre şöyle:

- Yabancı gibi artık oturma çalışma izniyle uğraşmamak için...
- Avrupa ülkelerine giderken vize sorunu yaşamamak için...
- Bu ülkede artık kalıcı olduğumuz için...
- Ailece vatandaşlık almak daha ucuz olduğu için...
- Haklım olduğu için...

Bu yanıtlar kendi ölçülerinizde siz de uzatabilirsiniz. Bu tür yanıtların hepsinin, küçük hesaplara ve bireysel çıkarılara dayalı bir gerekçe olduğunu görürsünüz. Bu yöndeki sorumuza "Bu ülkede uzun zamanlı yaşıyoruz. Politikacılar bizlerin hakkında da kararlar veriyor. Ancak hepimizi doğrudan ilgilendiren bu uygulamalara karşı sesimizi çıkartmıyoruz. Çünkü oy hakkımız yok. Bunu aşabilmek için, sadece siyasi hakkımızı kullanabilmek amacıyla, Alman vatandaşlığını aldım. Bu yolla, siyasette söz sahibi olduğumuzu, kararlara katılmayı hedeflediğimizi, en azından oy kullanarak göstermek ve siyaseti artık ben de yönlendirmek istiyorum." gibisinden yanıt veren, seçme seçilme gibi yurttaşlık hakkını hatırlayan sadece iki kişi oldu. Oysa, yurttaş olmanın en önemli haklarından biri de, o ülkede oy hakkını kullanmak, kararlara bu yolla katılmaktır.

Bu tür bir sağduyunun geri planda kalması beni çok düşündürdü doğrusu. Almanya'daki seçimlere Türk yurttaşlarından katılımın az olması, toplumun siyasete kayıtsızlığı ve kendi sorunlarına çözümü hep yu-karlardan beklemesi, bu düşüncemi bir parça daha haklı çıkartıyor. Siyasete ve sandığa sahip çıkmak, demokrasiye sahip çıkmak demektir. Almanya'ya ve kendi geleceğimize sahip lenmek demektir. Bunun farkına varamadığımız ve siyasette sahaya inemediğimiz sürece, aradan bir 40 yıl daha geçse, şimdi Türkiye'nin tam üyeliğine karşı çıkan çevreler, o gün de bugünkü popülizmi, halk davukluğunu elbet sürdürür. Çünkü halk dalkavukluğu tarihin her döneminde geçerli olmuştur. Dün de vardı... Bugün de... Yarın da olacak.



"Türkiye için AB yolunu kesen değil, Helsinki'de açan biziz"

● Eski Başbakan Bülent Ecevit, Türkiye AB ilişkilerinin, dün-bugünü ve geleceğini ve yurtdışında yaşayan Türkler'in işlevini **Toplum Gazetesi** için değerlendirdi. (Özel Söyleşi S. 9 'da)

1 Ocak 2005 için geriye sayım başladı

Hartz 4 Bilmecesi

- Mevcut İşsizlik Yardımı uygulaması yeni yılın başından itibaren kalkıyor ve Sosyal Yardım'la birleşip "Alg II" yani 2. İşsizlik Parası adını alıyor.
- Bu sınıflama değişimi neler getiriyor? "Alhi" ile "Alg II" arasında ne gibi farklar bulunuyor?

Haber 15. Sayfada



S.I.G.N.A.L.



HILFE FÜR FRAUEN

Almanya'daki her 2 Türk kadından biri, aile içindeki kötü muameleden şikayetçi

Aile içi şiddet kanayan yara

● Federal Aile Bakanı Renate Schmidt'e göre, Almanya'da her dört kadından biri eşinin şiddetine maruz kalmış ancak bu oran Doğu Avrupalı ve özellikle Türk ailelerde yüzde 50 oranında seyrediyor. (S. '11'de)

Türkiye'deki sevdiklerinizi bekletmeyin!

Akbank'tan Türkiye'ye havale ücretsiz ve çok hızlı!

Akbank'tan Türkiye'ye havale yaptığınızda, havaleyi alan kişi hiçbir ücret ödemez. Havaleniz hızlı online sistemi sayesinde anında Türkiye'ye ulaşır. Akbank'ın emeğinize ve birikimlerinize verdiği güvenle...

Nerede olursanız olun, Akbank her zaman yanınızda!



• FRANKFURT (069) 29 717 0 • BERLİN (030) 42 72 87 0 • ESSEN (0201) 24 57 10 • HAMBURG (040) 28 40 76 0
• HANNOVER (0511) 12 108 13 • MÜNİH (089) 59 06 87 4 • STUTTGART (0711) 22 29 57 0

www.akbank.de

AKBANK

CDU, Federal seçimleri dört gözle bekliyor. Amaç, iki dönem molanın ardından ülkeyi yeniden yönetebilmek!

Kazanan CDU olursa, ek kısıtlamalar tasarlanıyor

Almanya'da 16 yıl süreyle iktidarda kalan ancak iki dönemdir ana muhalefet partisi olan Hristiyan Demokratlar, hükümete yeniden gelmesi halinde, çalışanlar için mülküne önemli ölçüde kısmak ve kazanılmış hakların bir bölümünü uygulamadan kaldırmak istiyor.

Bu ayın başında yapılan genel kongrede benimsenen kararlar arasında, çalışanları yakından ilgilendiren noktalar şöyle: **Kündigungsschutz-Işten Çıkarılmayı Koruyucu Yasa:** CDU, İşten Çıkarılmayı Koruyucu Yasa'yı gevşetmek istiyor. Örneğin bir işyerinde 3 yıla kadar bir süredir çalışan kişinin işine hemen son verilebilmesini hedefliyor ancak partinin işçi kanadından bu çabaya tepkiler var. Bu arada, 20'ye kadar personeli olan işletmelerde işten atılmayı önleyici yasaların olmaması sağlanması ve işverene, gerektiği hallerde işçi çıkartma kararında kolaylık tanınması da amaçlanıyor.

İşsizlik Parası

Arbeitszeit- İş Süresi: Ücret aynı kalmak üzere, çalışanlar lehine daha önce kısaltılan haftalık çalışma süresinden kısmen vazgeçilecek. Yani, işçilerden aynı ücrete bugünkünden daha fazla çalışması istenecek. İşverene çalışma süresini tayin etmede daha çok karar imkanı verilecek ve hareket alanı genişletilecek. **Lebensarbeitszeit- Çalışma Yaşamı:** Sosyal sistemin yükünü azaltmak için, aktif çalışma yaşamı daha da yükseğe çekilecek. Yaşlı çalışanların işletme için cazip olmasını sağlayacak önlemler alınacak. Erken emekliliğin önü mümkün olduğunca kapatılacak. Gerektiği ortamlarda 60 yaş üstü çalışanlara yarım gün istihdam olanağı sunulacak ancak işveren bu kişi için emeklilik ödentisi yükümlülüğünden kurtulacak.

Tarifautonomie-Toplu Sözleşme Serbestisi: İşçi ve işveren temsilcileri, ücret giderlerini aşağı çekmeye çaba sarfedecek. **Arbeitslosengeld-İşsizlik Parası:** CDU bu parayı, işsizlerin yaşına göre belirlemek istiyor. Örneğin bir işyerinde 15 yıl çalışan işgören, mevcut 12 ay ödeme uygulaması yerine 15 ay işsizlik parası ödemeyi öngörüyor. Ayrıca istihdam süresi 25 yıl ise, işsizlik parası alma süresi 18 aya çıkartılıyor. 40 yıllık çalışma süresi olanlara da, 24 ay boyunca işsizlik parası ödenmesi hedefleniyor.

CDU'nun iş piyasasındaki değişikliklerin yanı sıra, başka radikal hedefleri de gözleniyor. Örneğin, iktidar olunması halinde postanenin mektup hizmetlerini içeren tekeli ortadan kaldır-

mak bu hedeflerden birisi olarak dikkati çekiyor. Eğitim alanında ise, örneğin mevcut üç kollu eğitim sistemi korunacak ancak 16 eyalette de aynı standart kurulacak. Öğretmenlerin kapasiteleri zenginleştirilecek.

Mevcut uygulama

Bilindiği gibi, mevcut uygulamaya göre, bir işyerinde 10 kişiden fazla personelin bulunması halinde yeni işe alınanlar için de "Kündigungsschutz" denilen İşten Çıkarılmayı Koruyucu Yasa geçerli oluyor. Yine mevcut uygulamaya göre, işveren, işletme içi nedenlerden ötürü de çıkış verebiliyor ancak bunun için bir sosyal planı da gözetmek zorunda oluyor. Çıkış verirken, sözkonusu kişinin işyerinde kaç yıldır istihdam edildiği, yaşı ve bakmakla olduğu aile durumu, özür olup olmadığı gibi ölçüt-

ler de dikkate alınıyor. Ancak meslek hastalığı, aile üyelerinin bakım sorumluluğu gibi faktörler bu kararda gözetilmiyor. Bir işyerini yeni kuranlar için kuruluşu izleyen 4 yıl içinde istihdam edilecek personelin iş akdi süre bağlamında sınırlı tutulabiliyor. Ayrıca yasalar, "İşveren bir kişiyi işten çıkartırken, çıkış bildiriminin normal koşullarda hep ay sonuna denk gelmesine özen göstermelidir." diyor. Çıkış süresi personelin istihdam edildiği zamana bağlı olarak değişkenlik arz ediyor.

Çalışma Süresi:	Çıkış süresi:
2 yıldan az	4 hafta
2. yıldan itibaren	1 ay
5. yıldan itibaren	2 ay
8. yıldan itibaren	3 ay
10. yıldan itibaren	4 ay
12. yıldan itibaren	5 ay
15. yıldan itibaren	6 ay
20. yıldan itibaren	7 ay



Almanya'nın yıllık sosyal yardım harcaması, 22,6 milyar Euro!

Almanya'da sosyal yardıma muhtaç ölçüde yaşamını sürdürmek zorunda kalanların sayısında hızlı bir artış gözleniyor ve uzmanlar bu gelişmeyi kimi şehirler için rekor düzeyde seyretilme dikkati çekiyor. AB kapsamında yapılan bir uluslararası araştırmaya göre, Topluluk bünyesindeki şehirler arasında yaşam standartları bağlamında önemli uçurumlar bulunuyor. Bu uçurum Almanya'nın belli başlı merkezlerinin kendi içinde de göze çarpıyor. İşsizlik oranının yüzde 8 düzeyinde seyretilmesi, AB ortalaması açısından "normal bir oran" olarak kabul görürken, Alman şehirlerindeki işsiz sayısı Avrupa'nın diğer birçok kentinden daha fazla olması "olumsuz ve tehlike sinyali veren bir gelişme" olarak yorumlanıyor. 35'i Almanya'dan olmak üzere, toplam 258 kenti irdelleyen bu araştırmaya göre, örneğin Almanya'nın Schwerin kentinde yaşayan her 5 kişiden birisi devletten aldığı sosyal yardım sayesinde kendisinin ve ailesinin geçimini idame ettirebiliyor. Almanya'da halen 2,8 milyon kişi sosyal yardım alıyor ve bu sayı bir önceki yıla oranla yaklaşık yüzde 3 oranında bir artış ifade ediyor. Alman devleti 1 yıl içinde ihtiyaç sahiplerine toplam 22,6 milyar Euro sosyal yardım veriyor. Kişi başına sosyal yardım miktarı bağlamında Bremen kenti 609 Euro ile ilk sırada geliyor. Bunu Berlin 543 Euro ve Hamburg 516 Euro ile izliyor. Bu araştırmada özellikle Batılı eyaletlerde, çok çocuklu yabancı ailenin yaşadığına işaret ediliyor ve ödenen sosyal yardım miktarının fazlalığında bu ölçütün rol oynadığına dikkat çekiliyor. Münih, kendi nüfusuna oranla, doğurganlık eğilimi yüksek seyreden yabancı sayısı en yüksek kent olarak tanınıyor. (Yüzde 23,7) Buna karşılık doğulu eyaletlerden Erfurt'taki yabancı oranı ise sadece yüzde 2,5.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Türkiye ne zaman "Konuk Ülke" olacak?



Yayıcılık dünyasının kalbi olarak tanımlanan, hatta "Kitap Aleminin Mekkesi" yakıştırması bile yapılan Frankfurt Uluslararası 56. Kitap Fuarı, 5-10 Ekim tarihleri arasında yapıldı. Arap ülkeleri edebiyat ve sanatının, oryantal zenginliğin "Onur Konuğu" olduğu bu yılki uluslararası dev panayır, bize öyle geliyor ki, globalleşen dünyamızda farklı kültürlerin tanınması açısından önemli bir mesajı içeriyor. Türkiye'miz de son yıllarda olduğu gibi, kendi olanakları dahilinde bu sene de yoğun bir çaba harcadı fuarda. Türkiye Yayıncılar Birliği'nin öncülüğünde açılan dev bir kitap reyonunda, ülkemizden yüzü aşkın yayınevinin Türkçe veya değişik dillerde hazırlanmış seçme eserleri sergiledi. Farklı ülkelerden 6500 civarında yayınevinin yüzbinlerce eserle adeta dünya kamuoyunda adeta görücüye çıktığı, 10 bini aşkın gazetecinin izlediği bu büyük organizasyon içinde Türkiye'nin gayretleri, bilen bilir, çok eskilere dayanıyor. Frankfurt Uluslararası Kitap Fuarı'nın önemli özelliklerinden biri de, her yıl bir ülkenin Konuk Ülke olması ve bu ülkenin değişik yönleriyle bu fuarda ön plana çıkartılmasıdır. Türkiye bu fuarda son 15 yıldır "Konuk Ülke" olabilmek için, bir iki yıllık bir duraklama dönemini dikkate almaz isek, kelimenin tam anlamıyla mücadele veriyor.

Ancak geçtiğimiz son 15 yıl içinde Türkiye'nin içinde bulunduğu siyasi koşullar, Batı'dan Ankara'ya önyargılı bakan çevrelerin lobisinin ağır basması sonucu, Türk yayın dünyası maalesef bu "Onur Ülkesi" olmanın faydasını göremedi. Bir iki durgunluk yılında ise, Türkiye, ağır maliyet getireceği düşüncesiyle bu işe soyunamadı. Türkiye'nin son 5 yıldır içinde bulunduğu bir ölçüde istikrarlı yapı, hele AB ile ilişkilerin "cicim ayı" yaşadığı bir ortamda, bu alanda da sonuç alınabileceği kanısındayız. Ancak Türkiye'nin böyle bir onuru alma gibi niyeti hala mevcut ise, yani gerçekten ciddi ise, önümüzdeki birkaç yıl olmasa bile 2010'lara doğru Frankfurt Kitap Fuarı'nın "Onur Ülkesi" ünvanını almak, geçmişe kıyasla artık biraz daha kolay bizce.

Bu konuda, sadece bir başvuru yapmak, fuar idaresini yarın saatliğine ziyaret etmek, bir hediye takdim etmek yetmiyor. Bunun için, bugüne kadar bu ünvanı almış ülkelerin deneyimlerinin iyice araştırılması ve sağlıklı bir proje ile kolların sıvanmasında yarar olduğu kanısındayız. Türkler konuşmayı, isteğini sözle ifade etmeyi, resimle görüntülemeyi daha çok seviyor.

Batılı ise, proje olunca, kağıda somut biçimde dökülmüş ise konuya eğiliyor. Bu alanda Türkçe eserlerin değişik dillere şimdiden hazırlanması bekleniyor. Aksi takdirde, Batılı bizi, bu tür ziyaretlerde, sadece nezaket icabı dinleyip geçiyor. Aramızdaki fark bu galiba...



"UNICEF- Uluslararası Çocuklara Yardım Kuruluşu"nun "Frankfurt - Partnerstadt" projesi'ne destek amacıyla, bölgemizdeki Türk kuruluşları arasında kapalı salon futbol turnuvası düzenliyoruz.

Tarih: 6 ŞUBAT 2005 Pazar
Yer: Frankfurt Griesheim
August-Zinn Schule Spor Salonu

Turnuvada "Biz de vardık!" diyerek, UNICEF'e ve Frankfurt Projesi'ne destek vermek isteyen Türk firma ve kuruluş veya dernekler, aşağıdaki telefondan ayrıntılı bilgi alabilecek:

0172-6083525



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyaleti Başbakanı

Opel'in Yaşamsal Önemi

Opel firması ile bu geleneksel otomobil üreticisi kuruluşun çalışanları, dramatik haftaları artık geride bıraktı sayılır. Bu sıkıntılı günlerde işveren kanadı, radikal tasarruf önlemlerine yönelirken, çalışanlar ise, kendi geleceklerini ilgilendiren kaygıları yaşamak zorunda kaldı.

Ne Opel gibi büyük bir işletmenin tehlikeye sürüklenmesini, ne de personelin sokağa atılmasını istemeyen Hessen Eyalet Hükümeti ise, bu duruma çok atik bir politika ile eğildi.

Ekonomik açıdan güçlü olan Rhein Main bölgesi bağlamında Opel Otomobil Firması'nın varlığı kaçınılmazdır. Zira, gücünü, farklı alanlardan alan, hizmet ve finans sektörünün yanı sıra, güçlü bir sanayiye sahip olan bu bölgede sadece finans sektörüne dayanmak, büyük bir hata olurdu. Bu bağlamda, Eyalet Hükümeti, son haftalarda Opel'deki belirsizlik konusuna yoğun biçimde eğildi ve önemli ilişkiler sağladı. Yani, bu işyerinde farklı çıkarları savunmak zorunda kalan karar verici mekanizmaları ortak bir noktada buluşturdu, arabulucuk yaptı ve

önerileriyle de yönlendirdi.

Bu görüşmelerde Başbakan olarak benim adıma Ekonomi Bakanımız Alois Rhiel ile, Sosyal İşler Bakanımız Silke Lautenschläger görev yaptı.

Opel veya Karstadt krizleri gibi örneklerden yola çıkacak olursak, artık Almanya'da reform denilen projelerin, biraz ağır gelse bile, acıtsa bile, ne denli önem taşıdığı bir kez daha görülmüş olur. Aksi takdirde hiçbir şey yapmanın bedeli çok daha tehlikelidir. Bugün Federal Hükümetin izlediği yanlış ve yetersiz politika yüzünden ülke ekonomimiz büyük bir dramatik duruma sürüklendi. Opel ve Karstadt ile simgeleşen ve ülkenin diğer bölgelerini de etkileyen bu kriz, işte bu tablonun bir yansımasıdır. Hessen eyalet hükümeti olarak çabalarımızın başında Opel'in Rüsselsheim merkez üssü olmasını tartışmalardan uzak tutmaktı. Bu arada, Avrupa yasaları gereği, gerek işletme gerek çalışanlar açısından maddi kaynak yaratmak mümkün değildi. Şunun bilincindeyiz: Opel Hessen'deki toplum için, ekonomik faktörden daha öte bir öneme sahiptir. Bu kuruluş, çok sayıda kuşağın iş yaşamını geçirdiği bir yuvadır. Uzun yıllardır çok sayıda Türk işçisi ve ailesi için de ekmek kapısı olmuş ve belki de ilk işyerini burada bulmuştur.

Bütün bunları gözönüne aldığımızda, bir bölgenin kaderini düşündüğümüzde, neden Opel için, Opel çevresi için mücadele verilmesi gerektiğini bir kez daha anlıyorsunuz. Esen kalınız değerli okurlarımız...



Gerilim şimdilik son buldu

Almanya'nın ünlü otomobil

firması Opel'in ekonomik darboğaz gerekçesiyle kitlesel işçi çıkartma planı, iki haftalık gerilimin ardından, tarafların uzlaşmasıyla tatlıya bağlandı ve işçiler yeniden işinin başına döndü. Bilindiği gibi, Almanya'daki Türk toplumunda da büyük kaygıya yol açan bu plan gereği, halen, sadece Rüsselsheim'da 20 bin personelin hizmet verdiği Opel'e ait tüm işyerlerinden 10 bine yakın elemanın işine son verilecekti. Bilindiği gibi, Rüsselsheim'daki merkez başta olmak üzere, Opel'e ait tesislerde çok sayıda Türk işçisi de çalışıyor ve Rüsselsheim'ın ekonomik yaşamında merkez tesisler önemli yer tutuyor. Federal Ekonomi Bakanı Wolfgang Clement, Opel'in içine düştüğü bu krizden, şirket üst yönetimini sorumlu tutarken, Hessen Ekonomi Bakanı Alois Rhiel ise, bu yöndeki iddialara karşı çıktı ve Rüsselsheim merkez yönetimini savundu. Bakan Rhiel, ayrıca bu olumsuz gidişatın asıl sorumlusunun Federal Hükümetin izlediği reform politikası olduğunu öne sürdü. Hessenli bakan, "Almanya da bir sosyal devlet, işveç de. Ancak oradaki üretim maliyeti bizimkinin neredeyse yarısı seviyesinde." dedi ve bu ağır maliyet karşısında üreticilerin dayanmasının ve uluslararası piyasada rekabet etme gücünün mümkün olmadığını dile getirdi.



Türban, Hessenli memura da yasak!

Hessen Eyalet Parlamentosu'nun kamu kurum ve kuruluşlarında görev yapan bayan memurlara getirdiği türban yasağı, farklı yorumlara sebep oldu.

Eyalet Parlamentosu Hristiyan Demokrat Parti CDU grubu adına görüşlerini açıklayan Franz Josef Jung, "Türban, kişinin inanç özgürlüğünden çok, siyasi bir simgedir. Türban takan memurun, bizim anayasamıza sadakatini düşünmek yanlıştır. Türban yasağını sadece öğretmen için düşünmemek gerekir. Bir öğretmen gibi, diğer memurların da devlete bağlılığı ifade edilmelidir." dedi. Sosyal Demokratlar ile Yeşiller ise, yasak kararını anayasaya aykırı bulduklarını belirtti. Sosyal Demokratlar, CDU'nun bu çıkışıyla aşırı sağ kesimlere mesaj verdiğini söyledi. Yeşiller, yasak kararının tüm dini sembelleri kapsar adıyla sürece, anayasaya aykırı olacağını vurguladı.

Hür Demokratlar (FDP) ise, yasağa yeşil ışık yakan CDU'yu, başını duvara hızla çarpmakla suçladı ve "Bu çarpışmada olan duvara de-

ğil, kafaya oluyor" görüşünü savundu.

SPD ve FDP'liler ayrıca, yasak kararının sadece öğretmenleri kapsamının akılcı olduğuna dikkati çekti ve "Çünkü başörtülü bir öğretmen, küçük yaşta çocukları etkileyebilir." dedi. Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği de (KAV), Hessen'deki kamu kurum kuruluşlarında bayan memurlara başörtü yasağının anayasaya aykırı olduğu kadar, bir çelişki oluşturduğu yönünde bir açıklama yaptı.

200 Euro'ya miting!

Hessen'de gösteri ve miting yapmak isteyenler bundan böyle 200 Euro'ya kadar uzanabilen bir ücreti ödemek zorunda kalacak. Eyalet İçişleri Bakanlığı Hessen'deki yerel yönetimlerin başvurusuna olumlu yanıt verirken, Sosyal Demokrat Parti Güney Hessen teşkilatı, bu kararı "temel bir yurttaşlık hakkını kullanmak parayla olamaz." diyerek eleştirdi. SPD, Bakan Bouffier'in kararı iptal etmesini istedi.



türkFinanz



KREDİ

1993'ten bu yana güvenle...

DOĞRULUK

Türk Finanz, sigorta ve finansman konularında sizleri her zaman DOĞRU ve istediğiniz sonuçlara götürür.

GÜVEN

Sonradan bir sıkıntı yaşamak istemiyorsanız, sigorta ve finans konusunda bilgileri GÜVENİLİR kaynaklardan doğru bir şekilde almalısınız.

YAKINLIK

İşlemlerinizin öncesinde ve sonrasında daima sizin yakınınızdayız.

EV, EŞYA, OTOMOBİL, BORÇ KAPATMA, TATİL VE BANKADA ÇOĞALMIŞ KREDİLERİ TEK KREDİ HALİNE DÖNÜŞTÜRME GİBİ, ÇOK SAYIDA HİZMETİMİZDEN SİZ DE YARARLANIN.

Tel: 069 - 41 67 79 . Faks: 069 - 40 80 60 77

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç . Tel: 0172-673 74 35
www.turk-finanz.de . e-mail: gazigulec@turk-finanz.com
Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat.

Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Produktion/Üretim: Ozan Basın Yayın Servisi İst. TR. - Dağıtım: Sedat Kocazeybek, Cemali Anul, Aydın Külhanbey, Tank Özdemir, Süleyman Özkan und Druck/Basım: Interprint Media - Mofelden/WV. "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderern im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.



Türk Dil Kurumu Yayın Kurulu üyesi ve gazetemizin köşe yazarlarından Prof. Dr. Nevzat Gözaydın ile TDK Başkan Yardımcısı Prof. Dr. Recep Toparlı Toplum'un 4 ayrı kentte organize ettiği konferanslarda, yurttaşlarımızı Türkçe'nin güçlü bir dil olduğunu ve yurtdışında neler yapılması gerektiği konusunda vatandaşlarımızı ve anne babaları bilgilendirdiler. Resimde (sağda konuşmacı uzmanlar Prof. Gözaydın ve Prof. Toparlı görülüyor. Solda ise, Bergstr. Türk Alman Dostluk Derneği'nce Bensheim'da organize edilen toplantıya katılan bir grup izleyici yer alıyor.

Türkçe'mizin dünü bugünü ve AB'ndeki geleceği, geçtiğimiz ay değişik kentlerde tartışıldı

"Anadilin gücünün farkında değiliz"

Türk Dil Kurumu'nun verilerine göre, Almanca, 11. 12. yüzyıllardan itibaren ortaya çıktı ve bu dilin, varlığını gerçek anlamda hissettirmesi ise, ancak 14.15. yüzyılda olabildi. Yine TDK verilerine göre, kimi kesimlerce horlanan Türkçe ise, değişik kültürlerle kelime kazandırmış, dünyanın en eski dillerinden biri konumunda bulunuyor.

Türk Dil Kurumu Başkan Yardımcısı Prof. Dr. Recep Toparlı ile, TDK Yayın Kurulu Üyesi, gazetemiz köşe yazarlarından Prof. Dr. Nevzat Gözaydın, Almanya'da Bensheim, Giessen ve Frankfurt ve Mainz şehirlerinde verdikleri konferanslarda, dünyada birçok dili, gereken ilginin verilmemesinden ötürü, ölüm tehlikesi beklemesine rağmen, Türkçe'nin zengin diller arasında olduğuna dikkati çekti ve yurtdışında yaşayan Türk toplumunu kendi anadiline sahip çıkmaya davet ettiler.

Gazetemizin Bensheim Türk Alman Dostluk Derneği, Giesen Türk Kültür ve Dil Derneği ve TÖDER-Türk Öğretmenler Derneği ve Mainz Türk Alman Kadınlar Birliği ile Rheinlandpfalz Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin desteğinde 4 ayrı merkezde düzenlediği bu toplantılarda, Prof. Dr. Recep Toparlı, tarihten bu yana Türkçe'nin gelişimini ve konumunu irdeleyen konferansını, zengin bir multivizyon gösterisi ile süsledi.

Prof. Toparlı, Türkçe'nin son yıllarda Türkiye'de hoyratça kullanılmasından yakınlıkla, yabancı kelime kullanma kolaylığından, dil bilimcilerin büyük bir rahatsızlık duyduğunu sözlerine ekledi.

Prof. Recep Toparlı, bugün dünyada yaygın olan öncü dillerin birçoğunun Türkçe'nin ifade zengin-



TDK yetkilileri Prof. Dr. Toparlı ile Prof. Dr. Gözaydın, Frankfurt'ta TÖDER-Hessen desteğinde düzenlenen toplantıda, bir grup okurumuz ve öğretmen, Kültür-Eğitim Ataşeleri ile bir arada görülüyor.

liği kadar şanslı olmadığını da belirtti. Toparlı konuşmasında şu görüşlere yer verdi:

"Anadil bir insan için hayatı önem taşır. Anadil olmaz ise, iletişim olmaz, kültür olmaz, Başka bir dili öğrenemez. Türkçemizin kökü yüzyıllar öncesi ne uzanır. Türkçe bugün dünyaya hakim diller yokken bile vardı. Ancak, biz millet olarak kendi anadilimizin gücünün farkında değiliz. Arapça ve Farsça'ya karşı yüzyıllarca direnen ve varlığını koruyan Türkçe'nin sağlıklı gelişimi için TDK olarak çok önemli çalışmalar yapıyoruz. Şu an internet sitemizde 100 bini aşkın Türkçe kelime vardır. Ama-

cımız, çalışmalarımızı en kısa sürede tamamlayıp kelime sayısını gerçek boyutuna yani 650 bine çıkartmaktır. Türkçe, bilim dalı olarak gelişmeye çok yatkın bir dildir. Dünyanın en zengin dillerindendir. Yeterki insanlarımız bu dili şuurla işlemesini bilsin."

Prof. Dr. Nevzat Gözaydın ise, konuşmasında, Türkçe'nin bir dil olarak AB boyutundaki geleceğine değindi ve yurtdışındaki Türkçe'nin sağlıklı gelişmesini hedefleyen önerilerde de bulundu.

Prof. Dr. Gözaydın, bir dilin kanunlar yardımıyla korunmasının mümkün olamayacağına işaret ederek, "Bireylerin kendi anadili konusundaki duyarlılığı kanunlardan çok daha etkilidir. Türk Dil Kurumu, Türkçe'nin dil doktorudur. Çok kıt imkanlara rağmen, Türkçe'nin gelecek kuşaklara sağlıklı aktarımı ve gelişimi için çok önemli projelere imza atıyor. Di hazinesinin geliştirilmesi için sizlerin de katkısı mümkün olabilir."

Prof. Dr. Nevzat Gözaydın, Türkçe'yi ısrarlı biçimde savunurken, yabancı dillere karşı olma gibi bir anlam çıkartılmaması gerektiğini de sözlerine ekledi ve Osmanlı döneminden bu yana Türkçe'nin dünyanın dört bir köşesine yayıldığını hatırlattı. Prof. Gözaydın, konferanslarında değişik ulusların dillerine giren kelimelerin Türkçe kökenlerinden örnekler de verdi. Uzman konuşmacılar ayrıca, Atatürk'ün dilde devrimi çevresindeki bir avuç insanla başlattığını, toplumun büyük bir bölümünün kendi dilini küçümsediğini ve yabancı dildeki kelimelere özen duyulduğuna da işaret ettiler.

Gerek Prof. Dr. Recep Toparlı gerek Prof. Dr. Nevzat Gözaydın, Türkçe'nin 50'li yıllardan sonra yozlaşmaya başladığından ve özellikle 1980'den bu yana da, bilim yerine bir ideoloji konumuna geçirilmesinden yakındılar.

Mainz'da RLPF Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği ve Türk Alman Kadınlar Birliği desteğinde düzenlenen toplantıya ilgi büyüktü. Konuklar arasında Mainz görevine geçen ay başlayan Başkonsolos Ahmet Alpman da (önde sağda) vardı. Konuklardan bir bölümü, yurtdışındaki Türk çocuklarının Türkçe eğitimi konusunda T.C. makamlarının üzerine düşen görevi yeterince yapmadığını dile getirdi.





Resimaltı: Frankfurt'taki açık oturuma katılanlar soldan sağa: Prof. Dr. Hakkı Keskin, Hessen Eyaleti Avrupa İlişkileri Bakanı Jochen Riebel, toplantıyı yöneten Şener Sargut ve Federal Milletvekili Uta Zapf

Frankfurt'ta Rhein Main Türk Toplumu ile birlikte düzenlenen açık oturumda, Türkiye AB ilişkilerinin bugünü ve geleceği tartışıldı

„İslamiyet’le Barışın Yolu; AB İle Bütünleşmiş Türkiye’den Geçer“

Kökeni 40 yılı aşkın bir ilişkiler yumağına uzanan Türkiye-AB süreci Frankfurt'ta tartışılırken, Hessen Avrupa İşleri Bakanı Jochen Riebel, çok yönlü farklılıklardan ötürü Türkiye'nin Avrupa'ya ait olmadığı yönündeki görüşleriyle şimşekleri üzerine çekti.

Gazetemizin Türkische Gemeinde Rhein Main e.V. adlı derneğin desteğinde organize ettiği açık oturumda, Bakan Jochen Riebel'in yanı sıra, SPD'li Federal Milletvekili Uta Zapf ve Almanya Türk Toplumu Başkanı Prof. Dr. Hakkı Keskin konuşmacı olarak katıldı. Açış konuşmasını yapan gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat, 17 Aralık'taki AB Devlet ve Hükümet Başkanları Zirvesi'nden Türkiye lehine önemli bir kararın çıkmasının beklendiğini belirterek, 1959 yılından 2004'e kadar uzanan Türkiye AB ilişkilerini ana başlıklar halinde özetledi. Rhein Main Türk Toplumu Başkanı Dr. Tayfun Çilingir ise, „40 yıl önce Avrupalılar, Türkiye ile temasa başlarken, farklı bir ülkenin mi koluna girdiklerini sanıyordu?“ dedi ve tam üyeliğe karşı çıkmanın doğru bir davranış olamayacağını kaydetti.

Şener Sargut'un yönettiği açık oturumda Bakan Riebel, Avrupa'nın çok önemli bir tarihsel süreçten geçtiğini, Rönesans ve büyük Fransız Devrimi'ni yaşadığını özetlerken, Türk toplumunda Osmanlı'dan bu yana böyle bir açılımın gözlenmediğini belirtti. Türkiye'nin sahip olduğu değerler bütünü açısından Batı'nın değerlerinden çok uzak olduğunu öne süren CDU'lu politikacı Jochen Riebel, Batı'ya çok önemli aşamaları geçirirken, Türkiye'de entelektüel kültürün bile gelişmediğinden söz edince, salonda birden büyük bir gerilim yaşandı.

Prof. Dr. Hakkı Keskin, AB'nin kendini hala büyük bir ekonomik güç olarak gördüğünü ancak siyasi bir güç olamadığından söz etti ve Bakanın görüşlerini eleştirirken, „Türkiye, diğer İslam ülkeleriyle kesinlikle kıyaslanamaz. Bugün sahip olduğu jeopolitik konumu itibarıyla büyük önem taşıyan Türkiye model

bir ülkedir ve kim İslamiyet ile sürekli bir barıştan yana ise, Türkiye'yi dışlayamaz.“ diye konuştu. Prof. Dr. Hakkı Keskin ayrıca, Türkiye'ye Aralık ayında gösterilecek olası bir kırmızı kartın, Avrupa'da yaşayan „3,5 milyon Türk vatandaşının da dışlanması“ anlamına geleceğinin de altını çizdi.

Türkiye uzmanı Alman politikacı ve gazetemizdeki köşe yazarlarıyla da tanınan Federal Milletvekili Uta Zapf, bağlı bulunduğu Sosyal Demokrat Parti'nin Türkiye AB ilişkileri konusunda son yıllarda gösterdiği değişime yer yer kendisinin de şaşırdığını belirtti ve Bakan Riebel'i „önyargılı tavrı“ndan ötürü eleştirirken, Türkiye'nin Mustafa Kemal Atatürk ile çok önemli bir devrimi başardığını hatırlattı. Zapf konuşmasında ayrıca o döneme özgü değişimlerden örnekler verdi.

Uta Zapf bu değişimlerin, Türkiye Cumhuriyeti'nin içinde bulunduğu o yıllardaki koşulları ve dünya konjoktürü bağlamında „inanılmaz bir başarı“ olduğunu sözlerine ekledi.

Hessenli Bakan Jochen Riebel'in gelen eleştirilere yanıt verirken, büyük kentler dışında Türkiye'nin çok büyük bir coğrafyasının yaşam kültürü ve altyapı bağlamında Avrupa'nın değerleriyle örtüşmediğini söylemesi, salondaki gerilimi iyice artırdı.

Dinleyeciler Hristiyan Demokrat politikacıyı sert bir dille eleştirip yer yer dozunu aşan protestoda bulunurken, Eyalet Avrupa İşleri Bakanı Riebel, bunun üzerine „Bana sürekli saldırırsanız, kalkar giderim“ tehdidini sık sık dile getirdi. Başından sonuna kadar yüksek bir tansiyona sürüklenen toplantıda, kimi dinleyiciler, Hristiyan Demokrat Parti'nin Türkiye'yi dışlayan tavrının Almanya'daki Türk toplumu içinde de olumsuz etki yarattığını belirttiler ve „CDU, çok büyük önem verdiğini söylediği entegrasyon konusunu bu tavrıyla baltalıyor. Oysa Almanya'da Hristiyan Demokrat Parti'de politika yapabilecek önemli bir Türk kesimi var. CDU, bu tavrıyla bir anlamda bindiği dalı kesiyor. Müstakbel seçmenlerini elinin tersiyle itiyor. Bu tavrıyla CDU'lu kimi öncü politikacılar, Almanya'nın da aleyhine çalışıyor.“ şeklindeki görüşlerini dile getirdiler.



ŞİMDİ DE MAINZ'DA

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v. üyelerine bir dizi olanak sunuyor:

Uzman bir dernek olarak, işçi, asker, emekli, işsiz veya bakım parası alanlar başta olmak üzere, bize üye olan birçok kesime, Alman yasalarına uygun biçimde (§4 Nr. 11 StBerG) şu konularda yardım ediyoruz:

- Bir işyerinde çalışan ve geliri (maaş veya servet veya kira iradi) yıllık 9000/18000,- Euro'yu (yalnız veya evli) geçmeyen ve Alman yasalarına göre Gelir veya Katma Değer Vergisi Yükümlüsü konumunda olmayanların YILLIK GELİR VERGİSİ BEYANNAMESİ doldurumunda servis veriyoruz.
- Çocuk Parası danışmanlık hizmeti sunuyoruz.
- Vergi İndirimi veya, Konut Devlet Teşvik Primi (Eigenheimzulage) veya Yatırım Devlet Teşvik Primi (Investitionszulage) başvurunuza yardımcı oluyoruz.

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.
(Lohnsteuerhilfverein)

Josefstrasse 36, 55118 Mainz . Tel: 06131-678804
Faks: 06131-678835 . E-mail: ykzildemir@t-online.de
Hakkımızda daha geniş bilgi için: <http://www.LHRD.de>

SPD Avrupa Milletvekili Vural Öger, Almanya'da yaşayan Türkler'i „uyumlu olma“ya davet ediyor

Getto yaşamı önyargıları körüklüyor

Avrupa Parlamentosu'na SPD-Sosyal Demokrat Parti listesinden girmeyi başaran tanınmış turizmcisi Vural Öger, Türkiye'nin AB'ne tam üye olması konusunda bu ülkede yaşayan Türkler'e çok önemli görevler düşüğünü söyledi.

Türkler arasında büyük bir çoğunluğun yaşam biçiminin, Alman toplumundaki önyargıları körüklediğini belirten Vural Öger, Avrupa'nın bir „Değerler Birliği“ olarak benimsenmesi ve buna Türkler'in de sahiplenmesi gerektiğini vurguladı. Türk toplumuna „öncelikle Almanca öğren“ çağrısında bulunan Avrupa Parlamentosu Milletvekili Öger, Avrupa'nın büyük önem verdiği değerlerin başında gelen insan hakları ve kadın-erkek eşitliği konularına özen gösterilmesi gerektiğini söyledi. Uyum sürecinin bu değerlere sahiplenme, Almanca öğrenme kadar, geleceği güvence altına alacak kalifiye bir meslek ile de hızlanacağına inandığını da kaydeden Vural Öger, Frankfurter Rundschau Gazetesi'nin bir sorusu üzerine: „Avrupa, Türkiye'ye üyelik konusunda ısrak yakarken -Büyük Avrupalı olacaksınız- diyor. Oysa, Almanya'da yaşayan Türkler uyuma çaba sarfederek, -Ben zaten Avrupalı'yım- diyebiliriz.“ görüşünü savundu. Vural Öger özetle şunları söyledi: „Uyum konusunda yola çıkacak olan Türk toplumu, bu kararı ile sadece kendi geleceğini güvence altına almakla kalmayacak, aynı zamanda 70 milyon Türk insanın yazgısına da katkı sağlamış olacak. Sosyal alanda artan değer, Alman toplumunun ayrılmaz parçası olduğunu ortaya koyacaktır. Almanya'daki Türk insanına bakarak, Türkiye hakkında hüküm yürütmek, fotoğraf çıkartmak yanlıştır. Burada bulunan insanların yüzde 90'ı, kırsal kesimden ve yeterli eğitimden, sosyal konumdan yoksun vaziyette Almanya'ya geldi. Aynı şeyi, Türkiye'de de görmek mümkündür. Annem İstanbul'da olan yoğun göçe bakarak sık sık yakındır ve -Oğlum! Yunanlılar bize bunlardan daha yakındır.- derdi. Alman yöneticiler, uzun yıllar boyu bu ülkenin bir göç ülkesi olduğunu görmek istemedi ve gereken önlemleri almadı. Örneğin Alman kökenli muhacirler konusunda izlenen politika konuk işçilerden esirgendi. Türk toplumu da hep kendi içinde izole olarak bir yaşamı tercih etti. Türkiye hakkında önyargılar ve AB tam üyeliği konusunda çekinceler varsa, bunun bir sebebi de, işte bu izole yaşam biçimidir. İki ayrı dünya oluştu. Bu sıkıntıyı aşma yolunda Türkler'e özellikle bundan sonra çok önemli görev bekliyor. Avrupa'nın bizler için ne demek olduğunu artık anlamalıyız.“



Fotoğraflar:
Kazım DOĞAN

Frankfurt'ta HEADD-Cumhuriyet Balosu

HEADD - Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin geleneksel Cumhuriyet Balosu'nda eğlence kadar, AB sürecinde Türkiye'nin gücünü gösteren mesajlar da vardı. Cumhuriyet'in 81. yıldönümünde Frankfurt ve yöresinden



Türk aileleri ortak sevda "Türkiye" uğruna biraraya getiren bu etkinlikte bir açış

konuşması yapan HEADD Başkanı Mahmut Telli, AB ile yakınlaşmanın hız kazandığı günlerde Türk, kimi muhafazakar engellemelere rağmen amacına ulaşacağına olan inancını dile getirdi. Yeni Başkonsolos Salih Boğaç Güldere ise, birkaç yıl öncesine değin iflas etmiş ülke olarak gösterilen Türkiye'nin bugün parlayan bir yıldız olarak öne çıktığını söyledi ve yurtdışındaki Türk toplumuna bu alanda önemli bir sorumluluk düştüğünü kaydetti. Türkiye'nin uluslararası alanda tanınmış müzik topluluğu Enbe'nin yorumları, baloya renk katarken, konuklar neşe ortamında gönüllerince eğlenme olanağı buldu. Bu arada baloda açık artırmaya sunulan büyük bir Atatürk posteri, 1500 Euro karşılığı turizmci Gültekin Türeli'de kaldı. Türeli, bu eşsiz tabloyu yaşamı boyunca aldığı en güzel bir armağan olarak tanımladı ve Mustafa Kemal Atatürk için "Yeri doldurulamayacak kadar, dünyada eşsiz bir önder" dedi. (üstte sağda). En üstteki resimde ise, HEADD yönetim Kurulu üyeleri ve eşleri, Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere ve Almanya Atatürkçü Düşünce Dernekleri Genel Başkanı Dursun Atılğan ile birarada görülüyor.

"Ulusal Kanal"a, Avrupalı Ulusal Gönüllü aranıyor



Türkiye'de kısıtlı teknik bir altyapı ile yayın hayatına 5 yıl önce başlayan ve ulusal duyarlılığı yükseltme bağlamında önemli projelere imza atan Ulusal Kanal, daha kaliteli yayıncılık hizmeti için Ulusal Gönüllüler Topluluğu kurmak istiyor. Teknik altyapıyı güçlendirmek ve Türkiye'ye olduğu kadar Avrupa ülkelerine de yayın kalitesini artırabilmek amacıyla maddi desteğe ihtiyaç duyulduğunu belirten Ulusal Kanal Genel Yayın Yönetmeni Ferit İlsever, (ortada) televizyon kanalının Avrupa sorumluları Ali Ercan ve Ercan Borat ile Frankfurt'ta düzenlediği toplantıda, Almanya'da yaşayan Türkler'i de ulusal gönüllülük bağlamında şirkete ortak olmaya çağırdı. Türkiye'deki mevcut hükümeti Atatürk'ün kurduğu Cumhuriyeti yıkmaya yönünde amaçlı

bir politika izlemekle, AB ekseninde ülkeyi dış güçlere peşkeş çekmekle suçlayan ve bu çizgiye hizmet eden kimi yayın organlarını da sert biçimde eleştiren, "yağdanlık olmak"la suçlayan Ferit İlsever, bundan böyle Frankfurt merkez üssü olmak üzere Avrupa ülkelerinden de programlar hazırlanacağını söyledi. İlsever ayrıca bu yolla yurtdışındaki vatandaşlarımızın sorunları ve görüşlerinin Türkiye gündemine girmiş olacağını belirtti ve Avrupalı Türkler'i Türkiye'nin ulusal çıkarı ve onuru için Ulusal Kanal ile dayanışmaya davet etti. Ulusal Kanal'ı izlemek isteyenler için dijital uydu frekansı şöyle: 12.702 Mhz - FEC 7/8 . Symbol Rate 2285 Msym/S , Polarizasyon Yatay. Ulusal Kanal hakkında daha geniş bilgi için: 069-7392341 veya 0171-4780971

Değerli Toplum Okurları, Frankfurtumuzun meşhur müzeler sahilinin en güzel yerlerinden birinde Dünya Kültürleri Müzesi (Museum für Weltkulturen) vardır. Burayı ziyaret edenler adeta bir dünyanın çok uzaklarına seyahate çıkmış gibi oluyor. Burada açılan sergilerde örneğin Kızılderililer'in maskelerini, Bali'den ilginç fotoğrafları veya Afrika'dan afişleri yanyana görmek mümkündür. Aynı şekilde Himalaya'dan kelle avcılarını veya Sibirya'dan Şamanları da... Bu müzemizin adı 2001 yılına kadar Halkların Bilimleri Müzesi (Museum für Völkerkunde) idi. Müzenin güncel olan adı da bir programı oluşturuyor. Kurum yeni müdire Dr. Anette Rein öncülüğünde, farklı kültürler arasındaki diyalogu güçlendirmeyi ve farklı ulustan insanları sık sık biraraya getirmeyi hedefliyor. İçinde bulunduğumuz Kasım ayının 22'sinde müze, 100 yaşgünü kutlayacak. Bu müze 100 yıl önce "Halklar Müzesi - Völkermuseum" olarak, uzun yıllar Sumatra'da koloni doktoru olarak görev yapmış ve ardından Frankfurt'a yerleşmiş bir tıp adamının girişimiyle hizmete girmişti. Kuruluşundan 4 yıl sonra bu müze elindeki 16 bin malzeme ile Thurn und Taxis'e ait binaya yerleşti. Özellikle geçen yüzyılın 20'li ve 30'lu yıllarında çok uzak ülkelere gitmek çok zor olduğu için, işte bu Frankfurt'taki müze en çok ziyaret edilen merkezlerin başında geliyor. Bu müze bugün "Schaumankai 29" adresindeki iki büyük villada ziyaretçilerini ağırlıyor. Sa-



Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Dünya Kültürleri Müzesi

vaş sonrasında yer sıkıntısından ötürü elde bulunan 70 bin değerli bulgunun hiçbirisi toplu halde sergilenemiyordu. Bunun yerine konusuna göre küçük sergiler ile yetiniyordu. Şu günlerde hazırlanan 100. yaşgünü kutlama programı ile, aslında Dünya Kültürleri Müzesi'nin tarihçesine bir yolculuğa da çıkmış olacak. Burada açılacak olan sergi 1 Mayıs 2005 tarihine kadar gezilip görülebilecek. Eldeki bulgular, müze uzmanları tarafından değişik açılardan da özel olarak sergilenen 7 Kasım günü Açık Kapı Günü düzenlenecek. Bu önemli günü, Frankfurt ve yöresinden herkesin davetli olduğunu hatırlatmak isterim. Esen kalınız...



Kitap Fuarı'nın ardından...

Frankfurt'ta 5-10 Ekim tarihleri arasında yapılan Uluslararası 56. Kitap Fuarı, ziyaretçi sayısı açısından gerileme dönemi yaşarken, içerik açısından Arap alemi edebiyat ve sanatının tanıtımı bağlamında iyi bir fırsat oldu. Türk edebiyat ve sanatının bu yıl da Türkiye Yayıncılar Birliği'nin çatısı altında oldukça kapsamlı biçimde sergilendiği fuarın ziyaretçileri arasında ilginç konuklar da vardı. 2005 Frankfurt Kitap Fuarı'nın "Konuk Ülkesi" olacak olan Güney Koreli ziyaretçiler, Türk yetkililerle görüşüp, gelecek

yıl için deneyim ve gözlem topladı. İlk kez böyle bir kapsamlı fuar konuk ülke olacaklarını belirten otantik giysili uzmanlar, Türk standında uzun süre kaldı. (üstte sağda) Büyük fotoğrafta ise, Türk Yayıncılar Birliği'nin standı görülüyor. Resimde Turizm ve Kültür Ataşesi Hüsnü Gümüş (soldan birinci) Kültür Bakanlığı Kütüphaneler Genel Müdürü Dr. Aytekin Yılmaz, (soldan ikinci) ile, Prof. Nermin Abadan Unat ve Frankfurt'ta İslam Müzesi'nin babası olarak bilinen ve bu yıl fuarına özel stand açılan Türk kökenli bilimadamı Prof. Dr. Fuat Sezgin (ortada) görülüyor.

TÜRK HAVA YOLLARI ve LUFTHANSA ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

THY ile, İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, G.Antep ve diğer şehirlere...

Lufthansa ile

149,- Euro'dan başlayan fiyatlarımızla... **147,-** Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için:

SUNTOP REISEN

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 . e-mail: info@suntop-reisen.de
www.suntop-reisen.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022





Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Rahatlama ve Endişeli Bekleyiş...

AB Komisyonu görüşünü nihayet açıkladı: "Koşullar yerine getirilmiştir. bu nedenle Türkiye ile üyelik görüşmeleri başlayabilir!"

Ancak bu kararlar her şey bitmiş olmuyor. Çünkü endişeli bekleyiş başladı sayılır. Zira, devlet ve hükümet başkanları 17 Aralık 2004'te toplanıp, üyelik görüşmelerin başlayıp başlamayacağına ve bu sürecin nasıl devam edeceğine karar verecek.

Bugüne kadarki ilkelere ve uygulamaya bakılacak olursa, AB'nin Komisyon tavsiyelerini gözardı etmesi beklenmiyor. Ama asıl iş bu saatten sonra başlayacak. Çünkü görüşmelerin başlaması demek, üyeliğin gerçekleşmesi anlamına gelmiyor. Reformların süreklilik arz etmesi, uygulamadan sonuçların görülmesi gerekiyor. Türkiye'de insan hakları konusunda hala yeterince bir boyuta ulaşılabilmemiş değil. Türkiye'nin güven yaratıcı önlemler alması kaçınılmaz. Bu alanda epey yol alınması gerekiyor. Hatta azınlık hakları konusunda yapılması gereken çok şey var. Türkiye bu alanda yolun başında sayılabilir.

Bu arada Almanya'da CDU/CSU cephesinde Türkiye'nin üyeliği konusunda yoğun bir mücadele yaşanıyor. Bu cephe, Türkiye'ye üyelik yerine "aynıcalıklı bir statü" verilmesini öneriyor. Bu öneri anlamsız, zira Türkiye böyle bir konuma uzun sürer. Geçmişte bakılacak olursa, Adenauer'den Kohl'a uzanan tüm hükümetlerin Türkiye'nin üyelik perspektivi olduğu yönündeki tavırları, kararları görülebilir. Olay şimdi biraz ciddiye binince, aptalca ve halk dalkavukluğu kokan davranış biçimleri gözleniyor. Bunlardan biri de, malum, imza kampanyası. Bunu, çifte vatandaşlığı konusunda yaşamıştık. O zamanlar, yabancı karşıtı olan herkes, bir yere imza atma çabasıydı. Bunu bugün NPD ve DVU gibi yabancı karşıtı sloganlarıyla bilinen gruplar yapmaya, Angela Merkel'in girişimine arka çıkmaya hazır. Çok şükür ki, bu kampanyadan vazgeçildi. Ama yine de önümüzdeki eyalet ve yerel seçimlerinin yanı sıra, 2006'da yapılacak olan Federal Parlamento seçimlerinde de bu alanda önemli bir mücadeleye hazır olmak gerekiyor. Evet, toplumun önemli bir kesiminde Türkiye'nin tam üyeliği konusunda endişeler yok değil. ancak bu yöndeki tartışmaları rasyonel boyutta sürdürmemiz gerekir.

Söyle bir düşünün, 1963'de başlayan işbirliği, 1996'da gelen Gümrük Birliği derken, aradan 40 sene geçmiş. Bu üyelik bekleyen bir ülke için gerçekten çok uzun bir süredir. Bu yüzden Avrupa ülkelerinin inandırıcılığı burada kendini göstermek zorundadır. AB kapısını Türkiye için açık mı tutacağız yoksa yüzüne mi kapatacağız?

AB içinde Türkiye'nin entegre edilmesi, sadece bu ülkenin yararına değil elbet. Büyük bir islam ve demokratik ülke olan Türkiye, Avrupa'nın değerlerini taniyor, benimsiyor.

Bu açıdan bakıldığında yüzünü tamamen Batı'ya dönmüş olan Türkiye'nin AB'ye tam üyeliği, Topluluğa entegrasyonu, bizim için de, sürekli acılar içinde kıvranan, kültürler savaşına sahne olan dünyamız için de önemli bir fırsattır.

Bu bağlamda, elimize geçen bir fırsatı kaçırmamız gerektiği kanısındayım.

Türkiye-AB üyeliğini engellemek isteyen Hristiyan Demokratlar, Türk ve Alman kamuoyunun yoğun tepkisi üzerine geri adım attı

CDU'nun "imza" kampanyası, Almanya Türkü'nü birleştirdi

Türkiye'nin AB'ye üyelik yolunu açacak 17 Aralık Zirvesi'ne sayılı günler kalırken, geçtiğimiz ay Almanya'da CDU/CSU girişimiyle açılmak istenen ancak yoğun tepki üzerine geri çekilen Türkiye karşıtı imza kampanyası, güç birliğinin olumlu sonuç verebileceğini kanıtlamış oldu.

CSU kanadından gelen "Türkiyeli AB'ye hayır" şeklindeki imza kampanyası fikrini kendine bayrak edinen ancak, Almanya'da Türkler başta olmak üzere göçmen örgütlerini kızdıran CDU Genel Başkanı Angela Merkel'e kendi partisi içinden de beklenmedik direniş ortaya çıktı.

Bu tepkilere ancak 1 hafta dayanabilen Angela Merkel'in bu aceleci tavrı, parti içindeki güç kavgasını da hızlandırdı. Parti içi gruplardan bazıları, bu tavrıyla Angela Merkel'in genel başkanlığı tartışmaya

açarken, Friedrich Merz'in bu tartışma sırasında tüm görevlerinden istifa ettiğini açıklaması, CDU içinde önümüzdeki aylarda kılınların çekileceğinden söz ediliyor. Bu kavganın özellikle yaklaşan 2006 Federal seçimlerinde mevcut Başbakan Gerhard Schröder'e karşı kimin Kanzler adayı olarak çıkacağı yönündeki çekişmeyi de hızlandırması bekleniyor.

Bilindiği gibi, Almanya çapında ortaya çıkan tepkilerde, CDU'nun imza kampanyasına alet olması sert biçimde eleştirilmiş ve Angela Merkel ile bu girişime omuz veren politikacılar sağduyuya davet edilmişti. Bu açıklamalarda ayrıca, CDU'nun bu tavrıyla Almanya'da yaşayan 2,5 milyon Türk vatandaşını da rencide ettiğine dikkat çekilmiş ve "Türkiye'nin yeri AB'dir" mesajı verilmişti.



"AB ile mücadele değil, eşit ilişki gerek"

Almanya Atatürkçü Düşünce Dernekleri Birliği tarafından Frankfurt'ta geçtiğimiz ay organize edilen ve büyük ilgi gören sempozyumda konuşan Prof. Dr. Erol Manisalı, (üstte solda) "Bağımsızlığımızdan ve Cumhuriyet Devrimleri'nden ödün vere vere bir yere varlamaz." dedi ve ulusal güçleri bir çatı altında buluşmaya davet etti.

Türkiye ve değişik Avrupa ülkelerinden çok sayıda katılımin olduğu bu toplantıda Prof. Dr. Manisalı, "AB politikaları, altyapıyı oluşturan sermaye grupları ve uluslararası tekellerce oluşturuluyor. Türkiye AB arasında bir mücadele değil, eşit ve adil bir ilişki olmalıdır." dedi. Manisalı ayrıca Türkiye'yi ele geçirme yönteminin, Yugoslavya örneğinde olduğu gibi savaş ve saldırı ile değil, yardım ve ekonomik destekle gerçekleştirilmek istendiğini öne sürdü.

Ulusal Birlik Konseyi Genel Sekreteri Avukat Mehmet Cengiz, (üstte ortada) Türkiye'deki AKP iktidarının ülkeyi büyük bir belirsizliğe sürüklediğini kaydetti ve buna karşı tüm demokratik güçlerin uygun adım yürüyüş sergilemesi ve milli bir hükümetin kurulması gerektiğini dile getirdi. ADD Genel Başkan Yardımcısı Dr. Ahmet Saltık, ülke genelinde 600'ü aşkın şube ile yaygın bir örgütlenmeye sahip olduklarını belirtti ve "Avrupa'da yaşayan tüm Atatürkçüler, ADD bünyesinde birleşiniz!" çağrısında bulundu. Toplantıya Paris'ten katılan ADD Başkanı Ali Rıza Taşdelen, konuşmasında daha çok Türkiye AB ilişkilerinde Fransa'nın devlet politikasına eğildi ve referandum tartışmalarına değindi.

Berlin ADD Başkanı Nalan Arkat, Alman halkının Türkiye'yi üyeliğe genellikle istemediğini belirtti ve

muhafazakarların son girişimlerinin Türkiye'yi hedef tahtası haline getirdiğini vurguladı. Brüksel ADD Başkan Yardımcısı Yakup Yurt, değişik Avrupa ülkelerinde yaşayan Türklerin, AB üyeliği eksenindeki tartışmalar ekseninde karşılaştığı dışlanmışlıklara değindi. Almanya ADD Başkanı Dr. Yavuz Dedegil, (sağda ortada) AB'nin yeni bir devlet projesi olduğunu, böyle bir devletin içinde Türkiye'nin ancak bir eyalet olarak yer alabileceğini söyledi. Dedegil ayrıca, tüm sivil toplum örgütlerini ve Ulusal Birlik temelinde birleşerek mücadele etmeye davet etti.



Fotoğraflar: KAZIM DOĞAN

AVRUPA - "Birliğe Bir Adım"

Avrupa Birliği ile Türkiye ilişkilerinin yoğunlaştığı şu dönemde, içinde yaşadığımız bu Topluluğu değişik yönleriyle, hem de anadilde, Türkçe yardımıyla tanımaya ne dersiniz?

Mehmet Canbolat'ın Türkiye'de DSP Eğitim Yayınları arasında çıkan ve AB yandaşı veya karşı-

tı olan herkese başucu kaynak kitabı niteliğinde ki bu çalışmayı edinmek isteyenlerin sadece posta gideri olarak üç Euro tutarında pul göndermesi yeterli oluyor.

Başvuru adresi şöyle: Hessen Toplum Zeitung - "Kitap" - Postfach 11 33 - 63201 Langen/H.



T.C.'nin eski başbakanlarından Ecevit, Türkiye-AB ilişkilerini Toplum okurları için değişik açılardan değerlendirdi

Dünya AB'den ibaret değil!

T.C. 57. Hükümeti Başbakanı Bülent Ecevit, son dönemlerde kimi çevrelerin "Ecevit 30 yıl önce Türkiye'nin AB'ye adaylık başvurusuna engel olmuştur." yolundaki iddialara karşı çıkarak, "Bunlar tamamen uydurmadır. Söylentinin tam aksine, görev aldığım her dönemde, AB için yoğun bir çırpınmam olmuştur. Son olarak, Türkiye'nin bugünleri sağlayan sürecin önün açan yine biz olduk. Türkiye'nin AB'ye aday olabileceği konumu, Helsinki Zirvesi'nde sağlayan biziz." dedi. Aktif siyasetten çekilmesine rağmen, günlük yaşamının büyük bir bölümünü Türkiye'yi yakından ilgilendiren önemli sorunlar üzerinde fikir üretmekle geçiren ve bunu bir yurttaşlık görevi olarak gören Bülent Ecevit, gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ı, Ankara'daki evinde kabul etti ve Türkiye AB ilişkilerinin dünü, bugünü ve geleceği konusundaki sorularını ayrıntılı biçimde değerlendirdi. Bülent Ecevit, 6 Ekim'de Günter Verheugen tarafından açıklanan tavsiye niteliğindeki "İlerleme Raporu"ndaki "tuzaklar konusunda kaygılarını sık sık dile getirdi ve özetle şunları söyledi:

Almanya yapıcı ama...

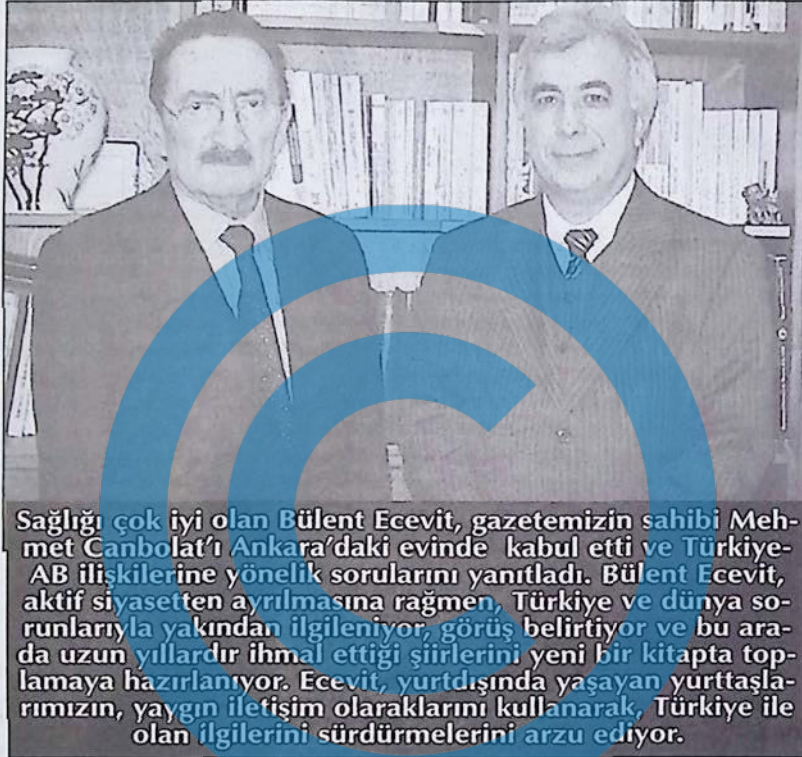
"AB ülkeleri arasında bazı ülkelerin ama özellikle Almanya'nın Türkiye'ye çok yapıcı bir katkısı olmuştur. Bunu özellikle belirtmeyi bir borç bilirim. Ama, Almanya'nın bazı kesimlerinde Türkiye'nin AB'de tam üyeliğine karşı birtakım tepkiler olduğunu da görüyoruz. Umarım, bu tepkiler kısa sürede yatışır. Bu arada İlerleme Raporu'nda yer alan ve yeni yeni ortaya çıkan bazı kararların içerik itibarıyla her yöne çekilebilecek bir yapı sergilemesi bizi çok kaygılandırıyor. Bunlardan birisi, açık görüşme talebidir. Yani bütün ülkeler toplanıp görüşecek ve belki bir noktaya gelinecek ancak bu üye ülkelerden bir tanesi, bir anda "Bu işte ben artık yokum" diyecek ve çekilecek. O zaman görüşmeler de otomatikman son bulacak. Hiçbir AB üyesi ülke uygulamayan bir sistemin Türkiye için gündeme getirilmesini ya da ırdırıyoruz. Bu arada AB üyesi ülkelerde serbest dolaşımın, mevcut işsizlik gerekçesiyle Türkler için sınırlandırılması talep ediliyor. Oysa, olaya bir de tersinden bakmak gerekir. Türkiye AB'ye üye olduğu zaman, bizden onlara değil, belki onlardan bizim ülkemize işgücü akımı olacak. Yani Avrupa ülkeleri bu işten zararlı değil karlı çıkacaktır. Oysa bu görmezlikten geliniyor."

Vazgeçilemez değer!

Ecevit, yine İlerleme Raporu'ndaki belli bölümlerinde T.C. açısından büyük önem taşıyan Lozan Andlaşması'nı sarsacak boyutta bazı ifade-

lere yönelik kaygılarını da dile getirdi ve Atatürk'ün temel ilkelerinden vazgeçilmesi yönündeki telkinlerin gelmeye başladığına dikkati çekti. Ecevit, Atatürk'ün, sadece T.C.'ni kuran bir önder olmadığını, aynı zamanda dünyada emperyalizme karşı, ırkçılık ve baskıya karşı başarıyla mücadele vermiş bir büyük insan olduğunu sözlerine ekledi ve "Atatürk'ün bu tutumunun, o döneme özgü birçok Batılı ülkenin liderlerinden çok daha ya-

dayatmalardan başka, AB ile Türk devleti arasında yapılacak görüşmelerin yanı sıra, kimi sivil toplum kuruluşları ile ayrı bir görüşme yapılmasını da kabul etmemiz mümkün değildir. Bir de Kıbrıs meselesinin AB ile hiçbir alakası yoktur. Biz DSP olarak hükümette iken 1999 Aralık ayında yapılan Helsinki Zirvesi'ne çağrıldığımızda, Kıbrıs ve Ege'yi ilgilendiren bazı koşullar önümüze sürülmüştü. Bunun üzerine biz kendilerine Zirve'ye gitme-



Sağlığı çok iyi olan Bülent Ecevit, gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ı Ankara'daki evinde kabul etti ve Türkiye-AB ilişkilerine yönelik sorularını yanıtladı. Bülent Ecevit, aktif siyasetten ayrılmasına rağmen, Türkiye ve dünya sorunlarıyla yakından ilgileniyor, görüş belirtiyor ve bu arada uzun yıllardır ihmal ettiği şiirlerini yeni bir kitapta toplamaya hazırlanıyor. Ecevit, yurtdışında yaşayan yurttaşlarımızın, yaygın iletişim araçlarını kullanarak, Türkiye ile olan ilgilerini sürdürmelerini arzu ediyor.

ıcıydı." dedi ve Mustafa Kemal Atatürk'e eleştirel bakan bazı Batılı çevrelere sert eleştiriler getirdi.

Çok Kültürlülük...

"Geçmiş fazla kaşımak istemem ama..." diyen ancak yine de Almanya'da İtalya'da İspanya'da faşist yönetimlerin nasıl bir acı tabloyu geride bıraktıklarını örnekleriyle anlatan Bülent Ecevit, "Atatürk, ırkçılığın her türlüşünü reddeden, asker olarak görevini tamamladıktan sonra sivil siyasete geçme gibi uygar davranışı gösterebilmiş, örnek bir insandır. Bunu maaselef görmezden gelen kimi Batılı çevreler, şimdi de Kürtler, Aleviler diye yeni azınlıkları da gündeme getirmeye başladı. Bugün Türkler ile ayrılmış gibi gösterilen Kürtler, Aleviler ile ayrılmamız mümkün değildir. Çünkü, biz bu devleti birlikte kurmuşuz, birlikte bir kültür veya ulusal bir kimlik oluşturmuşuz. Bu gerçeğe rağmen, bu kesimleri başka milletler gibi göstermeye-kalkışmayı kabul etmemiz mümkün değildir. Kürtler, Aleviler, ulusumuzun bütünlüğünden kesinlikle ayrı tutulamaz. Çok kültürlülük kabul edilebilir- ancak biz çok ulusluluğu kabul edemeyiz. Bu yönde-

yeceğimizi bildirmiştik. Türkiye bu tavır alınca, AB yöneticilerinden Solana ve Verheugen bir gece yarısı özel bir uçakla Ankara'ya apar topar gelip kapımızı çalmıştı. Her iki yönetici, isteklerimizi kabul edip güvence vermiş ve o şekilde adaylığımızı kabul etmiş oldular."

Mali sözler tutulmadı

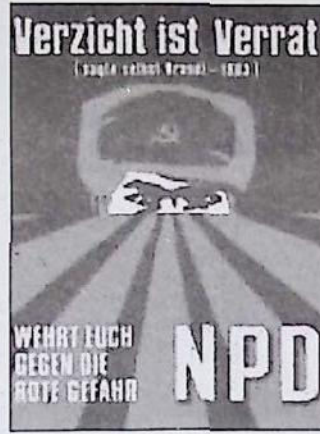
Türkiye'de medyanın büyük bir bölümünün uzunca bir süre, kendisini yok saymaya çalıştığını hatırlatan ve kimi haber ve yorumlarda "Ecevit 70'li yıllarda Başbakan iken, Türkiye'nin adaylığını geri çekti" şeklinde "yalan-yanlış beyanlar" a dikkati çeken Bülent Ecevit, "Bu tamamen asılsızdır. Zaten hukuken de bu mümkün değildir. Çünkü, yıllar önce Türk devletinin kurduğu AB ilişkilerini bir Başbakan olarak benim geri çekme yetkim olamaz. Hükümetin de olamaz. Bu mesele ancak ve ancak Meclis'in sorumluluğundadır. Ben Başbakan olarak görev yaptığım her dönemde, -adaylığımızı geri çekme şöyle dursun-, tam aksine Topluluk ile ilişkilerimizi daha da geliştirme yönünde çok çaba sarfettim. Hatta bu yönde en çok gayret sarfeden Başbakan ben oldum. 78-

79 yılında Başbakan iken, ara seçime kadar Avrupa ile temas halindedim. Almanya, Hollanda, Belçika gibi ülkeleri ziyaret ettim ve mücadelemizi kolaylaştırmak için yoğun bir çaba içinde oldum." dedi. Ecevit, Türkiye'nin "70 Cent'e muhtaç olduğu günler" e sözü getirerek: "Üyelik görüşmeleri konusunda o zamanlar tüm Batılı liderlere -Ülkemizi uyumlu yapıya getirebilmek için ekonomik gücümüzün yerinde olması gerekir- dedim. Bunun üzerine Topluluk yetkilileri, bizlere 1 milyar Dolar yardım sağlanacağı sözünü verdiler. Ancak bırakın 1 milyar Dolar'ı, bunun 1 milyonu bile bize gelmedi. Hatta bizden sonra görevi devralan Sayın Demirel döneminde de bu yardım yapılmadı. Hep "Ulusal Parlamentolar tek tek bu yardımı onaylayacak." dediler. Neden sonra bu söz verilen yardımın bir miktarı askeri yönetime yapıldı." görüşünü savundu. Başbakanlığı döneminde, ülke çıkarlarını hep dikkate alarak Batı'nın her dediğine "evet" demediklerini hatırlatan Ecevit, mevcut AKP hükümetini "ne denirse, hemen yerine getiren teslimiyetçi bir çizgi izlemekle" suçladı.

Tavır gözden geçirmek

Türkiye'nin birçok açıdan çok önemli bir ülke olduğunun altını çizen Ecevit, "Türk Silahlı Kuvvetleri'nin etkisinin azaltılması isteniyor. Bu yönde Batı'nın beklentisini nasıl değerlendiriyorsunuz?" şeklindeki bir sorumuz üzerine, "Türkiye çeşitli unsurlarla çevrili bir ülke olduğu için TSK büyük önem taşıyor. Kaldı ki, Batılı ülkeler, yakın bölgemizde başları derde girince, hemen TSK'dan yardım istiyor. Öte yandan ise anlaşılabilir bir inatla, -Türk ordusunun gücü küçülmelidir- diyorlar. Biz Türkiye olarak bu gibi oyunlara gelmememiz gerekir." yanıtını verdi. Ecevit: "AB olmazsa olmaz mı?" yolundaki sorumuzu ise şöyle yanıtladı:

"Türkiye için AB elbette önemlidir. Ama AB için, Türkiye çok daha önemlidir. Çünkü Türkiye yüzyıllardır Avrupa ülkelerinin yarısını idare etmiştir. Bu yüzden kimsenin Türkiye'yi Birlik dışında tutma hakkı yoktur. Ancak şunu da söylemek isterim: Türkiye için dünya sadece AB'den ibaret değildir. Eğer, AB, bizlere kabul edemeyeceğimiz ağır koşullar öne sürmeye devam edecek olursa, Türkiye de, ona göre tavrını yeniden gözden geçirmek zorunda kalabilir." Ecevit, söyleşimizin sonunda yurtdışında yaşayan T.C. vatandaşlarına da seslenerek, Türkiye'nin AB yolunda, bu kesimin önemli bir köprü işlevi olduğunu hatırlattı. Bülent Ecevit ayrıca AB yolunda alınacak olumlu bir olası sonuçta, Avrupalı Türkler'in de önemli katkısının olacağını söyledi.



Hessen'de aşırı sağ partiler 15 yıldır yerel parlamentolarda çalışıyor Aşırı sağ hala iş başında!

Hessen'de 1989 yılında yapılan yerel seçimler, eyalet siyasi tarihi açısından yeni bir başlangıç olarak tanımlanıyor. On yıllar sonra bu oylama ile kimi belediye seçimlerinde sandalye kazanan ırkçı gruplar, o tarihten bu yana yerel yönetimler düzeyinde güçlerini artırdıkları gözleniyor.

Belediye meclislerinin yanı sıra, il genel meclislerine de seçilmeyi başaran NPD, DVU veya Cumhuriyetçiler-REP gibi parti mensubu aşırı sağcı adaylar, çoğu kez siyasi kararlardan taktik icabı dışlansalar bile, kimi bölgelerde çoğunluk oluşturmak için fırsat olarak da kullanılıyor.

NPD ve Cumhuriyetçiler, 1993 ve 1997 yerel seçimlerinde oylarını %9,2 ve %7,2'ye yükseltirken 2001 yılında önemli oy kaybı yaşamalarına rağmen, son dönemlerde yeniden puan toplamaya başladıkları söyleniyor.

Hessen Yerel Yönetimler Birliği (Städtetag) verilerine göre, yerel meclislerde görev yapan aşırı sağ temsilciler, çok geri planda kalmayı tercih ediyor ve parlamenter çalışmaları rahatsız edecek boyutta herhangi bir strateji izlemekten çekiniyor.

Birçok bölgede, aşırı sağ meclis üyeleri, tüm partiler tarafından muhatap olarak ilgi görmezken, kimi bölgelerde ise, yedek lastik olarak değerlendiriliyor. Gözlemlere göre, örneğin Wiesbaden Meclisi'nde iktidardaki CDU FDP koalisyonu 1 sandalye açığını, parlamentodaki aşırı sağcılardan 2002 yılında istifa ettirilmiş meclis üyesi

Hans Hirzel'i kazanarak dolaylı yoldan gidermeyi deniyor. Aynı şekilde Marburg ve Hanau'da da yerel meclisteki çoğunluğu sağlamak için CDU'nun aşırı sağ bir üyeden gelen desteği geri çevirmediği gözleniyor.

Bad Homburg'daki yerel parlamentoda ise, "aşırı sağ ile mücadele"nin o grubu dışlamamaktan geçtiğine inanılıyor. Öte yandan Marburg Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Benno Hafener, Almanya genelinde aşırı sağ akıma oy verebilecek oy potansiyelinin %15 civarında seyrettiğini söylüyor ve "Hessen'deki Kreis Wetterau'ya bağlı Wölfersheim kasabasındaki 1997 yılı seçimlerinde NPD'nin yüzde 22,7 oy alması bu gerçeği bir başka açıdan ortaya koyuyor." diyor.

Aşırı sağ akımlara karşı oluşturulan yerel cephelerden gelen haberlere göre, aşırı sağın 1997 yılında büyük bir imye yaladığı Wölfersheim, Ehringshausen ve Leun gibi kasabalarda halkın yavaş yavaş gerçeği gördüğü gözleniyor. Bu gerilemede yerel yönetimi elinde tutan siyasi anlayışın gençlere yönelik yoğun aydınlatma projeleri ve halkla bütünleşme çabalarının önemli rol oynadığı söyleniyor. Resmi verilere göre, Hessen'de REP, NPD ve DVU gibi aşırı sağcı ırkçı partilerin oy gücü şöyle:

1989	%2,1	65 bin 442 oy
1993	%9,2	273 bin 968 oy
1997	%7,2	203 bin 409 oy
2001	%2,8	62 bin 763 oy

Gözlem

Prof.Dr. Nevzat GÖZAYDIN

A.Ü. DTC Fakültesi, Halk Bilimi
Anabilim Dalı Başkanı, TDK Üyesi



Yazarımızın Kasım ayı makalesi, baskı saatine dek elimize ulaşamadığı için yayınlamayız. Okurlarımızdan özür diliyoruz. (Toplum)

Airbus imza töreninde Başbakan, Büyükelçimizi neden kapıda bekletti?

Türk Hava Yolları'nın uçak filosunu büyütmek amacıyla Alman Fransız ortaklığı olan Airbus şirketinden 36 uçak alımı için Berlin'de geçtiğimiz ayın sonunda bir anlaşma



imzalandı. Bu arada, T.C. Başbakanı Recep Tayyip Erdoğan'ın imza töreni için geldiği Berlin'de, konuya ilişkin Fransa Cumhurbaşkanı Chirac ve Almanya Başbakanı Gerhard Schröder (sol-

da) ile yaptığı görüşmede yaşanan diplomatik skandal, Türk toplumunda rahatsızlık yarattı. Başbakan Erdoğan'ın, bu resmi görüşmelere, yakın çevresinden bazı milletvekillerini almamasına rağmen, T.C. Berlin Büyükelçisi Mehmet Ali İrtemçelik'i (en altta) almayıp, kapıda bekletmesi, rahatsızlık yarattı.

Olay, Almanya Türk toplumunda üzüntüye yol açarken, T.C. eski Başbakanlarından Bülent Ecevit, (sağda) bu olaya sert tepki gösterdi ve Recep Tayyip Erdoğan'ın bu tutumunu "Kendi büyükelçisine güvenmeye ne millet de güvenmez" şeklinde yorumladı. Bülent Ecevit, Berlin'de yaşanan bu olay şöyle yorumladı:

"Başbakan Sayın Tayyip Erdoğan'ın, dış ilişkilerimizde devlet geleneklerimize hiç uymayan bir adedi var. Önemli bazı yabancı devlet başkanlarıyla görüşürken, çoğu kez yüksek diplomatlarımızı kapının dışında tutuyor. Diplomasi yöntemi bilmeyen bazı dostlarını bu toplantılara al-



mayı tercih ediyor. O yüzden önemli dış ilişkilerin tutanakları da bulunmuyor. Bunun çarpıcı bir örneği Berlin'de görüldü. Sayın Başbakan Erdoğan, Fransız Cumhurbaşkanıyla ve Almanya Başbakanıyla Avrupa Birliği ve çok kapsamlı ticari ilişkiler konusunda çok önemli görüşmeler yaparken, yetkili büyükelçimizi kapının dışında bırakmıştır. Bu asla kabul edilemeyecek bir sakat tutumdur. Kendi büyükelçisine güvenmeyen bir hükümete de millet güvenmez."

Bilindiği gibi, bu anlaşma gereği THY'nin ihtiyacı için 36 yeni Airbus uçağı satın alındı. Daha önce anlaşması yapılmış Boeing uçakları ile birlikte THY böylelikle toplam 51 yeni uçağı kavuşacak. Bu uçakların Türkiye Cumhuriyeti'ne toplam bedeli ise 2,8 milyar Dolar.

Hessen'de 600 Skinheads geziyor

Hessen Anayasayı Koruma Örgütü raporuna göre, 2003 yılında eyalet genelinde yerleşik 600 Skinheads vardı. Son yıllarda aşırı sağ partilere üye sayısında da bir azalma ol-

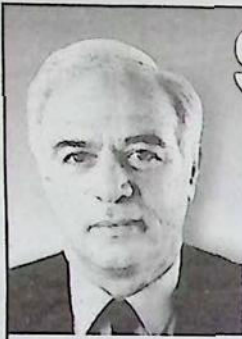
duğuna işaret eden bu raporda ayrıca, Skinheads gruplara yönelik konser veren müzik topluluklarından üçünün Hessen eyaletinde bulunduğu dikkat çekiliyor. Bu arada, aşırı sağ grupların boy göstermesini önlemek için, antifaşist grupların yanı sıra, yerel bazda "Yurttaşlar Girişimi" sayısının da arttığı belirtiliyor. Ayrıca yerel yönetimlerin, aşırı sağ grupların yapacağı toplantılar konusunda daha uyanık davranması, ve bu tür buluşmalara ya-



sal izin vermemesi de, bu sakıncalı ekiplerin hareket alanını daralttığı bildiriliyor. Öte yandan yine yerel yönetimlerin de desteğiyle, demokrasi gereği miting hakkını kulan-

anan aşırı sağ gruplara karşı, ilginç sessiz direnişler de gözden kaçmıyor. Örneğin, aşırı sağcıların geçeceği güzergahta oturan kasaba sakinleri, pencere ve pancurlarını kapatarak, tepkilerini sergilemiş oluyor. Hatta kimi yerde, onların geçtiği güzergah, bölge insanı tarafından süpürgeyle temizleniyor ve "Biz kentimizde böyle bir pislik istemiyoruz." gibi doaylı ve anlamlı mesajlar da veriliyor.

**Hessen Toplum uçmuyor. Çünkü O bir gazetedir.
Herkes için yaşadığı bölgeden anadilde bilgi kaynağıdır.**



Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN

(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

Şimdi de Opel...

Siemens, Daimler-Chrysler, SKF, Karstadt, VW, Märklin, FAG Kugelfischer, Mahle ve daha birçok irili ufaklı, nasional ya da enternasyonal işyeri ve işletmelerin yanı sıra, Opel AG de aynı nakaratı okumaya başladı:

"Çalışma süresi uzatılmalı... Ücretler azaltılmalı... Masraflar kısıtlanmalı... Çalışanların sayısı düşürülmeli..."

Metal ve elektro sanayiisinden kimya, tekstil sanayiinden telekomünikasyon, hizmetler sektöründen kamu kuruluşlarına kadar her yerde ve hep bir ağızdan da aynı nakarat: "...Almanya ekonomisinin rekabet gücünü koruyabilmek, bunun da ötesine giderek artırabilmek için ücret ve ücret yan masrafları düşürülmeli, işçi ve işçi temsilcilerinin birlikte karar ve yönetime katılma hakları kısıtlanmalı, toplu iş sözleşmeleri esnekleştirilmeli, işten atmalar kolaylaştırılmalı, sendikaların "egemenliği" ortadan kaldırılmalı..."

Tutucu hristiyan demokrat ve hristiyan sosyal partiler ve politikacılar, bu yetmiyormuş gibi bazı sosyal demokratlar ve yeşiller de, diğerleriyle ağızbirliği içinde aynı nakaratı tekrarlıyor.

Opel örneği bir gerçeği tüm çıplaklığı ile ortaya kokuyor. Genelde işletmelerin ekonomik sorunlarla karşı karşıya kalmalarının sorumlusu çalışanlar değil, işletme yönetimleri, menejerler. Adam Opel AG'nin işletme politikası Almanya'nın Rüsselsheim kentinden değil, Amerika Birleşik Devletleri'nin Detroit kentindeki dünyanın en büyük otomobil işletmesi General Motor GM tarafından saptanıyor. GM ana işletme oluyor.

Portekiz'den İsveç'e, Belçika'dan Polonya'ya kadar GM'nin tüm Avrupa işletmelerinde 19 Ekim günü 50 bin üzerinde metal emekçisinin katılımıyla gerçekleştirilen uyan grevi GM menejerlerini bir yerde hizaya getirdi.

GM menejerlerinin işçi temsilcilikleri ve sendikalarla görüşmeye hazır olmaları, çalışanlara karşı sosyal duygularının kabarmasının değil, emekçilerin ve sendikalarının bu görkemli kararlılığının bir sonucudur.

İşçi temsilcileri ve IG Metall-Metal İşçileri Sendikası'nın görüşmelerde ileri sürdüğü asgari koşullar şunlardır:

Hiçbir işyerinin kapatılmaması, işyeri nedenlerine dayandırılan çıkışlara hayır, işletme içi işlerin dış firmalara verilmemesi ve işletme bölümlerinin başka yerlere aktarılması, Avrupa'ya yönelik uygun ve ardıcıl bir model ve pazarlama inisiyatifinin gerçekleştirilmesi ve toplu iş sözleşmelerine saygınlık.

Bu asgari koşulların gerçekleştirilebilmesi, yalnız Opel emekçilerinin değil, tüm metal emekçilerinin, bunun da ötesinde tüm emekçi ve demokratik güçlerin kararlı dayanışmasıyla olanaklıdır. Temel kavga ama, dün olduğu gibi bugün de, emekle kapital arasında uzlaşmaz çıkar çelişkilerinden kaynaklanan ideolojik bir kavga: Bir toplumda, ekonomik, sosyal ve demokratik tüm yaşam ve çalışma koşullarının saptanmasında söz ve karar hakkı kapitalde mi, yoksa emekte mi olanaklı? Bunun yanıtını okurlarımızın kendi değerlendirmesine bırakıyorum.

Frankfurt AKM 15 yaşında

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi, kuruluşunun 15. yılını zengin bir kültürel programla kutlayacak. Yapılan açıklamaya göre, "Frankfurt AKM Borsigallee 8-10 adresinde 5 Kasım Cuma akşamı saat 17'de bir kokteyl verilecek. 6 Kasım Cumartesi günü ise, saat 17'den itibaren "Saalbau Nied Heinrich Stahlstr. 3 Frankfurt - Nied" adresinde kültürel etkinlikler başlayacak. Bu etkinliğe Güler Duman, Erdal Erzincan, Ali Asker, Lütfü Emre, Munzur Gültekin, Medet Aslan yönetimindeki Halk Müziği Korosu, Halk Oyunları gösterileri, semah sunumu, Alternatif Dans Grubu ile Şengülleri Orkestrası renk katacak. Etkinlikte AABF Başkanı Turgut Öker, FAKM Başkanı Pervin Atıcı ile Frankfurt Belediyesi Uyum İşleri Siyasi Sorumlusu Dr. Albrecht Magen konuşma yapacak. Daha geniş bilgi için Frankfurt AKM'nin telefon numarası şöyle: 069-419116

Federal Aile Bakanlığı verilerine göre, Almanya'daki her 2 Türk kadından biri, aile içindeki kötü muameleden şikayet ediyor

Aile içi şiddet, 21. yüzyılda kanayan yara!

İnsan hakları ve kadın erkek eşitliği konusunda öncülüğüyle tanınan Almanya'da aile içinde kadın ve çocuklara yönelik şiddet, yine toplumsal bir yara olarak seyrediyor.

Federal Aile Bakanlığı'na yaptırılan bir araştırmaya göre, Almanya'da her dört kadından biri, eşi veya hayat arkadaşından en az bir kez kötü muamele gördüğünü söylüyor.

Bakan Renate Schmidt, bu oranın özellikle Doğu Avrupalı veya Türk göçmen ailelerde yüzde 50 düzeyinde olduğunu söylüyor. Her iki Türk kadından birinin evde aile içi şiddetten yakındığına dikkati çeken Bakan Schmidt, bu araştırmanın 16-85 yaşları arasında olan 10 bin kadın arasında yapıldığını belirtiyor. Araştırmanın geneline göre, kadınların yüzde 37'si, 16 yaşından sonra-

ki yaşamlarında en az bir kez şiddete maruz kaldıklarını kaydediyor. %13 oranında kadın ve genç kız ise, tecavüz veya cinsel tacize maruz kaldığını söylüyor. Bakan Renate



Schmidt, bu veriler ile, Almanya'nın aile içi şiddet konusunda Avrupa sıralamasında kötü bir karnesi olduğuna işaret ediyor ve Almanya'da aile içi şiddet, cinsel tacize uğrayan yabancı kadınların yeterli bilgiye sahip olamamaktan ötürü haklarını arayamadığını ve çoğu kez

de yaşadıklarını başkasıyla paylaşmadan kendisine sakladığını, yazgı olarak kabullendiğini vurguluyor.

Bakanlık araştırmasına göre, şiddete eğilimli erkekler arasında okumuş, akademiker gruptan kişilerin de sayıca fazla olduğu göze çarpıyor.

Aile içi şiddette özellikle alkol ve işsizlik faktörü önemli rol oynuyor. Bu arada söz konusu araştırmada, eşinden veya hayat arkadaşından ayrılmak isteyen kadınların en büyük korkuları arasında karşı tarafın şiddeti başta geliyor.

Bakan Renate Schmidt, aile içinde kadın ve çocuklara şiddetin önlenememesi için, polis, adli makamlar, hekimler ve danışma bürolarının işbirliği yapmasını öngörüyor.

Müzik eğitiminde güçlüyüz.



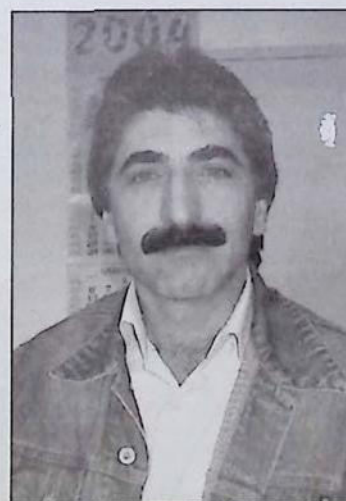
Darmstadt

OZAN MÜZİK EVİ

Bismarckstr. 5 . 64293 Darmstadt . Mobil: 0172-8773633 veya 06151-2780871

□ 1987 yılından bu yana eğitim sunan müzik evimizde, yediden yetmişe herkesin düzeyi ve yeteneğine göre **nota ve bağlama dersleri** verilir.

□ Okulumuzda, müzik dünyasıyla ilgili her türlü alet ve edavatı en ucuz fiyata bulabilir, sevdiğiniz **kaset, CD, VCD, DVD'yi** de temin edebilirsiniz.



Hürşhit Köse - Okul Müdürü

□ Her yaştan müzik dostu kursiyerlerimizden oluşan **halk türkülleri koromuzda** yer almaya ne dersiniz?

□ Deneyimli eğitim kadromuzun gözetiminde **bağlama** ve **gitar** kurslarımızın yanı sıra, özel ya da gruplar için **ses ve nota** dersi de verilir.

Kayıtlarımız devam ediyor.

Bir gün sizin de kapınızı çalabilir!

1 Aralık-Dünya

AIDS ile Mücadele Günü

Son zamanlarda adını pek duymasak bile, çağımızın vebası olan bir hastalık, dünyayı içten içe kemiriyor. Aids'ten söz ediyoruz.

hem öksüz hem yetim. Uzmanlar bu sayının 2010 yılında 18 milyona çıkacağını şimdiden söylüyor. Anne veya

de bir, bir insan Aids mikrobuna yakalanıyor. Temmuz ayının ortasında Bangkok'ta gerçekleşen 15. Uluslararası Aids Zirvesi'nde de gündeme geldiği gibi, özellikle Afrika kıtasının güney kesimleri, bu belanın pençesinde kıvrılıyor. Yani Aids yüzünden 12 milyon çocuk ya öksüz ya da

yaş Doğu Avrupa'da hızla ilerliyor. Dünyada bugün itibarıyla Aids virüsü taşıyan insan sayısı ise 37,8 milyon. İnsan vücudundaki savunma mekanizmasının zayıflamasının bilimsel olarak saptandığı 1981 yılından bu yana, Aids'e yenik düşüp ölen insan sayısı 20 milyon. 2003 yılında sadece Afrika kıtasının güney kesimlerinde bu mikrobi kapı insan sayısı 3 milyon artmış. Nüfusu yoğun ülkelerden Hindistan'da, Aids virüsü taşıyan insan sayısı 5,1 milyon civarında bulunuyor ki, bu toplam nüfusun yüzde yarısı gibi çok küçümsenen bir orana tekabül ediyor. Yine nüfus yoğun Çin Halk Cumhuriyeti'ndeki Aidsli oranı, genel nüfus içinde yüzde 0,1 gibi göze batmayan bir seyir izliyor.

Avrupa kapısında!

Ancak, 2010 yılında sadece Çin'deki Aids'li insan sayısının, önlem alınmadığı takdirde 10 milyonu aşacağı yolundaki bilimsel beklentiler gözönüne alınırsa, bu insanlık sorununun hangi boyutlarda kol gezdiğini tahmin etmek, herhalde pek zor olmasa gerek. Az önce Doğu Avrupa'da da Aids hastası sayısının arttığını belirtmiştik. Bu sorun geçen son birkaç yıl içinde özellikle Rusya, Ukrayna, Estonya,

Almanya'da durum nedir?

Almanya'da resmi verilere göre, 43 bin kişi HIV Virüsü taşıyor ve dünyadaki 38 milyon Aidsli insan karşısında durumu, tıbbi olanaklar gözönüne alındığında gayet iyi görünüyor. Uzmanlar, ülkedeki Aidsli hasta sayısından çok, toplumda bu konuya bakış açısının değişmesine dikkati çekiyor ve "İnsanlar, tehlikeyi gözardı ederek, bir başkasına mikrop bulaştırmayı çok rahatlıkla düşünebiliyor." diyor ve asıl tehlikenin bu tür "vurduymaz tavır"da yattığını söylüyor. Bu arada Frankfurt merkez üssü olmak üzere Aids konusunda danışmanlık hizmeti veren "Beratungs und Fachstelle der Aidshilfe Frankfurt" isimli merkezde proje sorumlusu olarak görev yapan Michael Bohl, Aids konusunun sadece Aralık ayında hatırlandığından yakınıyor ve özellikle Federal Hükümetin önüne koyduğu tasarımı önlemleri reform paketinin ülkedeki yoksul kesim sayısını daha da artıracağına işaret ediyor. Almanya'da HIV virüsünün en çok doğulu eyaletlerde yaygın olduğu gözleniyor. Robert Koch Enstitüsü'nün araştırmalarına göre, Almanya'daki Aids hastası sayısı 636 artışla 22 bin 928'e çıktı. Uzmanlar bu arada karanlıkta kalan 5 bin civarındaki tahmini Aids hastası ile, gerçek rakamın 28 bin civarında olabileceğini söylüyor. Aids hastalığının keşfedilmesinden bu yana Almanya'da 20 bini aşkın insanın yaşamını yitirdiğine işaret eden uzmanlar, halen ülke çapında 43 bin civarında Aids virüslü hasta bulunduğunu söylüyor. Almanya'daki mevcut HIV virüslü hastanın 33 bini erkek, 9 bin 500'ü ise kadın. 400 çocuğun da çeşitli nedenlerden ötürü benzeri bir yazgı ile karşı karşıya bulunduğunu kaydeden uzmanlar "2003 yılında yaklaşık 5 bin kişinin bu hastalığa yakalandığı saptandı. Aynı süre içinde ölen hasta sayısı ise 600.



Letonya gibi ülkelerde gözle görülür biçimde öne çıkmaya başladı. Rusya Federasyonu'ndaki bu yayılmanın, 3 milyon civarındaki uyuşturucu müptelasının, hijyenik olmayan iğnelerle bağımlı maddeyi vücuduna şırınga etmesinden kaynaklandığı söyleniyor. Hatta BM uzmanları, Aids'e götüren faktörlerden sayılan denetimsiz uyuşturucu maddelerinin, alkolden daha ucuza gittiği Orta Asya ülkelerinde bile, Aids'in hızla ilerlediğinden

söz ediyor.

Çok ilginçtir, uzmanlar, Aids'in gide-rek feminist bir hastalığa dönüştüğüne dikkati çekiyor ve homoseksüel erkekler ile uyuşturucu bağımlılarının, bu virüsü çok rahatlıkla birbirine bulaştırabildiklerini vurguluyor. Sorunun feminist bir karaktere bürünmesi, yani bu grupta daha çok artmasının nedeni olarak ise, kadınların cinsel ilişki sırasında bu mikroptan daha çabuk etkilanmaları gösteriliyor. Hatta, hasta olanların bakımının genellikle kadınlar tarafından yapılıyor olması da, bu hastalığın bu cinsiyet grubunu etkisi altına almasına neden gösteriliyor.

Milenyum Sözleri!

Aids'in dünyada bölgelere göre yaygınlığı ana hatlarıyla şöyle bir görüntü ortaya koyuyor:

Bangkok'taki 15. Uluslararası Aids Zirvesi'nde dillendirilen istemler, ne kadar yankı bulur bilinmez. Bunu zaman gösterecek.

Dünyayı iyiden iyiye, istedikleri gibi küreselleştiren, global politikacılar, dünyada 37,8 milyon insanın Aids virüsü taşıdığını, BM verilerine göre, sadece geçen yıl 630 bin çocuğun Aids'e bulaşmış olarak dünyaya geldiğini hiç umursamadılar.

Bu küçük dünyanın büyük hesaplar peşinde koşan insanları, BM'in insanlığı giderek pençesine alan Aids belasına karşı, kendilerinin yükümlülükleri hatırlar mı bilinmez. Ama biz hatırlatmış olalım:

Newyork'ta 4 yıl önce yapılan BM 2000 Milenyum Zirvesi'nde tüm üye ülkeler, önlerine 2 aşamalı bir program koymuşlardı. Dünyada umut uyandıran büyük laflar ettiler.

Bunlardan birincisi 2015 yılına kadar, hastalıkların sebeplerinden yoksulluğun yarıya indirilmesi sağlanacaktı. Yani dünyada, örneğin günde 1 Dolar'dan az parayla geçinmek zorunda olan insanların oranı yüzde 50'ye indirilecekti.

İkincisi ise, eğitim desteklenecek, eşit haklar güçlendirilecek, çocuk ölümlerinin azalmasına, içme suyunun temizliğine yönelik projeler geliştirilecek ve sıtma ve özellikle AIDS ölümlerinin hızını kesebilmek için kapsamlı önlemler alınacaktı.

Önümüzde topu topu 10 yıl var verilen sözlerin yerine getirilmesi için. İnsan olmanın erdemlerinden biri de, sözünde durmaktır, derdi bir yaşlı Anadolu insanı.

Bu söz global büyük politikacıları ne kadar kapsıyor acaba?

Bir zamanlar yazılı ve görsel medyada sıkça yer alan bu konuya, Batılı yayın organlarında nedense artık pek sık rastlamıyoruz. 1 Aralık Dünya Aids Günü bağlamında yazılan birkaç şey dışında, bu amansız hastalık konusunda doğrusu, fazla birşey bilmiyoruz.

Belki bu durum biraz da işimize geliyor. "Bizden irak olsun da ne olursa olsun" şeklindeki egoist, bencil bir yaklaşıma artık Batı'nın değer yargı çemberi içinde öylesine alıştık ki, başımıza gelmediği sürece, üzerinde bile durmaya hiç gerek görmüyoruz. Dünyada olup biten depremlere, insanlık dramlarına, iç savaşlara ne kadar ilgiliyseniz, bu hastalığa karşı da o kadar ilginiz var demektir.

Geçtiğimiz ay BM kaynaklarında dikkatimizi çekti. Eğer gözlerimiz bizi yanıltmadı ise, dünyada her 6 saniye-

babadan veya herikisinden birinden yoksun kalan çocukların sosyal yaşamına, ister istemez aile dışı bir çevre ve genellikle şiddet ve suistimallerin çeşitli türleri egemen oluyor. Sahipsiz kalan çocuklar, sistemin yeterince işlemediği ülkelerde, ya çeteler tarafından kaçırılıyor, ya da asker olarak yetiştiriliyor veya da çok ağır işlerde adeta köle gibi çalıştırılıyor.

Kaldı ki, bu çocuklar arasında ya ana rahminde iken ya da, emzirme döneminde HIV denilen AIDS virüsünü kapıların ve potansiyel tehlike oluşturanların sayısı hiç mi hiç az değil.

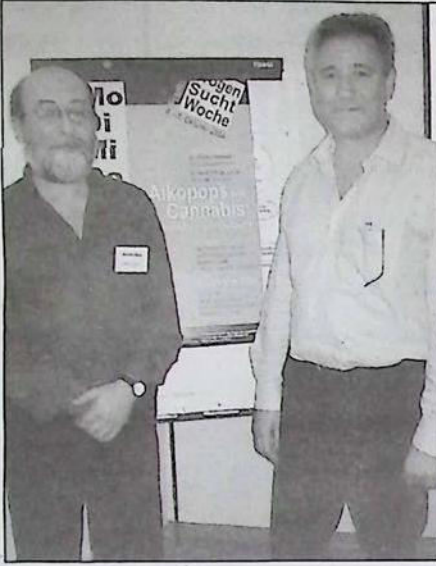
Dünyada Aids virüsü, sadece geçtiğimiz yıl 5 milyon civarında insanı vurmuş ve uzmanlara göre, bu sayı, bugüne kadar ulaşılan en yüksek bir rakam oluyor. Hastalık, son yıllarda özellikle Asya kıtasında ve yavaş ya-

Bölge:

Kara Afrika	25,0
Güney ve Güneydoğu Asya	6,5
Güney Amerika	1,6
Orta Avrupa-Orta Asya	1,3
Kuzey Amerika	1,0
Doğu Asya, Pasifik ülkeleri	900 bin
Batı Avrupa	580 bin
Kuzey Afrika, Orta Doğu	480 bin
Karibik	430 bin
Avustralya, Yeni Zelanda	32 bin

Aids virüsü taşıyan insan sayısı (milyon)





Frankfurt Sachsenhausen bölgesinde özellikle uyuşturucu bağımlısı olup veya bu durumda bir yakınına yardımcı olmak isteyenlere yönelik danışmanlık hizmeti veren merkezin sorumlusu Gerhard Claeßen (sağda) ve Türk terapist Cem Sertkaya solda) görüşüyor.

Madde Bağımlılığı ve Kurtuluş Yolu Haftası geçen ay gerçekleşti

Benim çocuğum yapmaz demeyin!

Almanya'da geçen ay yapılan Madde Bağımlılığı ve Bu Durumdan Kurtuluş Yolları Haftası'nda yapılan açıklamalara göre, çeşitli etkenlerden ötürü bunalıma giren genç kuşaklar, bir süre sonra uyuşturucu madde alarak bağımlı hale geliyor.

1988 yılından beri Frankfurt'un Sachsenhausen bölgesinde göçmenlere de hizmet veren Gençlik Danışma ve Yardım Merkezi isimli kuruluş yetkilisi Gerhard Claeßen ile, Türk terapist Cem Sertkaya, son yıllara özgü çalışma raporundan kesitler sunarken, hizmetin sadece bağımlı kişilere bu yoldan kurtuluşuna yardım etmekle kalmadığını, aynı zamanda ailesinde bağımlı olan anne babalara yönelik danışmanlık hizmetinin de verildiğini söylüyor. Merkezin hedefleri arasında, mağdur kişilerin korkusunu yönetmek olduğunu belirten Frankfurtlu uzmanlar, girdaptaki kişileri kurtarmada anne babaları veya aile üyelerinin çaba ve isteğinin de önemli rol oynadığını belirtiyor. Bağımlılığı kronikleşen mağdur kişilerden yüzde 10'unun kurtarılmasının

bile bu alanda büyük başarı olacağını kaydeden Gerhard Claeßen ile Cem Sertkaya, danışma amacıyla kendilerine gelen kişilerin yaşının 16-60 arasında değiştiğini ancak 35-40 yaş grubunun çoğunluğu oluşturduğunu hatırlatıyor. Erişkin danışmanların, bu mağdur kimseler nezdinde iyi intiba bıraktığını sözlerine ekleyen uzmanlardan Cem Sertkaya: "Bize her ulustan her yaştan insan geliyor. Türkler'in sayısı hiç te az değil. Ancak kimi Türk bağımlısı, benim Türk olduğumu anlayınca hemşerisinden utanma duygusuna kapılıyor ve başka bir arkadaşımızdan bilgi edinmeyi tercih ediyor." diyor. Yabancı kesim içinde Rus kökenli uyuşturucu bağımlıların sayısının önemli oranda seyrettiğini kaydeden uzmanlar bölgede yaşayan ve bağımlı konumda bulunan herkese, aile üyelerine bu alanda işbirliği teklif ediyor. Bu merkezün adresi ve irtibat telefonu şöyle: Jugendberatung und Suchthilfe Sachsenhausen Wallstr. 25 . 60594 Frankfurt/M. Tel: 069-6109020 . el-mek: jdsachsenhausen@jj-ev.de

Terbiye mi Eğitim mi?

Uenal.Abali@erziehung.uni-giessen.de

Prof.Dr.
ÜNAL ABALI



Avrupa'da Din Dersleri

Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne giriş süreciyle birlikte din derslerinin konumu da tartışılmaya başlandı. Eylül ayında Diyanet İşleri Başkanlığı tarafından düzenlenen ve açılışını T.C. Cumhurbaşkanı Sezer ve Başbakan Erdoğan'ın yaptığı III. Din Şurası'nda Avrupa Birliği ülkelerindeki İslam ve Hristiyan din dersleri hakkında verimli bildiriler sunuldu.

Hem bu şura hem de Ramazan ayı münasebetiyle bu yazımda Avrupa'daki din derslerinin genel görünümünü yansıtmak istiyorum.

Devlet okullarında ve kiliseye ait özel okullarda verilen din derslerinin statüsünü incelediğimiz zaman, Avrupa Birliği'ne üye ülkeleri dört gruba ayırmak mümkün. Aşağıdaki gruplandırma genel uygulamayı göstermektedir, istisnaları yansıtmamaktadır.

1. Zorunlu din dersi (Pflichtfach): Hristiyan din derslerinin zorunlu dersler grubunda yer aldığı ülkeler: Yunanistan, Avusturya, Danimarka, Finlandiya, Hollanda, İsveç ve Büyük Britanya'dır. Bu ülkelerde din dersleri gerçi zorunlu dersler listesinde bulunur fakat veliler isterse bu ülkelerin çoğunda dilekçe yoluyla çocuklarını bu dersten alabilir. Ayrıca Avusturya ve Hollanda'da devlet okullarında İslam din dersi verilmesi mümkündür. Büyük Britanya'da ise, İslami özel okullar vardır.

2. Kismen zorunlu din dersi (Wahlpflichtfach): Almanya, Belçika, Lüksemburg ve Portekiz'de din dersi, seçilmesi zorunlu dersler arasındadır. Bu ülkelerde genellikle öğrencinin din dersine girmesi mümkündür. Yalnız bu durumda öğrenci etik veya felsefe dersine benzer bir derse girmek zorundadır. Belçika ve Portekiz devlet okullarında İslam din dersi verilmesi mümkündür. Almanya'daki durum eyaletten eyalete göre farklıdır. Almanya'daki durumu gelecek yazımda ele alacağım.

3. Seçmeli din dersi: İspanya, İtalya ve İrlanda. Bu ülkelerde devlet okullarında din dersine katılma zorunluluğu yoktur. İrlanda'da İslami cemaat okulları vardır. İspanya'da okulda yeterli sayıda Müslüman öğrencinin bulunması halinde veliler, İslam din dersinin verilmesini isteyebiliyor.

4. Din dersi yok: Fransa'da devlet okullarında genel olarak din dersi yoktur. Sadece 6. ve 10. sınıf öğrencileri için "Din Kültürü" dersi vardır. Din Kültürü dersinde öğrencilere Hristiyan ve Yahudi kültürünün edebiyat ve sanata etkisi ve Batı toplumlarının yaşam biçimi bir edebiyat, tarih ve felsefe öğretmeni tarafından anlatılmaktadır.

Avrupa Birliği'ne üye ülkelere kilise-devlet ilişkileri ve din dersinin statüsü açısından baktığımız zaman karşımıza şöyle bir tablo çıkmaktadır: Bir uçağa Yunanistan, diğer uçağa da Fransa bulunmaktadır. Yunanistan'da kilise devlet ilişkisinin en koyu şeklini görüyoruz. Buna paralel olarak Ortodoks din dersinin zorunluluğu en üst düzeydedir. Fransa'daki uygulama ise, bunun tam tersidir. Fransa'da Anayasa'ya göre, devletin laik olması (*republique laïque*) nedeniyle devlet okullarında yukarıda belirttiğimiz şekliyle bir din dersi yoktur.

Yukarıdaki genel görünümünden de anlaşıldığı gibi, Avrupa Birliği'nde din dersi konusunda tek bir model yoktur. Din dersinin tamamen zorunlu olduğu ülkeler de AB üyesidir, din dersinin olmadığı ülkeler de. Uzun sözün kısası:

Avrupa'ya dini birlik değil, dini dirlik gerekir!

Resmi bir araştırmaya göre, öğrencilerin %32'si Kanabis adlı uyuşturucuyu en az bir kez denemiş

Hessenli öğrenciler alkol ve uyuşturucuda "alarm" veriyor

Avrupalı öğrenciler arasında alkol ve uyuşturucu konusunda yapılan resmi bir araştırmaya göre, Hessen'de her üç gençten birisi düzenli olarak hergün sigara içiyor ve yüzde 32 oranındaki öğrenci ise, Kanabis denilen bir tür uyuşturucuyu da en az bir kez kullanmış. Aynı araştırmada ayrıca, ankete katılan öğrencilerin yüzde 80'inin geride kalan 30 gün içinde en az bir kez alkol aldığı da dikkati çekiyor ve bu alkollü içeceklerin başında ise, Alcopops denilen meyve özü karışımı ve sakıncalı içecekler geliyor.

Toplam 1928 Hessenli öğrenciyi kapsayan bölümde şu bilgiler dikkati çekiyor:

Öğrencilerin yüzde 76'sı yaşamında en az bir kez sigara içti. Yüzde 32'si, son 30 günde hergün sigara kullandığını söylüyor. Sigara gibi, tütünlu zevk ürünleriyle ilk tanışma, öğrenciler arasında 12 yaşına kadar uzanıyor. "Hergün sigara içiyorum" diyen öğrencilerin yaklaşık yarısı, bu düzenli alışkanlığın 13. yaşında başladığını söylüyor. Gençlerin büyük bir bölümü son yılların sakıncalı moda içeceği Alcopops kullanırken, bira içimi %58, spirtolu içecek 949 ve şampanya, şarap ise %48 düzeyinde seyrediyor. Gençlerin yüz-

de 14'ü geçen 30 gün içinde en az 10 kez alkol aldığı belirtilirken, alkol bağımlılığı olan ve bunu haftada en az 1 kez gideren gençlerin oranı ise yüzde 50 civarında bulunuyor. Hessenli öğrencilerin yüzde beşi Kanabis denilen bağımlılık maddesini her hafta en az 1 kez alıyor. Gençler, Kanabis'in, diğer ağır uyuşturucular gibi sağlığa aşırı bir zararı olmadığını inanıyor.

Bu sayıları, gelecek açısından "kaygı verici bir gelişme" olarak niteleyen Eyalet Eğitim Bakanlığı yetkilileri, okul içinde sigara içimi yasağının bu nedenle getirildiğini hatırlatıyor.

Yetkililer, bu arada vilayet yönetimleri kademesinde bulunan Uyuşturucu Madde ile Mücadele ve Önlem Merkezi'nin, okul idaresi, çocuk yuvaları, gençlik buluşma lokalleri, veli dernekleri, yerel yönetim ve işletmeler ile sıkı bir işbirliği programı geliştireceğini söylüyor. Bu arada Hessen'de değişik bölgelerde hizmet veren toplam 15 Eğitim Dairesi (Städtischen Schulumt) bünyesinde okul psikologlarının görev yapacağını ve bağımlılık yaratan maddeler konusunda özel projeler hazırlanacağını hatırlatıyor. Bu proje kapsamında öğretmenler de bir eğitimden geçirilecek.



Toplum, okunmak için alınan bir gazetedir. Toplum, yaşadığınız bölgeden bilgi ve haberleriyle güvenilir bir kaynaktır.

Prof. Dr. Nermin Abadan Unat'a göre, Almanya'daki "Eurotürkler", Türkiye'nin AB'ye tam üyeliği yolunda önemli bir işleve sahip bulunuyor "Euroislam" İslamiyet'e bir Avrupa yorumudur ve son derece yanlıştır

Türkiye'nin tanınmış bilimkadinlarından Prof. Dr. Nermin Abadan Unat'a göre, Almanya başta olmak üzere değişik Avrupa ülkelerini kendine artık yurt edinmiş Türkler, farklı kültür ve eğitim çevresinden gelmiş olsa bile, geldiği ülke ile yaşadığı topluma iki yönlü sadakat besleyen insanlar olarak, Türkiye'nin AB'ye tam üyeliğinin gerçekleşmesi yönünde önemli bir unsur oluşturuyor. Prof. Dr. Abadan Unat, "Eurotürkler" in böylesi bir hizmeti yaparken, gerek yaşadıkları ülke, gerek Türkiye'de saygınlıklarının da artacağını söylüyor.

Prof. Abadan Unat, "Yıllardır duyduğumuz -Gurbetçi-, -Alman- gibi tanımlamaların yerine, şimdi de Avrupa'daki insanımıza yeni bir sıfat olarak Eurotürk mü geliyor? Hatta son birkaç yıldır Batı'da "Euroislam" diye bir kavram da türedi. Eurotürk ile Euroislam arasında bir paralellik ku-

ruyor musunuz?" yolundaki sorumuza karşılık şu yanıtı veriyor: "Eurotürk, tanımlamasının Gurbetçi-Almanca kavramlarıyla bir ilişkisi olamaz. Çünkü, "Gurbetçi" veya "Almanca" gibi kavramların geçerliliği, zamanı artık çoktan geçmiştir. Yıllardır Avrupa ülkelerini vatan seçmiş, yaşam tercihi olarak bu ülkeleri kullanan, "Türkiye kökenli Avrupa yurttaşları" var. Ancak bu kelime çok uzun olduğu için, Eurotürk seçildi. Kısa ancak aynı anlamı veriyor. Bu kavramın içine, örneğin Alman yurttaşlığı almış Türk de giriyor. Ancak sözünü ettiğiniz "Euroislam" kavramı konusunda kesinlikle çekincelerim vardır. Çünkü İslamiyet, dünyada üç büyük tek tanrılı dinlerinden bir tanesidir ve sınırları oldukça geniştir ve ülkelere göre farklı uygulamaları vardır. İslamiyet'in kaynağı ortadadır ve bu Kur'an'dır. Vahi yoluyla gelmiş olduğu da bu

dinin esas kurallarının başında gelir. Bunca kesinliğe rağmen İslamiyet'e bir Avrupalı yorumu getirmek son derece yanlıştır. Avrupalı'nın anladığına ve kendi kafasına göre İslam olamayacağı gibi, Asya veya Afrikalılar için de özel bir İslamiyet türü olamaz. Ancak, bu inancın ülkelere farklı uygulamaları olabilir. Örneğin Afganistan'daki kadının yaşam biçimi ile Mısır veya Müslüman bir ülke olarak ancak laik bir anayasal sisteme sahip olan Türkiye'deki müslüman kadının yaşam biçimi elbette birbirinden farklıdır. Bu nedenle dine bir sıfat koymak son derece yanlıştır. Bununla ilgili spekülasyonları yerisiz ve savunulacak yanı olmayan girişimler olarak tanımlıyorum. Eurotürk tanımı, bir coğrafi düzen içinde köken nokta ile varış noktası arasındaki süreci ifade etmektedir. Din için ise aynı şeyi söylemek mümkün değildir."

Tam üyelik, kesin dönüşün yolunu açar mı?

Türkiye'nin AB'ye tam üye olması halinde, Almanya başta olmak üzere, değişik Avrupa ülkelerinde yaşayan Türkler arasında, Türkiye'ye kesin dönüşün önünü açan bir eğilim bulunuyor.

Bilgi Üniversitesi uzmanlarından Dr. Ayhan Kaya'nın Almanya ve Fransa'da yaşayan 1665 Türk yurttaşı arasında yaptığı bir araştırma göre, yaklaşık her 3 Türk'ten birisi, "Türkiye, AB'ye tam üye olursa, neden kendi ülkemize dönmeyelim?" diyerek, Avrupa ülkelerinin "vazgeçilemez" olmadığını gösteriyor.

Türkiye'nin Topluluğa tam üye olmasını destekleyen Avrupalı Türklerin dörtte biri, herşeye rağmen, "AB üyesi olursak, bölünürüz" endişesini dile getiriyor. Almanya'da bu ülkenin vatandaşlığına sahip Türklerin her ikisinden birisi, kendisini önce Türk, sonra Avrupalı hissettiğini söylüyor. Buna karşılık, "Önce Avrupalı'yım, sonra Türk" diyenlerin oranı ise, yüzde sadece 3,8 düzeyinde seyrediyor.

"Türklerin AB üyeliğini destekliyor musunuz?" yolundaki soruya Almanya Türkleri'nden -EVET" diyenlerin oranı yüzde yaklaşık 40 iken, Fransa'da benzeri yanıt veren Türklerin oranı ise, yüzde 57,3 olarak kendini gösteriyor.

Yaşadıkları Batılı ülkelerin iktisadi ve toplumsal kalkınmasına önemli katkısı olduğuna inananların oranı yüzde 65 olup, Almanya'ya ahlaki katkı sunduklarını düşünenlerin düzeyi ise, yüzde 32. Araştırma sorumlusu Bilgi Üniversitesi Uzmanı Dr. Ayhan Kaya, Türklerin bulundukları toplumlarda etnik ve inanç kökenlerini ön plana taşımalarının AB'nin geleceği açısından iddia edildiği gi-

bi bir sakınca teşkil etmediğini vurguluyor ve bu durumun, kimliğin ön plana taşınması davranışının temelinde "adalet arayışı" niyetinin yattığını kaydediyor. Avrupa ülkelerinde yaşayan Türklerin AB'nin değer yargıları ve ilkelerine Türkiye'deki topluma kıyasla daha yakın olduklarını

Dr. Ayhan Kaya



sözlerine ekleyen bilimadamı Dr. Kaya, "Ashında Avrupa Türkü, Türkiye açısından çok önemli bir kaynaktır. Batı'da yaşayan Türk toplumu, AB'yi, bu olgunun ilke ve kurallarını Türkiye'deki siyasetçilere anlatacak olgunluktur." diyor. Dr. Ayhan Kaya'nın araştırması arasında ilginç bir nokta daha dikkati çekiyor. Almanya ve Fransa'da yaşayan Türkler, Türkiye toplumuna seslenerek: "Almanya veya bir başka Avrupa ülkesine sakin gelmeyin." tavsiyesinde bulunuyor. Bütün bu verileri kapsamlı biçimde içeren araştırma, 2005 yılı Ocak ayında 4 ayrı dilde kitap olarak yayınlanacak. Bu araştırma, Avrupa Türkleri'nin anayurtlarına, ev sahibi ülkelere, Avrupa Birliği'ne, İslam ve kimliğe yönelik diğer unsurlara olan yönelimlerini anlamaya çalışıyor ve "İslam bir tehdit mi yoksa söylemle adalet ve eşitlik mi arıyor?" sorusuna da eğiliyor.

Yılda 60 bin göç var!

Federal Hükümetin Göçmen ve Alman kökenli muhacirlerden sorumlu dairesinin verilerine göre, Almanya'ya her yıl 60 bin kişi göç ediyor ve bunların yüzde 80'i Almanca'yı yeterince bilmiyor. Daire Başkanı Jochen Welt, bu gerçeğe rağmen, Federal Hükümetin 2004 bütçesinden 28 milyon Euro kesinti yapmasını eleştirdi.

İslamist gencin günlük maliyeti 10 bin Euro

Eyalet Kriminal Dairesi'nin açıklamasına göre, İsrail karşıtı aşırı İslami görüşleriyle tanınan Alman kökenli müslüman Steven Smyrek, 24 saat sürekli göz hapsinde bulunuyor ve bu da Hessen Polisi'ne günde yaklaşık

10 bin Euro'ya mal oluyor. Almanya'da tanıştığı bazı kimseler yüzünden müslüman olan ve çok kısa sürede, radikal gruplara sızan Alman genci Stefan Smyrek, bilindiği gibi 2003 yılında Filistin'e gitmiş ve orada İsrail'e karşı

bir eylem hazırlığı için deyken yakalanmıştı. 2004 yılı başında ise, bir mübadele ile sınır dışı edilmişti. Söylemlerini yüzünden Almanya dışına çıkması yasaklı olan Stefan Symrek, Rhein-Main bölgesinde yaşıyor.



Nermin Abadan-Unat kimdir?

Türkiye'nin ilk bilimkadinlarından biri sayılan Prof. Dr. Nermin Abadan Unat, Alman bir anne, Türkiye'ye yerleşmiş Boşnak bir babanın kızı olarak İzmir'de dünyaya geldi. Ancak, Nermin Abadan Unat, babasının ani ölümü üzerine annesi ve üvey ablası ile birlikte küçük yaşta Budapeşte'ye yerleşti. 14 yaşına kadar Macaristan'da okula giden Nermin Abadan Unat, Atatürk Türkiye'sinin Avrupa medyasında çok övgüler aldığı görüldüğü için, babasının İzmir'deki ailesinin yanına döndü ve orada genç Cumhuriyet'in olanaklarından yararlanarak eğitimini tamamladı. Üniversite öğreniminden sonra olağanüstü bir aşama gösteren ve çok hızlı bir akademik kariyer yapan Prof. Dr. Nermin Abadan Unat, yaşamı boyunca sayısız eser ve araştırmaya imza attı. Özellikle Almanya'ya Türkiye'den işgücü göçünü irdeleyen araştırmaların "ilk annesi" olarak tanınan Prof. Abadan-Unat, her iki ülke yönetimlerine, bilimsel veriler ışığında ciddi eleştirileriyle de tanınıyor. Toplumsal yararı olan çalışmalarına dikkati çeken bilimkadinı Abadan Unat'ı, Almanya devleti, en yüksek liyakat olan Grosses Bundesverdienstkreuz adlı bir nişanla onurlandırdı.

Prof. Dr. Abadan Unat, 5-10 Ekim günleri Frankfurt'ta yapılan 56. Uluslararası Kitap Fuarı'na katıldı ve Literaturca Verlag adlı yayınevi tarafından Almanca yayınlanan "Phönix aus der Asche" isimli anı kitabının tanıtımında hazır bulundu. Anı-tarih yapıtı şeklinde tanımlanan bu kitapta, Prof. Nermin Abadan Unat, 83 yıllık dolu yaşamından önemli kesitleri anlatıyor ve bunu yaparken, o olaylara denk gelen Türkiye'deki önemli toplumsal ve siyasal olaylara da perde aralayıp, bugünlerde pek bilinmeyen önemli fotoğrafları ve siyasi, toplumsal gerçekleri okuyucusuna adeta bir belge gibi sunuyor. Bu kitap, kitapçılardan "ISBN 3-935535-09-0" sipariş kodu verilerek de ısmarlanabiliyor. Arzu edenler aynı kitabı, 0049 - 69 7892805 numaralı faks veya telefonun yanı sıra, literaturca@web.de adresinden elektronik mektup yoluyla da edinebilecek.

Alman zenginler listesinde ALDI sahipleri birinci!

Almanya'da en zenginler sınıfında, ucuzluğuyla bilinen alışveriş mağazalar zinciri ALDI'nin kurucuları ilk sırada geliyor. Karl ve Theo Albrecht kardeşlerin serveti 2003 yılında 2,3 milyar Euro artışla toplam 30 milyar 300 milyon Euro'ya yükseldi. Bu kardeşlerden 84 yaşındaki Karl Albrecht 15,2 milyar Euro ile, listede başında bulunurken, kardeşi ise 15,1 milyar Euro ile 2. sırada kendisini izliyor. Zenginler sıralamasında, BMW otomobillerinde ve Altana kimya şirketinde önemli miktar hissesi bulunan 42 yaşındaki Susanne Klatten, 7,5 milyar Euro düzeyindeki serveti ile 3. sırada yer alıyor. Diğer sıralama ise şöyle: Bertelsman firmasının kurucusunun yeğeni olan Reinhard Mohn 6,5 milyarlık servetiyle 4., Tchibo kahvelerinin kurucusunun dul eşi olan 83 yaşındaki Ingeburg Herz 6,1 milyar Euro ile 5., Otto tüketim malları satış sisteminin kurucusu 95 yaşındaki Werner Otto ise, 6 milyar Euro servetiyle, tabellada 6. sırada yer alıyor.

1 Ocak 2005'e sayılı günler kaldı. Halen işsizlik yardımı alanlar veya yeni yılda bu konuma gelecek olanlar arasında büyük bir bilgi boşluğu gözleniyor



2. İşsizlik Parası ile İşsizlik Yardımı arasındaki farklar!

1 Ocak 2005 tarihi, Almanya'da yaşayanlar için yeni bir dönemin başlangıcı olacak.

Hartz 4 Reformu bağlamında gelecek olan yeni kurallar, özellikle bu yılın sonuna kadar işsizlik yardımı alır konumunda olanları çok yakından ve biraz da olumsuz etkileyecek, uzun süreli işsizler için çember bir hayli daralacak. Bilmeyenler için yine de bugün burada bazı şeyleri hatırlatmak istiyoruz:

Hartz 4 Reformu bağlamında, bugüne kadar işsizlik yardımı olarak bildiğimiz Arbeitslosenhilfe (Alhi), 1 Ocak 2005 tarihinden itibaren 2. İşsizlik Parası'na (Arbeitslosengeld 2-Alg II) dönüşecek. Bu ne anlama geliyor?

Çok basit. Şu günlerde işsiz olup, işsizlik yardımı alır aşamasında bulunan kişiler, yeni yıldan başlamak üzere bu uygulamadan çıkacak ve bundan böyle 2. İşsizlik Yardımı diye yeni bir kapsama girecek.

Yani, yeni dönemde 2. İşsizlik Yardımı ile klasik anlamda bildiğimiz Sosyal Yardım birleştirilmiş oluyor.

Bu yılın sonuna kadar geçerli olan İşsizlik Yardımı, bilindiği gibi, en son alınan ücret veya maaşa göre belirlenen ve kişinin bireysel özellikleri de dikkate alınarak yapılan yardıma deniyor. 2. İşsizlik Parası ise, yeniden bir değerlendirme sonucu, alınan en son maaşın düzeyine değil de, kişinin ihtiyacına göre saptanıyor. Yani yaşamı idame ettirebilmek için en az miktar ne ise, o, standart ölçü olarak alınıyor. Her iki uygulama arasındaki farklılıklar şöyle:

- İşsizlik yardımı, az önce de belirttiğimiz gibi, işsiz kişinin, en az 12 ay süreyle sigortalı olarak bir işyerinde çalışmış olduğunu kanıtlaması durumunda, son aldığı net ay-

lığın belli bir yüzdesi oranında yapılıyor. Bu yardım, işsizlik parası ödemesinin ardından gelen ve miktarı ondan daha az olan bir ikinci aşama maddi destek idi.

- 2. İşsizlik Parası, yaşı 15 ile 65 arasında değişen ve çalışabilir konumunda olup ta, işi olmayan ve geçimini kendi gücüyle temin edemeyen kişilere ödeniyor. Ayrıca bu kişilerin üçüncü bir şahıs veya kalandan ek bir maddi destek almadığı da bu yardımın ödenip ödenmeyeceğinde belirleyici etmen oluyor. Bu hakkı alabilmenin koşullarını bir başka açıdan şöyle özetleyebiliriz:

- En az 15 ve en fazla 65 yaşında olmak,

- Bir işte çalışabilecek durumda bulunmak,

- Yardıma muhtaç konumda olmak,

- Almanya'da ikamet ediyor olmak.

Bu yardımın miktarı, kişinin geliri ve ihtiyacı ölçü alınarak belirleniyor. Kapsamda bulunan kişiler ise şöyle:

- Çalışabilecek ancak iş bulamamış muhtaç kişi,

- Aynı aileden anne baba veya bundan biri veya diğeri ile tanımlanabilecek aile üyesi,

- Yardım almaya muhtaç kişinin hayat arkadaşı

- Henüz bekar olan, kendi öz geliri veya servet türü birikimi bulunmayan ve aynı evi paylaşan çocuklar.

Not: Aynı yaşayan çiftler için bu geçerli değildir.

2. İşsizlik Parası miktarının hesaplanmasında öncelikle mevcut sosyal yardım miktarı esas alınıyor. Bunun yanı sıra, kişinin gözle görülür mevcut ihtiyacı dikkate alınarak miktar artırılıyor. Bir de, oturulan evin kira, ısınma ve benzeri temel giderleri için ek ödemeler yapılıyor. Bu yardımların toplamı ortaya çıktıktan sonra, varsa, kişinin ve yardım yapılan ailedeki diğer bireylerin gelirleri veya birikimleri hatta varsa yan sosyal destek kaynakları dikkate alınıyor. Gelir varsa, 2. İşsizlik Parası'ndan bu düşülüyor ve geri kalan kendilerine ödeniyor. Yani kişinin mevcut geliri varsa, devletin kendisine yapacağı maddi destek miktarı da o oranda azalıyor.

Genel anlamda 2. İşsizlik Parası ödemesi konusunda şöyle bir yaklaşık tablo çıkartmak mümkün:

- Yalnız yaşayanlar veya çocuğu olup bunun sorumluluğunu tek başına taşıyanlar için yardım miktarı yüzde yüz olup, bunun miktarı ayda 345 Euro oluyor.

- 14 yaşına kadar çocuklar için yardım miktarı %60 olup, miktarı 207 Euro'dur.

- 15. - 18. yaş arasındaki çocuklar için yardım oranı %80 olup, miktarı 276 Euro'ya denk düşüyor.

- 19 yaşından büyük olanlar için yardım oranı %90 olup, ödenmesi gereken 2. işsizlik parası 311 Euro'ya denk geliyor.



Federal İş Bulma Ajan-sı'na (BA) göre, Almanya'da konjunktürel bir iyileşme sözkonusu ancak bu durum, istihdam piyasasına yeterince etki yapmadı. Bu yüzden önümüzdeki yılın başında, Almanya'daki işsiz sayısının 5 milyonu aşması bekleniyor. Aynı şekilde, meslek eğitim alanında da halen 130 bin genç, bir meslek eğitim yerinden yoksun vaziyette, gelecek kaygısıyla bekleyişini sürdürüyor.



Aschaffenburg'ta Wüstenrot Türkçe danışma bürosu

Almanya'da yaşayan Türkler'in uzun yıllardır Yapı Tasarruf Sandığı olarak bilinen Wüstenrot, Rhein Main bölgesindeki yurttaşlarına yönelik danışmanlık hizmet zincirine Aschaffenburg'ta bir büro açarak yeni halka ekledi. Uzun yıllar Hanau'daki Wüstenrot Genel Acentası Mehmet Kuşçu'nun yanında çalışan Yasin Sapan, burada kazandığı deneyimi şimdi, Aschaffenburg'daki Türkler'e yönelik değerlendirecek. Aschaffenburg Fabrikstr. 39' adresinde açılan yeni danışma bürosunun ilk gün kokteylinde, Wüstenrot VOT bölümünün sorumlusu Erbil Karaismail, Genel Acenta Mehmet Kuşçu ve Oyak Ankerbank Genel müdürü Hakan Elman hazır bulundular.

Bölgede yaşayan Türk vatandaşların yanı sıra, cemiyet temsilcilerinin de ilgi gösterdiği büro açılışında gazetemize kısa bilgi veren Yasin Sapan şunları söyledi: "Büromuzda her türlü kredi, yapı tasarruf hesabı, hayat sigortası başta olmak üzere anlaşmalar yapılacak ve danışmanlık hizmeti verilecektir. Bunun yanı sıra emlakçılık ve ihtiyaca göre tercümanlık hizmetleri de olacaktır." Resimde Aschaffenburg Wüstenrot temsilcisi Yasin Sapan (üstte sağda) ve açılışta hazır bulunan bir grup konukla büro önünde görülüyor. Konuya ilişkin hizmete ihtiyaç duyanlar için irtibat telefonları şöyle: 06021 3711425+26. Cep: 0173 6916324.

Almanya'da yaşayan Türkler'in yıllardır gözü-kulağı ve sesi olan WDR-Köln Radyosu Türkçe yayınları, 40. kuruluş yıldönümünü kutluyor. İlk kez 1 Kasım 1964 tarihinde yayına başlayan Köln Radyosu-Türkçe programları, Almanya, Türkiye ve Dünya'dan haber ve bilgi servisi ile, Türk toplumunun uzun süre "can yoldaşı" özelliği kazandı. Her akşam yarım saat ile 45 dakika arasında değişen zengin programlar

yardımları ile, özellikle 1. kuşak Türkler'in dış dünya ile bağlantı kurma köprüsü rolü üstlenen Köln Radyosu, 40. yaşgününe yine zengin programlar ile kutluyor.

Almanya'nın değişik merkezlerinden canlı yayınlar yapan yayın kurulu, dinleyici kitlesinin geçmişte olduğu kadar bugün içinde bulunduğu sorunları ve çözüm yollarını,

Köln Radyosu-Türkçe Yayınları 40 yaşında!

istemleri ele alıyor. Şu sıralar akşam 19:30-20:00 saatleri arasında Hessen eyaleti ve yakın çevresinden Orta Dalga 594 khz üzerinden çok rahatlıkla dinlenebilen Köln Radyosu Türkçe yayınlarının, değişmeyen ilkel habercilik anlayışı ile, Türk toplumunun yaşamına önemli bir yön verdiği gözleniyor. Öte yandan

Köln Radyosu'nun 40. yaşgünü bağlamında 21 Kasım Pazar günü saat 19:00'da Türkiye'den Athena Topluluğu ve Nilüfer gibi ünlü isimler, Köln-Palladium salonunda bir konser verecek. Giriş ücreti 10 Euro (önceden alınır), akşam saatinde ise 15 Euro olup, tüm ön satış noktalarından temin edilebilecek.



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Türkiye'de Üniversite Eğitimi

SORU - Selda ALKAN isimli bir okurumuz soruyor: "...Almanya'da doğdum ve Haziran 2004'te Almanca dilinde Abitur diye bilinen sınavı yaptım. Türkiye'de üniversiteye gitmek istiyorum. Sınav yapacak mıyım? Almanya'da bir branşta kayıt yaptırsam, bir sömestrenin ardından Türkiye'deki bir üniversiteye yatay geçiş yapabilir miyim? Türkiye'de ne gibi kültürel zorluklarla karşılaşabilirim?..."

YANIT: Değerli Okurumuz, Abitur başarınızın, sizi bu köşede tanıyacak tüm gençlere ve anne babalarına örnek olmasını temenni ediyoruz. Elbette Türkiye'deki bir üniversitede yüksek öğrenim görmeyiz mümkündür. Ancak sınava girmeniz şart. Bu sınavlardan ilki, her yıl yüzbinlerce gencin ter döktüğü ve oldukça zor bir seçme sınavıdır. Bu arada yurtdışındaki Türk ailelerin çocukları için açılmış bir başka sınav daha vardır. Ona kısa adıyla YÇS "Yurtdışında Çalışanlar Sınavı" diyorlar. Bu sınavlar, Türkiye'deki sınavdan biraz kolaydır ancak aldığınız puana göre, gönlünüzün çektiği her dalda okuyamazsınız. Yani, YÇS sınavını kazandığınızda, ancak belli üniversitelerin, örneğin yabancı diller, kısmen öğretmenlik gibi branşlarına kayıt yaptırabilirsiniz. Zaten bu ikinci sınav için her üniversite de, öğrenci kabul etmiyor. Kaldı ki, buna imkan veren yüksek öğrenim kurumlarının kontenjanı da çok sınırlıdır. Almanya'da, bir üniversiteye kaydolduktan sonra, en az 2 sömester okumak ve bu dönemde sınav vermiş olmak koşuluyla, elbette Türkiye'deki benzeri bir bölüme yatay geçiş yapabilirsiniz. Bu arada, Türkiye'deki üniversite kurumunun da sizi kabul etmesi gerekir. Biraz dolambaçlı yol gibi görünse bile, koşulları yerine getirmez halinde yatay geçiş mümkündür. Ancak belki duymuş olabilirsiniz, yatay geçiş için en uygun zemin, Türkiye'de sayıları yıldan yıla artan özel üniversiteler düzeyinde oluyor. Devlet üniversitelerine kıyasla daha az zorluk yaşayabilirsiniz. Ancak bu özel üniversiteler için yıl başına belli bir öğrenim ücreti ödenmesi gerektiğini de hatırlatmış olalım. Daha bağlayıcı bilgiyi örneğin bağlı bulunduğunuz T.C. Başkonsolosluk nezdindeki Eğitim Ataşeliği'nden de almanız olanaklıdır. Eğer Türkiye'de öğrenim göreceksiniz, eğitim orada Türkçe olacağı için, lisan sıkıntınız olabilir. Sizin konuştuğunuz Türkçe'nin ne düzeyde olduğunu uzaktan bilemediğimiz için, başarılı olursunuz veya olamazsınız diyemiyoruz. Mesele tabii ki sadece dil faktörüyle bitmiyor. Uyum sorunu da yaşayabilirsiniz. Kaldı ki üniversiteler, Türkiye'nin dışı bir köşesinden ve farklı yerel kültür çevrelerinden gelen insanlarla dolu olduğu için, sizi etkileyebilir. Bu, Avrupa'da okumuş genç insanlar olarak bazen olumsuzluk kaynağı olarak karşınıza çıkabiliyor bazen olumlu. Ancak, buna hazırlıklı iseniz, henüz kesin bir karar vermeden, Türkiye'de bir süre ciddi anlamda gözlem toplayabilirsiniz, sizin açınızdan iyi olur düşüncesindeyiz.

Değerli Toplum Okurları, Esasen 115 yıl önceki İtalyan Zanardelli Kanunu'ndan ilkbas edilen, Türkiye'de 78 yıldan bu yana yürürlükte olup, bugüne kadar 62 kez değiştirilmiş ve adeta yamalı boğça durumuna gelmiş olan Türk Ceza Kanunu, 20 yıllık bir çalışma sonunda, nihayet 12 Ekim tarihinde Resmi Gazete'de yayınlanarak değiştirildi. İmar kirliliği ve çevrenin kirlenmesi maddeleri hariç, diğer maddeler 1 Nisan 2005 tarihinde yürürlüğe girecek.

Türk Ceza Kanunu'nun getirdiği yeniliklerden önce, isterseniz, gelin biraz bazı istatistiklere birlikte bakalım: 2003 yılı itibarıyla Türkiye'deki cezaevlerinde 63 bin 803 insan yatmaktadır. Bunların 32 bin 027'si hükümlü, 25 bin 203'ü tutuklu bulunuyor. Hükümlüler %60.2, tutuklular %49.8 oranına tekabül ediyor. Bu rakamlara bakıldığında tutuklu oranının fazla olduğu görülmüyor. İngiltere'de ise, hükümlü oranı %90, tutuklu oranı %10'dur. Cezaevlerindeki nüfusa gelince, hükümlü erkek sayısı 31 bin 653, hükümlü kadın sayısı ise 1062'dir. Tutuklulara bakacak olursak, 32 bin 115 erkek, 1155 kadın tutuklu bulunuyor. Bu durum, erkeklerin kadına göre, 25-30 kat daha fazla suç işlediğini gösteriyor. Yargıtay Cumhuriyet Başsavcılığı'na gelen dosya sayısının 317 bin 567, çıkan dosya sayısının ise 206 bin 141 olması, nedeniyle bir oran kuracak olursak, gelen işin %64.9, çıkan işin ise %30 düzeyinde olduğunu görürüz. Böylece, bir sene içinde işlerin büyük bir bölümü, bir başka yıla devrediliyor. Yargıtay Ceza Daireleri'nde karar verilen dosya sayısı ise, 117 bin 912'dir. Dosyaların %41.6'sı onama, %43.5'i ise bozma şeklinde çıkıyor. 5 bin civarındaki dosya ise (%4) zaman aşımına uğruyor. Sevgili Okurlarımız; Şimdi de yeni yasanın getirdiklerine bakalım: Öncelik-

le kanunun dili çok açık ve sadedir. Öyle ki, her vatandaş alıp, okuduğu zaman çok rahat anlayabiliyor. Bu çok önemli bir değişikliktir. Ölümlü cezaları tamamen kaldırılarak yerine, ağırlaştırılmış müebbet hapis cezası getirildi. İradı sarhoşlukta ve uyuşturucu madde kullanımında faile tam ceza verilecek. Hakimlerin takdir hakkı da bir hayli genişletildi. Zaman aşımı süreleri daha uzun olarak, yani sanığın aleyhine olacak şekilde artırıldı. Çocukların kaçırılması ve alıkonulması suçları üç aydan bir yıla kadar hapis cezası ile cezalandırılıyor.

Türk Ceza Kanunu'nun zaman bakımından uygulanmasına gelince; Kanun (iki madde hariç) 1 Nisan 2005 tarihinde yürürlüğe girecek. Şu anda devam eden davalar bakımından "Lehte olan kanun uygulanır" genel ilkesine göre, kanun failin lehine ise, mahkemelerce resen uygulanacaktır. Eğer mahkumiyet hükümü kurulmuş ve dosya temyiz aşamasında ise, temyiz dairesi yeni yasanın uygulanması için, karar bozacak ve bideyet mahkemesine geri gönderilecektir. Eğer mahkeme karar kesinleşmiş ise, Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunu'nun 402. maddesine göre, mahkemeden karar alınacaktır. Hukuki sorumluluk tazminat davalarında, mahkumiyetin neticeleri kalkmakta birlikte, hukuki sorumluluk yani tazminat davası devam edecektir. Yeni Türk Ceza Kanunu'na "olası kast" kavramı getirilmiştir. Kırmızı ışıkta geçerek, yayalının ölümüne sebebiyet veren bir sürücü veya düğünde tabancasını çekip sağa sola ateş ederek, ölüme sebebiyet verenlere 20 yıl hapis cezası verilecektir. Eskiden olduğu gibi "kaza oldu, ben onu tanımam ve o da beni tanımaz kardeşim, ne yapalım diyemeyecek" Bir de banka ve kredi kartlarının kötü kullanımına 3 yıldan 6 yıla kadar hapis cezası getirildi.



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

Türkiye'de Yeni CEZA KANUNU ve Değişimler

Hapis cezalarının ertelenmesi konusu çok önemlidir. İşlediği suçtan dolayı 2 yıl veya daha az süre ile hapis cezasına mahkum edilen kişinin cezası ertelenebilir. Eğer fiili işlediği sırada 18 yaşını doldurmuş veya 65 yaşını bitirmemiş ise, kişilerin 3 yıla kadar hapis cezaları ertelenebilecektir. İmar kirliliğine neden olma suçu gelmiştir. Buna göre, yapı ruhsatı almadan veya ruhsata aykırı bina yapan veya yaptıran kişiye 1 yıldan 5 yıla kadar hapis cezası öngörülmüştür. Ayrıca bu binalara ve yapıların şantiyelerine elektrik, su bağlanan kamu görevlilerine de aynı cezayı veriyor. Bu maddeler ile, artık Türkiye'de belediye sınırları içinde ruhsatsız yapı, yani gecekondu yapımı resmen yasaklanarak ceza-i müeyyideye bağlanmıştır. Son yıllarda Türkiye'de yaşanan depremlerde binlerce kişinin ölmesi, yapıların imarsız ve denetimsiz olması sebebine dayanmaktadır. Yeni Ceza Kanunu ile, bütün yapılar dolayısıyla imara ve Yapı Denetim Yasası'nın kapsamına alınıyor. Bedelsiz senedi kullanma suçuna gelince; Alacaklı borçludan seneri tahsil etmesine rağmen, kendisinde kalan senedi ikinci kez tahsil etmek için icraya koyarsa, borçlunun şikayeti üzerine, altı aydan iki yıla kadar hapis cezası öngörülmüştür. Borçluda senedin bedelinin ödendiğini yazılı belge ile ispat etmek zo-

rundadır. Gasp suçu: Bu suç için temel ceza 6 yıl olarak belirlenmiş, eğer bu suç, silahla işlenmiş ise, 15 yıla kadar hapis cezası ile tecziye edilmiştir. Gasp suçlarında malın değerinin azlığı cezaı etkilememektedir. Yargıtay 6 Ceza Dairesi, 2002 yılı için 0-250 milyon Lira arası pek hafif suç olarak kabul edilmiş ve cezada 1/2 indirim uygulanmasını, 250-500 milyon Lira arası ise hafif, 500-1 milyar Lira arası normal, 1 milyar Lira'nın üstünü pek fahiş kabul etmekte ve bunlara göre indirimi öngörmektedir. İşkençe suçu: Bir kişiye karşı, insan onuru ile bağdaşmayanı ve bedensel veya ruhsal yönden acı çekmesine, algılama veya irade yeteneğinin etkilenmesine, aşağılanmasına yol açan davranışlardır. İşkençenin cezası 3 yıldan 12 yıla kadar hapidir. İşkençe sırasında kemik kırılmış ise, cezası 8 yıldan 15 yıla kadar, ölüm vuku gelmişse, ağırlaştırılmış müebbet hapis cezası verilecektir. 345 maddeden oluşan ve Türkiye'nin temel yasalarından biri olan yeni Ceza Yasası, daha önce de belirttiğimiz gibi, iki maddesi hariç olmak üzere 1 Nisan 2005 tarihinde yürürlüğe girecek. Bu yeni yasanın hepimize hayırlı olmasını diliyoruz ve Toplum Gazetesi okurlarına Türkiye'den selam ve sevgilerimi gönderiyorum.

SB-Küchen Frankfurt
Süper jübile aksiyonu
Süper fiyat ikramiyeleri
Tüm Türk müşterilerimize 1 x 250,- Euro'luk indirim bonusu!

Kasım teklifleri
Süper mutfaklar Türk müşterilerimize özel teklifler ile

Örneğin: Eczacı dolaplı komple mutfak
köşeli 5.998,- € yerine şimdi sadece 1.499,- € !

Örneğin: Parlak görünümde komple mutfak model 1001 gece
4.899,- € yerine şimdi sadece 1.399,- € !

Örneğin: Komple mutfak model Uludağ
2.986,- € yerine şimdi sadece 866,- € !

Finansman yardımı - Alman firmasından en iyi mutfak kalitesi - Türk müşterilerimiz için özel Türkçe danışmanlık sunuyoruz.
50 senedir Frankfurt'da mutfak satışı!

Türkçe danışmanlık için bayan Nezahat Çaloğlu'nu ısteyin - Mağaza önünde park yerleri mevcuttur
Frankfurt/Main - Borsigallee 6 - Tel. 069 / 42 69 66 36
U-Bahnhof U-7, Busst. Gwinnerstr., Richtung Enkheim
Açılış saatleri: P.tesi-C.tesi saat 11.30 - 20.00 arası
www.mein-kuechenland.de

Hessen Toplum
www.hessen-toplum.de

"UNICEF- Uluslararası Çocuklara Yardım Kuruluşu"nun "Frankfurt - Partnerstadt" projesi'ne destek amacıyla bölgedeki Türk kuruluşları arasında kapalı salon futbol turnuvası düzenliyor.

Tarih: 6 ŞUBAT 2005 Pazar
Yer: Frankfurt Griesheim
August-Zinn Schule Spor Salonu

Turnuvada "Biz de vardık!" diyerek, UNICEF'e ve Frankfurt Projesi'ne destek vermek isteyen Türk firma ve kuruluş veya dernekler, aşağıdaki telefonda bilgi alabilecek:
0172-6083525

AB Komisyonu'nda pürüz

Avrupa Birliği Komisyonu Başkanlığını Prodi'den devralan Portekiz eski Başbakanı Jose Manuel Barroso, (alttaki fotoğraf) yönetimindeki kabinede yer alacak bakan düzeyindeki bazı komiserlere yönelik tepkilerin artması üzerine direnişinden vazgeçti ve listesini oylamadan çekti.

AB Komisyonu'nda güçlerin kavgasına dönüşen uzlaşmazlık, Topluluğun tarihinde ilk kez yaşanan derin görüş ayrılığı ve Avrupa Parlamentosu'nun, önerilen Komisyon listesine ilk kez red oyu verecek olmasıyla dikkati çekti. Avrupa Parlamentosu üyelerinin bu tavrının, sadece aşırı muhafazakar çıkışlarıyla bilinen İtalyan Buttiglione ile bitmediği, Barroso'nun kabinesinde yer alan birçok ismin de



Meclis'te grubu bulunan birçok siyasi grubun tepkisine yol açtığından söz ediyor. Bunlar arasında Barroso başkanlığındaki Komisyon'da Sanayiden Sorumlu Komiserlik görevini üstlenecek olan ve yıllardır AB'nin genişlemeden sorumlu ismi olarak bilinen Günter Verheugen başta olmak üzere, bölgesel proje sorumlusu Danuta Hübner, İtalyan politikacı Rocco Buttiglione, AB rekabet işlerinden sorumlu komiser adayı Neelie Kroes ve görev alanından "beyhaber" olmakla suçlanan Macar politikacı Laszlo Kovacs da yer alıyor. Siyasi gözlemciler, Avrupa Parlamentosu'ndaki bu direnişin, meclisin AB'nin geleceğinde daha fazla söz sahibi olma isteğini ortaya koyduğuna söylüyor.

nilüfer athena

KÖLN RADYOSU 40. YIL KONSERİ

Konzert zum 40. Jubiläum der türkischen Redaktion von Funkhaus Europa

mit Athena und Nilüfer

funkhaus europa
103,3

Sonntag, 21. November 04
19.00 Uhr, Einlass ab 18.00 Uhr
Palladium, Köln

Eintritt 10 Euro + VV-Gebühren
Abendkasse 15 Euro
an allen bekannten Vorverkaufsstellen

Meine Musik. Meine Welt. Mein Radio.

Köln Radyosu . ORTA DALGA 594 MHZ (Hessen ve yöresi)

Handelsagentur



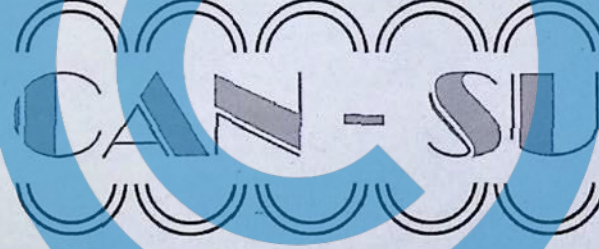
Import-Export

Gastronomiebedarf (A-Z)-
Verpackungen
Gastronom. Geräte (A-Z)
T-Shirt+Schürzen+Werbung
Papier - Plastik - Folie
Resipostenmarkt
Vegetarische Falafel

Inhaber: BT
Postfach 1929
65409 Rüsselsheim
Grabenstraße 30
Tel.: 06142-836140
Fax: 06142-942122
Mobil: 0171-5379394
info@bt-rh.de
www.bt-rh.de

Doğru haber ve bilgi
ile, güzel Türkçemiz için
daha nice 40'lı yıllara...

Doğum
günün kutlu olsun
KÖLN RADYOSU...



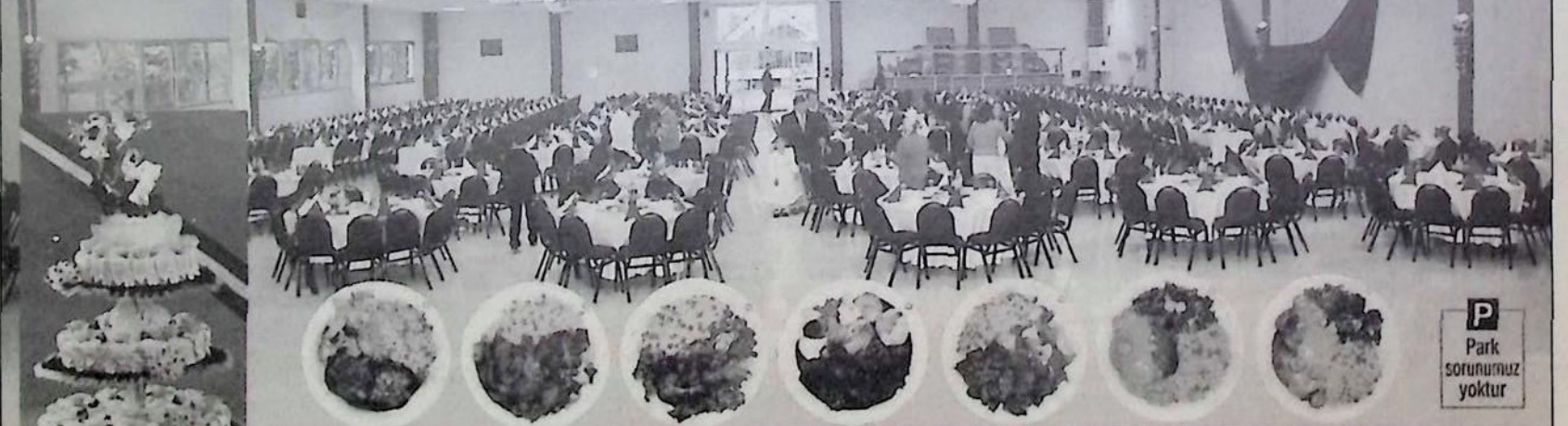
Ffm-Eschborn'da
yeni açıldı

DÜĞÜN SALONU

www.cansudekor.de

Düğün, nişan, sünnet, konser, gece vs. eğlenceler...
Orkestra, davul-zurna, dekor, fotoğraf stüdyosu,
kamera, pasta, yemek, içecek servisi organizasyonu.

Hizmet bizden, misafirlerinizi ağırlamak sizden!



P
Park
sorumlunuz
yoktur

Düsseldorferstr. 40, 65760 Eschborn-Süd (Frankfurt/Main) • Tel.: 0172 6115966 - 0172 6719093

Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Milletvekili
AP - Ekonomi ve Para
Birliği Komisyonu üyesi

Opel'in Geleceği

Avrupa odak noktası özelliğini yitiriyor mu yoksa? Mutlaka duydunuz, Amerikan şirketi General Motors, AB bünyesindeki 12 bin işyerini ortadan kaldırmak istiyor. Topluluk bünyesindeki otomobil sektöründe 2 milyon insan çalışıyor ve yan sanayi de katarsanız, bu sayı 10 milyona çıkıyor. Bu bağlamda otomobil sektörünün kilit işlevi olduğunu söyleyebiliriz. Gerçi sadece Almanya'da 1990 yılından beri 100 bin yeni işyeri yaratılmış olmasına rağmen, şimdi krizden mi konuşmak zorundayız? Almanya, odak noktası özelliğini yitiriyor mu yoksa? Rüsselsheim'daki Opel tesislerinden 4500 işyeri kapatılmak isteniyor. Burada çalışan ve aralarında bir grup Türk vatandaşının da olduğu bir grup işçiyse kısa bir süre önce birlikte oldum. Bu insanlar "Olimpia" projesi ile, üretim maliyetinin düşürülmesi için yıllarca üzerine düşeni yapmış kimselerdi. Ancak korku hala geçmiyor değil. Eğer çalışma süresini kısaltıp, ücretlerde kesinti hedefleniyorsa, gece çalışmalarına son veriliyorsa ve mevcut işyerlerinin bir bölümünden tasarruf hedefleniyorsa, o zaman bunun firma yönetimi açısından da bazı sonuçları doğurması gerekir. Eğer Adam Opel AG gibi köklü bir kuruluştaki son 5 yılda üst yönetim 6 kez değişmiş ise, bu sektördeki trend yakalanamamış ise, yeni üretilen modeller ilgi görmüyorsa, kısa vadeli hesaplara yönelik olarak üretim maliyetlerini düşürceğiz deyip, kaliteden ödün veriliyorsa, o markanın adına gölge düşüyor demektir ve bu da ağırdan açığa bir yönetim hatasıdır. Eğer birileri çıkıp, otomobil sanayiinde yapısal değişikliği kalkan olarak kullanıyor ve çalışanların kararlarda söz hakkına gölge düşürmek istiyorsa, o kişi olsa olsa bir provakatördür! Çünkü, çalışanların kararlara katılması, işletmenin en zor dönemlerinde bile uzlaşmayı yaratmış, işletme içi barışı tesis etmiş ve her iki tarafın da önünü görmesine olanak tanımıştır. Dileğim çalışanlar ile işletme yönetiminin ortak bir noktada buluşmasıdır. Deneyimlerim bana, işçilerin, eğer işyeri güvencesi sağlanacak ise, gerektiğinde en ağır koşullara da hazır olduğunu gösteriyor.

Heusenstamm-Dinler Buluşması

Kreis Offenbach Yabancıları Meclisi'nin geleneksel "Barış İçin 1 Saat - Dinlerin Buluşması" etkinliği bu sene 24 Kasım Çarşamba akşamı saat 19'da Heusenstamm kasabasında gerçekleşecek. Açış konuşmasını Kreis Offenbach Kaymakam Yardımcısı Claudia Jäger ile emekli papaz Detlef Lüdewaldt'in yapacağı bu buluşmada İslamiyet, Hristiyanlık ve Musevi dinlerine özgü adalet ve barış kavramlarını içeren kesitler okunacak. Eva Zeidler'in sanatsal bir gösteri ile katkı sağlayacağı bu toplantıda Gülizar Topluluğu da müzikal bir program sunacak. Farklı dinlere mensup insanlar arasındaki diyalogu güçlendirmeyi hedefleyen bu etkinliğe giriş ücretsiz olup, adres şöyle: Evangelische Kirche Heusenstamm - Frankfurterstr. 80"

"Almanya'dan Bir Yar Gelir..."

Mainz'da 2 yıl önce kurulan Erden Alkan Enternasyonal Tiyatro Topluluğu, "Almanya'dan Bir Yar Gelir Bizlere" isimli oyununu 13 Kasım Cumartesi günü Mainz'da bir kez daha sergileyecek. Gülmece türü bu tiyatro gösterisi "Haus der Jugend Mitternachtsgasse 8 . Mainz" adresinde saat 20'de başlayacak. Gerek bu gösteri gerek Enternasyonal Tiyatro Topluluğu'nun diğer projelerine yönelik daha geniş bilgi alabilmek için irtibat telefonları şöyle: 061031-572388 . 0171-53077323

Camii'de Sigarayla Mücadele Toplantısı

Wetzlar Diyanet Camii 6 Kasım C.tesi, teravih namazının ardından bilgilendirme toplantısı organize ediyor. Bu toplantıda sigaranın insan sağlığına zararları, Sigarasız Yaşam Derneği yöneticileri Abdurrahman Aydın ve Mehmet Şaşmaz tarafından anlatılacak. Toplantıda ayrıca, Avukat Ahmet Karadağ, Dr. Arif Kesici, Eczacı Mehmet Hışır, Yeminli Tercüman M. Emin Özbek de, yurttaşlarımızın sağlık yasaları ve hukuk konularındaki sorularını yanıtlayacak.

Kültürel ve sosyal etkinlik takvimi

Yukarıgöklü Beldesi Hemşeri Dayanışması

Şanlıurfa ili Halfeti ilçesine bağlı 6500 nüfuslu Yukarıgöklü beldesi için Offenbach'ta yardım ve destek kampanyası açıldı. Offenbach ve yöresinde yaşayan ve Yukarıgöklü nüfusuna kayıtlı Türk aileler, bu amaçla 20 Kasım Cumartesi akşamı "Offenbach Edit Steinschule Grafenbruchweg 17" adlı adreste bir dayanışma gecesi düzenliyor. Saat 17'de başlayacak olan bu yardım amaçlı geceye girişin 5 Euro olduğunu belirten Düzenleme Komitesi sözcüsü Hüseyin Yiğit, buradan elde edilecek tüm gelirin, iki kez üst üste sel felaketine uğrayan Yukarıgöklü beldesinin teknik araç gereç ihtiyacının karşılanmasının finansmanında kullanılacak. Tanıtım ve eğlence akşamı veya Yukarıgöklü beldesi hakkında daha geniş bilgi isteyenler için irtibat telefonları şöyle: 0162-9159582 - 0162-3671759 - 0170-4574251



Athena, Frankfurt'ta konser verecek

Türkiye'yi bu yıl Eurovizyon Grand Prix Şarkı Yarışması'nda başarıyla temsil eden Athena Topluluğu, bir konser amacıyla 19 Kasım Cuma günü Frankfurt'a geliyor. Frankfurt Üniversitesi'nin Bockenheimer Kampus'u'nda düzenlenen uluslararası müzik festivalinde sahne alacak olan ve Türkçe Ska Rock türü müzikle sempati toplayan Athena Topluluğunun konseri saat 20'de başlayacak. Adres Frankfurt Üniversitesi Labsaal Bockenheimerlandstr. 133" Yetkililer giriş ücretinin ön satışlarda 12 Euro olduğunu duyurdu. Bilet rezervasyonu için: www.ticketonline.de Bu festivalde Athena Topluluğu dışında Boxhamsters, Steaknife ve soundbwoys Destiny" adlı gruplar da ön bir program sunacak.

Bilgisayar Seminerleri

Kısa adı TMMB olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği'nin yeni dönem bilgisayar seminerle-

Rhein Main bölgesinde, yaz tatilinin sona ermesiyle birlikte önümüzdeki haftaları kapsayan bir dizi kültürel ve sosyal etkinlik te düzenlenmeye başladı. Bunlardan bir bölümünü sizlere özetliyoruz. Eğer siz de, benzeri etkinlikler düzenliyor veya bölgenizde organize edilen böylesi faaliyetlerin gazetemizde yer almasını ve başkalarının da haberdar olmasını arzu ediyorsanız, bunları bize gönderebilirsiniz. Örneğin Kasım ve Aralık ayında düzenlenecek faaliyetlere ilişkin duyurularınızı şimdiden bekliyoruz. Adresimiz: Hessen Toplum Gazetesi "Etkinlik" Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. Faks: 06103-929225 e-posta: rmtoplum@aol.com

vuru için tel: 069-253208.

Kendi işyerini açmak isteyenlere destek var

Almanya'da kendi işini kurmak isteyenlere yönelik olmak üzere, 13 Kasım Cumartesi günü Offenbach'ta bir bilgilendirme toplantısı düzenleniyor. Göçmenlerin bu alandaki çabalarına destek vermek ve hatalarını aza indirmek için oldukça yararlı bilgilerin yanı sıra, finansman kaynakları, destek olanakları hakkında geniş enformasyonun verileceği ve "Projekt-Gründerstadt" adlı girişimin organize ettiği bu toplantının adresi şöyle: "KIZ - Odenwaldring 38 . Offenbach/M. Bu konuda daha geniş bilgi 069-848478152 numaralı telefondan veya www.gruenders-tadt-offenbach.de adlı siteden alınabilecek.

Karben'de "Kanserli Çocuklar" Yararına Futbol Turnuvası!

Hessen eyaletinin Karben kasabasında 9 Ocak 2005 Pazar günü kanserli çocuklar yararına bir futbol turnuvası düzenleniyor. Proje sorumlusu Bilal Can'ın verdiği bilgiye göre, "Turnhalle in Petterweil, Sauerbornstr. 25 Karben" adresinde saat 10'da başlayacak olan turnuvadan elde edilecek olan gelirin tamamı "Stiftung Krebskranker Kinder - Kanserli Çocuklar Vakfı'na bağışlanacak. "Jugendclub Karben, Alman Yabancılar Dostluk Birliği ve Hürriyet Gazetesi'nin birlikte organize ettiği bu etkinlikte yer almak ve sosyal yardım projesine katkı vermek isteyen kulüp veya firmalar, Bilal Can'a şağıdaki telefonlardan ulaşabilecek. 0179-8782011 veya 069-5488703.

Umrhan Ertok Frankfurt Oyuncuları

Frankfurt'ta Türk yazarlarının tiyatro oyunlarını sergilemek amacıyla 3 yıl önce kurulan Umrhan Ertok Frankfurt Oyuncuları, yeni sezona "Refik Kordag'in "Armator" isimli güldürüsü ile giriyor. Provaların sürdüğünü belirten Umrhan Ertok (üstte) ilk gösterinin yeni yılın Şubat ayında Frankfurt'ta olacağını ve hemen ardından ise değişik kentlerde sahne almayı planladıklarını söylüyor. Topluluk bu arada, Ocak 2005'de Orhan Veli Kanık'ı yaşamı ve eserlerinden oluşan özel bir program ile anacak. Verilen bilgiye göre, geçen yıl büyük ilgi gören "Kocanın Nişanlısı" isimli oyunla Frankfurt Oyuncuları Köln, Berlin, Bad Homburg ve Darmstadt kentlerinde de sergilenecek. Topluluğun yeni dönem çalışmalarına ilgi duyan ve görev almak isteyenler aşağıdaki telefondan irtibat kurabilecek: 069-43059133 veya 0163-8221000.



Frankfurt'ta kadınlar için eğitici kurslar

Frankfurt Halkevi bölgede yaşayan Türk kadınlar için bir dizi eğitici kursun başladığını duyurdu. Buna göre, "Halkevi-Frankfurt Werrastr. 29" adresindeki merkezde her salı ve perşembe günü saat 14-16:30 arasında kadınlar için okuma yazma kursları yapılıyor. 1 Şubat 2005 tarihine kadar devam edecek olan bu kurslarda toplam 80 saat ders verilecek. Katılım ücreti 20 Euro olup, işsizler, sosyal yardım alanlar ve ev kadınları sadece 10 Euro gibi düşük bir ücretle bu imkandan yararlanabilecek. Halkevi ayrıca, Almanca'yı az bilenler için de lisan kursu açtı. her Çarşamba ve Cuma günleri 14-16:30 saatleri arasındaki ve toplam 60 saatlık bu lisan kursu 22 Aralık 2004'te sona erecek. Halkevi yetkilileri, bu tür eğitici kurslar yoluyla göçmenleri "dilsizlik"ten ve "suskunluk"tan kurtarmak olduğunu söylüyor ve ilgi duyan herkesin vakit geçirmeksizin başvurmasını tavsiye ediyor. Baş-

Alman bile olsan; değişen ne var ki!

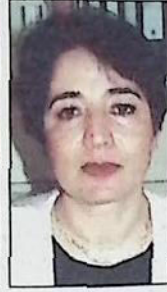
Almanya'da Alman yurttaşlığı alan Türk vatandaşlarının sayısı 800 bin civarında bulunuyor ve bu sayının önümüzdeki yılın sonunda 1 milyona çıkması bekleniyor. Bu ülkede yaşayan yurttaşlarımızın kalıcılıkları kesinleştiği, Alman vatandaşlığına geçişler de hız kazanıyor. Vatandaşlığa geçişler, daha çok 2. kuşak ve burada doğup büyüyen gençlerde gözlenirken, yurttaşlık değişimine gerekçe olarak genellikle "Alman yurttaşı olarak daha çok rahat etme", "oturma ve çalışma izni konumundan kurtulma", "Avrupa ülkelerine vizesiz seyahat" ve Türkiye'de Alman olarak uzun kalabilme" gibi nedenler gösteriliyor. Gazetemizin Frankfurt ve yöresinde yaptığı mini bir ankette ortaya çıkan ve daha çok bireysel menfaati gözetken bu gerekçeler arasında "Alman vatandaşlığına geçerek, temel yurttaşlık hakkım olan seçme seçilme imkanından yararlanmak istiyorum ve benim hakkımda alınan tüm siyasi kararlarda söz sahibi olmayı düşünüyorum." da var ancak bu sebepten ötürü, Alman vatandaşlığını alanların oranı çok az. Almanya'da "misafir işçilik" konumunun çoktan bitmiş olmasına rağmen, Alman vatandaşlığını alanlar arasında "Artık biz bu ülkede yaşıyoruz ve kendi geleceğimiz burada. bu yüzden Alman vatandaşlığını tercih ediyoruz" diyenlerin sayısının da çok az olduğu dikkati çekiyor. Bilindiği gibi, Almanya'da 1 Ocak 2000 tarihinde yürürlüğe giren yeni Yurttaşlık Yasası'na göre, Alman vatandaşlığını almak isteyenlerin, sahip oldukları yurttaşlıktan (örneğin Türk vatandaşlığından) ayrıldığını kanıtlaması gerekiyor. 2000 yılından önce Alman pasaportu almış olan ancak Türk vatandaşlığını da koruyanlar, yeni uygulamaya göre herhangi bir kovuşturmayla uğramıyor. Yani, yasa geriye dönük olarak işlemiyor. Ancak bu vatandaşlık hakkını 1 Ocak 2000'den sonra alanların, Türk vatandaşlığını yeniden gizlice kazandığının saptanması halinde, yurttaşlık hakkı Alman makamlarınca iptal ediliyor.



Eylem Işıl: "...Üniversiteye girebilmek ve yabancılar dairesi veya konsolosluk büro-rasından kurtulmak için Alman vatandaşlığına geçtim. Şu an hiç bir sorunu-muz ve aile olarak kendimizi rahat hissediyoruz..."



Orhan Şahin: "...Bu ülkede kaç yıldır yaşıyoruz ve Alman da olsanız yine yabancı-sınız. Çünkü kimse cebinizdeki kimliğe bakmıyor. Konsolosluk kuyruklarında çekilen sı-kıntılardan kurtulmak için vatandaş-lığı seçtim..."



Güldane Atık-Yıldızgördü: "...Almanya'da yabancıların sadece görevi değil, haklarının da var olduğunu fark ettim. Göçmen olarak hepimizi yakından ilgilendiren siyasi karar-lara katılmak ve temel söz hakkımı kullanmak istedim..."



Kublay Sarıkaya: "...Geleceğimiz açısından Alman olduk. 'Avantajlı konuma geleceğiz' diye düşün-dük, ancak seyahat dışında fazla bir işe yaramıyor. Değişen pek fazla birşey yok. Hiç olmazsa seçimde oy kullanma hakkımız var..."



Gülşen Eldeklil: "...Kızımın tahsili ve-silesiyle, Avrupa ülkeleri konsolosluk-larının kapısını vize konusunda aşındır-maktan baktığımız için Alman vatandaş-lığını seçtik. Onun dışında Türk gibi düşünmeye ve yaşamaya devam..."



Ersin Türer: "...Kalıcı olduğumuzu görünce Alman vatandaşlığına geçtim. Yabancı olarak çektiğimiz bürokratik sorunları çoktan unuttuk bile. Vize der-di yok, oturma izni yok. Almanya dışında ki ülkelere rahatça gidip geliyorum. Herke-se tavsiye ederim..."



AERO FLIGHT

Gökyüzünde Dostunuz

BEDAVA BİLET Aksiyonumuzun şartlarını acentalarımızdan ve Merkez Bürolarımızdan öğrenebilirsiniz.

FRANKFURT, DÜSSELDORF ve STUTTGART'dan

KT 15 günlük gidiş - dönüş fiyatlarımız

İstanbul	Ankara/İzmir	Kayseri/Adana
110	130	150
€ + Tax	€ + Tax	€ + Tax
başlayan fiyatlarla		



75

Uçuşumuz tüm hatlara tek gidiş tek fiyat

€ + Tax

YILLIK FİYATLARIMIZI acentalarımızdan sorunuz.

AERO FLIGHT
Reisen GmbH & Co. KG

FRANKFURT Lessingstr. 7-9 61440 Oberursel Tel.: 06171-625800-06 Fax: 06171-625809	Flughafen Terminal 2, Halle D 60547 Frankfurt Tel.: 069-69072675	DÜSSELDORF Schwadowstr. 72 40212 Düsseldorf Tel.: 0211-1795603 Fax: 0211-1795607	STUTTGART Hauptstr. 117 70771 Echterdingen Tel.: 0711-782 38 15 Fax: 0711-782 38 15 25
--	--	---	---

* Fiyatlara RT 50 Euro, OW 25 Euro havaalanı vergisi ilave edilir.



11. Türk Halk Dansları Yarışması

15 Mayıs 2005
Stadthalle Langen/H.

Yarışmaya katılım hakkında geniş bilgi için: 0172-6083525 veya 06103-52560
rmtoplum@aol.com
Faks: 06103-929225
Toplum . Postfach 11 33
63201 Langen/H.



Mainz'da yaşayan yabancılar; Meclis seçimi için sandık başına!

Mainz'da 21 Kasım günü yabancılar meclisi seçimleri yapılacak. Kent nüfusuna kayıtlı yabancıların belediye nezdinde haklarını savunmak, istemlerini dile getirmek ve belediye meclisi ile göçmen grupları arasında iletişime köprü olmak gibi işleve sahip olan Yabancılar Meclisi seçimlerine bölgede yaşayan Türkler'de yoğun ilgi gösteriyor. Türk dernekleri kendi içlerinde bir işbirliğine giderek Türkische Gemeinschaft Mainz TGM adlı bir liste oluşturdu. Listeye Türk-İslam Kültür Merkezi, DİTİB Yunus Emre Camii, Türk Kültür Merkezi, Yaşlılar Dayanışma Derneği, Azerbaycan Türkleri Cemiyeti, Azerbaycan Toplumu, Halkevi, Mainz Bingen Türk Veliler Birliği ve Türk İşçi-Kültür Derneği destek veriyor. Liste başı aday Salih Özdemir, bu seçimler, bölgede kendini Türk hisseden her kesimden insa-

nı bir çatı altında birleştirebilmesi bakımından büyük anlam taşıyor. Her ne kadar yabancılar meclisinin sembolik işlevi olsa bile, sesimizi duyurabilmek için böyle platformların da değerlendirilmesi gerekir" dedi. Halen Mainz Yabancılar Meclisi Başkanlığı görevini sürdüren ve TGM Birlik Listesi'ni destekleyen İhsan Öner ise, yerel derneklerin ortak bir payda oluşturma yönünde önemli bir göreve sahip olduğunu belirtti ve bu vesileyle, tüm cemiyetleri toplumsal alanda daha fazla aktif olma-ya davet etti. Fotoğrafta, TGM-Birlik listesinde yer



alan ve değişik derneklerin temsil hakkı verdiği adaylar görülüyor. Adaylar, Mainz'da oturan her yabancıyı oy kullanmaya davet etti.

İhsan GÜMÜŞ

**Ihre Kfz-Werkstatt mit
Mitten in NEU-ISENBURG**

ERDOĞAN GmbH
Luisenstr. 68 . 63263 Neu-Isenburg
Tel: 06102-26520
Faks: 06102-26717



Reperaturen
aller Art
Bremsendienst,
Karosserie,
Elektrik,
TÜV+AU
Zulassungsdienst
Fahrzeuge
An-und Verkauf

**Huzur dolu Ramazan
günleri ve yaklaşan
Bayram'da mutluluk
ve esenlik dileğimizle...**

Osman Erdoğan ve Ekibi

Almanya, Avusturya, Belçika, Fransa, Hollanda ve İsviçre'den

Türkiye'ye direkt uçuşlar

sadece

129

€*

Gidiş-Dönüş



TÜRK HAVA YOLLARI



www.turkishairlines.de

* Yukarıdaki fiyatlar: Almanya, Avusturya, Belçika, Fransa, Hollanda, İsviçre çıkışlı; Türkiye'ye direkt uçuşlar için geçerlidir. İsviçre fiyatı: 199.- SFR. Fiyatlara vergiler eklenmektedir. Bu sınıflıki biletler 12. Kasım 2004'e kadar geçerlidir ve koltuk sayısı ile sınırlıdır.

Türkiye Avrupalı mıdır?

Türkiye AB ilişkilerinde yaşanan yoğunluk, 12 Kasım Cuma akşamı Rödermark Urberach (Kreis Offenbach) kasabasında ki kapsamlı bir toplantının da ana konusu olacak. Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği, Stadt Offenbach/Kreis Offenbach Türk Alman Forumu ile, Protestan Erişkinler Eğitim Enstitüsü'nün ev sahipliğinde gerçekleşecek olan bu etkinliğin adresi "Evangelisches Gemeindehaus Rödermark-Urberach." Saat 19'da başlayacak ve herkesin davetli olduğu enformasyon, tartışma, sanat ve yemek bezeli bu etkinlikte, organizasyon yetkilileri birer sunuş konuşması yapacak. Gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ın, Türkiye AB ilişkilerinin 1950'lerde kendini gösteren ilişkiler sürecini ve bugün gelinen noktayı özetleyeceği toplantıda ayrıca, SPD Federal milletvekili Udo Bullmann ve CDU Eyalet Parlamenterleri Dr. Peter Lennert arasında bir tartışma var. Burada ayrıca sendika temsilcisi Martin Gertenbach ile işveren birliği adına Reinhold Maisch ve Protestan din uzmanı Jutta Jürges Helm birer teblig sunacak. Kabaretist Muhsin Omurca akşama, sanatsal açıdan bir gösteri ile katkı sağlayacak.



Wiesbaden'de saz kursları başladı

Wiesbaden'deki Rhein-Main Türk Akademisyenler Derneği, yeni çalışma yılında, Türk halk türküleri ve saza ilgi duyan gençler için kurslar açtı. Verilen bilgilere göre, çeşitli kültürel ve sosyal etkinliklerle üyelerine hitap eden dernek, Türk çocukları arasında son yıllarda Türk halk türküleri ile saz bağlama gibi geleneksel çalgılara ilgisinin arttığını düşünüyor ve bu yolla gençlerin eğitimi olmasını hedefliyor. Daha önce İstanbul Teknik Üniversitesi'nde de müzik öğretmenliği yapan ve müziği Türk gençlerine sevdirmeyi amaçlayan Dr. Özgür Algan'ın verdiği bu kursların adresi şöyle: "Wellritzstr. 38 . Wiesbaden" Bölgede yaşayan ve Pazar günleri gerçekleşecek olan bu müzik kursuna ilgi duyanların aşağıdaki telefonla irtibat kurması gerekiyor. 0174-7344700 (İHSAN GÜMÜŞ)

"TRäume / alptrEUME"

Kısa adı KUBİ e.V. olan Kültür Eğitim Derneği, genç kabare sanatçısı Muhsin Omurca'nın yazıp sahnelediği "TRäume - alptrEUME" isimli toplumsal eleştiriye dayalı kabare gösterisine ev sahipliği yapıyor. Edinilen bilgilere göre, bu Almanca gülmece sunusu, 11 Kasım Perşembe akşamı aşağıdaki adreste saat 19:30'da izlenebilecek: Saalbau Ronneburg . Gelnhauserstr. 2 . Frankfurt Preungesheim". Girişin sadece 7.50 Euro olduğunu belirten yetkililer, biletlerin akşam gişesinden temin edilebileceği gibi, KUBİ Burgstr. 106 . 60389 Frankfurt/M. adresinden veya 069-945920-84 numaralı telefonda ayırtılabileceğini söyledi. Yetkililer ayrıca, etkinlik öncesinde Yeşiller Avrupa milletvekili Cem Özdemir'in de günün konusu olan Türkiye AB ilişkilerindeki son gelişmeler hakkında bilgi vereceğini hatırlattı.

Maintal'da hamile kadınlar için kurs

Maintal ve yöresinde (Main Kinzig Kreis) yaşayan hamile Türk bayanlar için doğuma hazırlık ve doğum sonrası bakım hizmetlerini içeren kurslar açıldı. Gülser Dalgıç ve Jutta Bloch isimli iki ebe'nin işbirliğinde gerçekleştirilen bu projeye katılmak isteyen hamile Türk bayanlara gebelik aşamasında nelere dikkat edilmesi gerektiği, lohusalık dönemi, doğuma hazırlık, doğum sonrası lohusalık bakımı, değişik tedavi yöntemleri, gebelik dönemi ile doğum öncesi ve sonrasında beslenme, spor, doğacak çocuğa hazırlık, gebelik ile ilgili şikayet ve sorunlar, gebelik sırasında cinsel yaşamda dikkat edilmesi gereken hususlar başta olmak üzere, bayanların bilmesi gereken bir dizi önemli enformasyon

veriliyor. Proje sorumluları, bu hizmetin bedelinin, hastanın bağlı bulunduğu sağlık sigortası tarafından karşılandığını hatırlatıyor. Yetkililer, doğum öncesinde kadına ebe denetiminde kültür fizik hareketlerinin öğretildiğini, kasların çalıştırıldığını, solunum egzersizlerinin yaptırıldığını, insanın kendi vücudunu tanımasına imkan tanındığını da söylüyor. Ocak, Mart, Mayıs, Temmuz, Eylül aylarında planlanan bu önemli hizmetten yararlanmak isteyenlerin, gebeliğin en geç 28. haftasında kayıt yaptırmaları gerekiyor. Konuya ilişkin daha geniş bilgi aşağıdaki telefonlardan alınabilecek: Gülser Dalgıç: 06109-64846 ve 0179-3292406 veya Jutta Bloch: 06181-26400 ve 0171-8323030

"Farklı yaşayanlar için, zaman da farklı hızlarda akar."

Havalemeniz ne kadar hızlı?



Nereden, kimin aracılığıyla yaptığınıza bağlı. Milyonlarca vatandaşımızın emeklerinin çoğu, yıllardır bankamız aracılığıyla Türkiye'nin her yerine anında ulaşıyor.

Ya sizin?

Deneyimli ve güvenilir bir banka ile çalışmanın rahatlığını yaşamak istiyorsanız, sizi de şubelerimize bekliyoruz.

Güveninize teşekkür ederiz.

İŞBANK GmbH

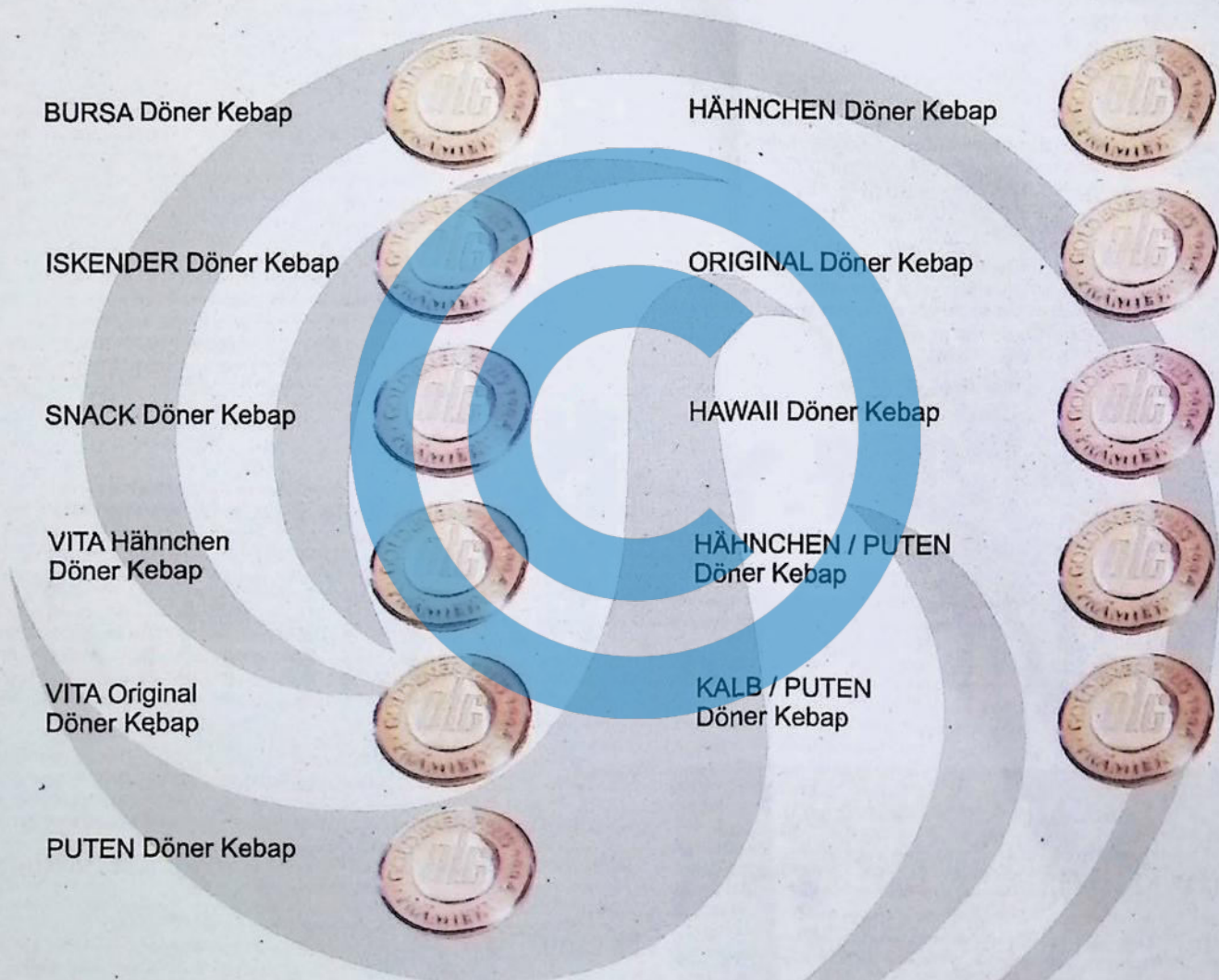
Genel Müdürlük: Rossmarkt 9
60311 Frankfurt am Main
Telefon 069 / 29 90 10
Telefax 069 / 28 75 87

Şubelerimiz:

Frankfurt/Main - Frankfurt/Main, Hbf - Berlin - Berlin/Kreuzberg - Düsseldorf - Hamburg - München - Karlsruhe - Köln - Gelsenkirchen - Nürnberg - Stuttgart - Paris - Zürich - Amsterdam - Den Haag



Gururluyuz...



DLG'nin 2004 gıda kalite kontrolünde **KARMEZ, 11 Altın Madalya ile ödüllendirildi. Böylece **KARMEZ**, şimdiye kadar çok az şirketin ulaşabildiği zirvedeki yerini aldı.*

**DLG: Alman Gıda ve Tarım Kalite Enstitüsü*

Tüm dost ve müşterilerimize huzurlu bir Ramazan diliyoruz.

KARMEZ Dönerfabrik GmbH
Flinschstrasse 23-25 * D-60388 Frankfurt/M.
Tel.: +49 (0) 69 941 955 - 0 Fax: +49 (0) 941 955 - 20
Siparis Tel.: +49 (0) 69 941 955 - 30

T.C.'nin 81. yaş kutlaması

Türkiye Cumhuriyeti'nin 81. kuruluş yıldönümü, Türkiye'de olduğu gibi, yurtdışındaki Türk diplomatik temsilcilerin öncülüğünde hazırlanan törenlerle kutlandı. Bayram kutlaması nedeniyle, Mainz ve Frankfurt Başkonsolosluklarınca da, resepsiyon düzenlendi. Her iki ka-

Hıncal Uluç ile Gençlik Sohbeti

Türkiye'nin deneyimli gazeteci ve yazarlarından **Hıncal Uluç**, Bad Nauheim IFKO'nun (Enternasyonal Folklor-Kültür Organizasyonu) davetlisi olarak **22 Aralık Çarşamba** akşamı Frankfurt'ta "Gençler ile Sohbet" toplantısına katılacak. IFKO Başkanı **Dr. Erdoğan Karatay**'ın verdiği bilgiye göre, Hıncal Uluç'la sohbet "Strahlenbergerstr. 129 . Kat 4. Frankfurt-Offenbach/Kaiserlei" adresindeki Türk Alman Kulübü'nde (4. kat) olacak. Dr. Karatay, adı geçen tarihte saat 19:30'da başlayacak olan bu sohbet ve motivasyon toplantısına bölgede yaşayan herkesin davetli olduğunu söyledi.

bulde, bölgede yaşayan Türk toplumu temsilcilerinin yanı sıra, çok sayıda Alman siyasetçi ve kurum temsilcisi ile, yabancı misyon şefleri de hazır bulundu. 29 Ekim 1923 tarihindeki Cumhuriyet'in ilanı ile kimlik kazanan Türkiye açısından, resmi bayramlar içinde Cumhuriyet Bayramı ayrı bir önem taşıyor. Mainz'daki resepsiyonda Ekim ayında göreve başlayan Başkonsolos Ahmet Alpman ve eşi tebrikleri kabul ederken, Frankfurt'taki kapsamlı kutlamada ise, ev sahipliğini yeni Başkonsolos Salih Boğaç Güldere ve eşi üstlendi.



Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği KAV, Hessen'deki göçmen gruplara sesleniyor:

Meclisine sahip çık!

Hessen'deki yerel yönetimler nezdinde, yabancıların çıkar ve istemlerini savunmak, sorunlarına çözüm bulunmasına katkı sağlamak amacıyla hizmet veren yabancılar meclisleri, temsil ettiği kitlelerin ilgisizliğinden yakınıyor ve duyarlılık bekliyor.

Seçimlere katılım oranının son iki dönemdir düşük kalması yüzünden varlığı ve "gerekliliği" Almanya çapında siyasi anlamda tartışma konusu olan yabancılar meclislerinin, çok sınırlı imkanlarla hizmet vermeye çalıştığı da gözden kaçmıyor.

"Yabancılar Meclisleri ve Bu Organı Geleceği" konusunda görüşlerini aldığımız Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği KAV Başkanı Hüseyin Sıtkı ve bu kurulun sekreteryasından sorumlu müdür Thomas Usleber, sınırlı olanaklara rağmen, istenirse, siyasi platformda taşların yabancıların lehine yerinden oynatabileceğini düşünüyor. Sıtkı ve Usleber, kimi bölgelerde yabancılar meclislerinin pasif kaldığını ve yeterince üretken olamadığını doğrularken, Frankfurt'taki KAV kurulunun, geçen son 3 yıl içinde birçok siyasi kararın alınmasına platform oluşturdıklarını söylüyor.

KAV Başkanı Hüseyin Sıtkı ve Sorumlu Müdür Thomas Usleber, Frankfurtlu göçmen grupların seçtiği listelerden oluşan kurulun 37 üyesinin de, meselelere ciddi anlamda eğildiğini belirterek, bugüne kadar, "Yabancıları Dışlayıcı Muameleden Koruyucu Uygulama" konusunda Belediye Meclisi'nden bir yerel karar çıkartmayı başardıklarını, yerel ve idare kurullarda göçmen işgücüne, istihdam ve meslek eğitim olanağı yaratılmasının kapısını araladıklarını belirtiyor. Sıtkı ve Usleber'in verdiği bilgiye göre, kamu kurum ve kuruluşlarında, yerel makamlarda resmi yazışma ve belgelerde kullanılan Almanca dil yönteminin hafifletilmesi yönünde duyarlılık da yaratıldı.

Yabancı Temsilciler Birliği görev süresi içinde ayrıca, göçmenlerin Almanca öğrenmelerini kolaylaştıran, hızlandıran değişik projelere de destek verildi. Thomas Usleber ve Hüseyin Sıtkı, özellikle dışlanmadan koruyucu düzenleme sayesinde, yabancıların değişik kurum ve kuruluşlarda yaşadığı sıkıntıların yıldan yıla azaldığını gözlediklerini, bunun gelecek açısından umut verici olduğunu sözlerine ekliyor.

KAV yetkililerinin verdiği bilgiye göre, 2005 yılı Ekim ayında eyalet çapında yeni bir seçime gidilecek.

KAV, seçimlere gerek aday gerek seçmen olarak göçmen grupların katılmalarını güçlendirmek ve bu seçimlere yönelik yabancıların duyarlılığını artırmak amacıyla bir dizi proje hazırlıyor.

Bunlar arasında, önümüzdeki aylardan itibaren örneğin Frankfurt'ta okulların ziyaret edilmesi, burada eğitim alan yabancı kökenli öğrencilere KAV ve bu organın işlevinin anlatılması da var.

Yetkililer, bölgede yaşayan göçmen gruplara seslenerek, yabancılar meclislerine sahip çıkılmasını istiyor ve: "Elbette bu organ dilediği her kararı alamıyor, yasa çıkartamıyor. Keşke kanunlar elverse ve bu ülkede yaşayan yabancılara hiç olmazsa yerel seçme seçilme hakkı tanınabilse... Ancak bu mümkün görünmüyor. O nedenle, hiç olmazsa yabancılar meclisi köprü olarak kullanılabilir ve sorunlar, istemler yerel parlamentolara taşınabilir. Biz Frankfurt kenti olarak bu alanda bazı şeyleri aştığımızı görüyoruz. Daha iyi şeyler yapabilmemiz için, göçmen grupların desteğini bekliyoruz. Onları şimdiden, önümüzdeki yıl yapılacak olan Yabancılar Meclisleri seçimlerinde oy kullanmaya hazır olmalarını istiyoruz."

diyor. Hessen eyaletindeki Yerel Yönetimler Yasası'na göre, bünyesinde 1000'i aşkın yabancı bulunduran belediyelerin, göçmen grupların temsilcilerinden oluşan bir Yabancılar Meclisi kurması gerekiyor. Bu kurullarda, Alman vatandaşlığını hak kazanmış göçmenler de, kökenlerinden ötürü görev yapabiliyor, seçimlerde oy kullanabiliyor. Yabancılar Meclisleri'nin bir de AGAH (Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu) adıyla çatı örgütü de bulunuyor. Wiesbaden'deki bu organa bağlı olarak tüm eyalet çapında 110 Yabancılar Meclisi üye.

Erkan Yücel Halk Tiyatrosu

"TARZAN; THE TASHIRON"

2 Perdelik Oyun - Yazan-Yöneten: **YILMAZ GRUDA**

Saalbau
Griesheim-
Frankfurt

26 Kasım
Cuma günü
Saat 19'da

Düzenleyen:
Kulturtreff e.V.
Tel: 069-7392341
ve 0171-4780971



Bayramlar barışın
Bayramlar barışın
habercisidir. Ramazan
Bayramı havasında
Bayramı havasında
özlemini duyduğunuz
barışı yaşamamız
dileğiyle...

Asım Tozoğlu
Lohnsteuerhilfverein
TİCAN (Krone) e.V.
Tel: 069-731919

MANTIK - MATEMATİK OYUNLARI SETİ

GENÇ YAŞLI DÜŞÜNEN İNSANLARIN OYUNU



- Diamond 1, 1'den 9'a sayıları yerleştirmece, dünyanın 1 numaralı yeni oyunu...
- Mantık oyunları, yaşlı-genç düşünen insanların klasik oyunu...
- Mantık-Matematik Oyunları...
- Dünya Zeka Oyunları Şampiyonları... Sorular ve çözümleri...



4 Kitap

Birada, Şimdi

€ **12,40**

Bulmacalarla dinimi öğreniyorum seti



Çocuklarımız hem bulmaca çözecek, hem dinini öğrenecek. Bil eğlen... Bul eğlen...

- Peygamberler Tarihi (96 Sayfa)
- İmanın Şartları (96 Sayfa)
- İslamın Şartları (96 Sayfa)
- Peygamberin Hayatı (96 Sayfa)

● Set olarak alındığı takdirde her bir kitap sadece 2,90 Euro'ya gelmektedir.

4 Kitap

Birada, Şimdi

€ **11,60**

ZEKA OYUNLARI KİTAPLARI

KARE KARALAMACA SETİ



- Geometri ve mantık oyunları... Kare Karalamaca son 30 yıldır en heyecan verici oyun türü oldu. Japonya ve Amerika'da büyük başarı kazanan bu yepyeni bulmaca türü, şimdi evinize geliyor... Çocuğunuz çözün... Siz çözün... Kısacası, ailenizin bütün fertleri çözün... Zekanızı geliştirin...



4 Kare Karalamaca kitabı

Birada, Şimdi

~~28,80~~ € yerine, sadece

€ **15,80**

● Kare karalamaca setindeki her kitap sadece 3,95 Euro'ya gelmektedir.

Bu kitaplarla kendinizi geliştirin



- Kişisel Özgürlüğün Psikolojisi **William Glasser** (368 Sayfa)
- Beyin Gücünü Geliştirme **Oğuz Saygın** (144 Sayfa)
- Bireysel Psikoloji **Alfred Adler** (146 Sayfa)
- İnsan Denen Meçhul **Alexis Carrel** (216 Sayfa)



4 Kitap

Birada, Şimdi

~~36,-~~ € yerine, sadece

€ **19,-**

YAŞAM VE CİNSELLİK

Her evde bulunması gereken süper kitaplar! SAĞLIKLI YAŞAM SETİ

Bu kitaplar, evlilik hayatında kadın ve erkeğin bilmesi gereken herşeyi sade bir anlatımla sunuyor. İşte kitapta yer alan bazı konular:

- Evlilik öncesi ilişki
- Evlilikte eşler arası cinsel hayat
- Erkek ve kadında cinsel problemler
- Menopoz, vajinismus, erken boşalma, kadında ve erkekte cinsel soğukluk, stres ve cinsel arzu
- Depresyon ve cinsel hayat.



%50 indirim!

2 Kitap

Birada, Şimdi

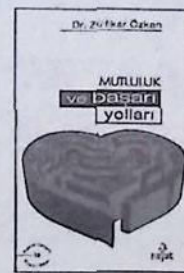
~~28,80~~ € yerine, sadece

€ **14,90**

Kadının Sağlıklı Yaşam Rehberi

Yaşam ve Cinsellik Doç.Dr. Sefa Saygılı

Ömür boyu mutlu yaşam için!



- Başlangıçta cinsel uyum... Evlilikte cinsellik...
- Ömür Boyu Mutlu Evlilik **Çiğdem Özcan Ünlü**
- Mutluluk ve Başarı Yolları **Dr. Zulfikar Özcan**
- Evlilikte Cinsellik **Dr. W. Baruch-H. Miller**
- Duygularla Güçlenmek **Stefan Konrad-Claudia Hendl**



4 Kitap

Birada, Şimdi

~~32,-~~ € yerine, sadece

€ **19,-**



Resimler:
Kazım
DOĞAN

Frankfurt'ta Kültürlerarası Yaşlı Yardım Merkezi açıldı

Frankfurt ve yöresinde yaşayan göçmen gruplar arasında yaşlı bir kuşağın yavaş yavaş ortaya çıkması, bu insanların bakım hizmetlerini de gündeme getirmeye başladı. Bu gerçekten yola çıkarak, Frankfurt'ta Sossenheim semtinde inşa edilen bir yaşlı yardım yurdunda özel bir bölüm ile müslümanlara da hizmet veriliyor. Merkezin açılışı için geçtiğimiz ay bir tören düzenlendi. burada yapılan konuşmalarda, Almanya'nın yaşlanan bir toplum olduğu gerçeğinin altı çizildi ve bu arada göçmen gruplar arasında da yaşlı kuşağın ortaya çıktığına işaret edildi. Frankfurter Verband für Alten- und Behindertenhilfe isimli derneğin sorumlularından Ute Bychowski, müslümanlar için özel bir bölüm oluşturulduğunu ve islami usullere göre, Türk personel yardımıyla hizmet verildiğini söyledi. "Frankfurt-Sossenheim Kurmainzerstr. 91" adresindeki Çok Kültürlü Yaşlı Bakım Servisi'nin hizmetinden yararlanmak isteyenler 069-299807412 numaralı telefonla irtibata geçebilecek. Resimde (üstte) Ute Bychowski (ortada) sosyal hizmet uzmanı



Harun Erol, yaşlı bakım elemanı Nazan Sezgin ve bir grup yaşlı bayan yurttaşımız, Harun Erol ve beslenme sorumlusu Reinhard Müller ile birlikte görülüyor. Bu arada Harun Erol, Avrupa sosyal fonlarından da kısmen desteklenen bu proje bağlamında Frankfurt ve yöresinde yerleşik göçmen derneklerde, cami cemiyetlerinde Türkçe bilgilendirme toplantıları da yaptıklarını söylüyor ve arzu eden derneklerin adı geçen telefonda kendisine Türkçe ulaşabileceklerini, hatta Türkçe broşürleri ücretsiz olarak temin edebileceklerini hatırlatıyor.



Hessen eyaletinde yaşayan Tuncelililer, memleketteki bedensel engelliler yararına düzenlenen bir dayanışma gecesinde biraraya geldi. Gecenin geliri, Tunceli Valiliği'nce tahsis edilen bir arazi üzerine yapılacak Rehabilitasyon Merkezi projesine bağışlandı. Etkinliği düzenleyen Kültür ve Dayanışma Derneği Başkanı Haşim Polat, insanların kökünün bulunduğu top-

rakları unutmaması gerektiğini ve dayanışma ruhunu ön plana çıkartan bir konuşma yaptı. Gece de, Tunceli'deki bedensel engellilerin durumunu gösteren bir video gösterisi duygulu anlara yol açtı. Etkinlikte yere sanatçılar Mikait Aslan ve Ahmet Aslan ile koro yerel deyişler ve yöre türkülerini seslendirdi. (üstteki fotoğrafta koro görülüyor) -HABER: ALI YILDIZ -

Bir anarşistin "kaza sonucu" ölümü

Türkiye'nin usta oyuncularından oluşan Ankara Tiyatro Fabrikası, İtalyan yapımı, "Bir Anarşistin -Kaza Sonucu- Ölümü" isimli toplumsal mesaj yüklü oyununu Frankfurt'ta



başarıyla sergiledi. İtalya'da yaşanan hukuk ve polis skandallarına ayna tutan ve aynı zamanda Türkiye gibi benzeri ülkelerdeki gözüktüye de çağrışmaları olan bu oyunda başarılı bir performans sergileyen topluluk, gösteri sonunda büyük alkış aldı. Oyun, 1969 yılında Milano'da yaşanan gerçek bir olayı konu ediniyor. O yıllarda kent merkezinde patlayan bir bomba 16 kişinin ölümüne yol açmış ve polis anarşistleri suçlayarak, onlardan birini tutuklamış. Tutuklanan Guiseppe Pinelli'nin ölüsü, Emniyet Müdürlüğü bahçesi'nde bulunur. Pencereden atılan anarşistin ölümü "kaza sonucu" olarak tanımlanır. Dario Fo'nun usta anlatımını başarıyla sindiren Ankara Tiyatro Fabrikası oyuncular, bir güldürü anlayışı içinde gelişmeleri sahneye aktarır. Her dakikasında sürükleyici bir gerilimin

egemen olduğu bu oyunu izleyenler, benzeri olayların dünyanın her bölgesinde bugün bile yaşanabildiğini sezinliyor. Türkiye'de tiyatro sanatının çok güç koşullar altında yaşama çaba sarfettiğini belirten grup sözcüleri, devlet desteğinden yararlanamayan sanat gruplarının çalışmalarına ara vermek zorunda kaldığına işaret ettiler. Ankara Tiyatro Fabrikası Topluluğu, bu oyunu, Frankfurt dışında Almanya ağırlıklı olmak üzere, bazı Avrupa başkentlerinde de sergiledi. Resimde (üstte) "Bir Anarşistin -Kaza Sonucu- Ölümü" adlı oyunda rol alan Emre Şen, Başak Ulaşer, Zafer Gökçek, Murat Demirbaş, Mehmet Ulusoy ve Hakan Güven sununun final bölümünde görülüyor. İtalyan yazar Dario Fo'nun kaleme aldığı, ışıklarını Bora Balcı'nın yaptığı oyunu Ö. Levent Ülgen yönetiyor.

Dünden Bugüne Türküler Gecesi

Türkiye'de yerleşik profesyonel tiyatro topluluklarının güzel oyunlarını yurtdışına davet ederek, Avrupa ülkelerindeki sanatseverlerin "kaliteli sanat" gereksinimine yanıt veren Ali Ekber Koç, yeni yılın ilk günlerinde de güzel bir etkinliğe imza atacak. Koç'un verdiği bilgiye göre, 8 Ocak 2005 günü saat 19'da "Dünden Bugüne Türkülerimiz"

adıyla bir Türkü dolu bir gece olacak. Frankfurt Nordweststadt-Zentrum Titis Forum adlı salondaki bu etkinliğe Türkiye'den Erkan Oğur, İsmail Hakkı Demircioğlu, Hasan Yükselir ve Orkestrası, Çilem ve Harmonie Bağlama Topluluğu renk katacak. Bu kapsamlı etkinlik ile ilgili geniş bilgi ve rezervasyon için: 0178-6365316 . 0177-4497481

Ahmet Özhan Konseri ve Dervişler Dansı

Türk sanat müziğinin usta yorumcularından Ahmet Özhan ve gerek müziyen gerek mistik dansçılardan oluşan 25 kişilik topluluğuyla beraber Frankfurt'ta "Tanz der Derwische-Dervişlerin Dansı" adıyla bir program sunacak. Alman Türk Kültürlerarası Forum e.V. (dtif) isimli derneğin organizasyonunda, HR-Hessischer Rundfunk, Akbank ve T.C. Ziraat Bank sponsorluğunda organize edilen bu gösteri (sağdaki afiş) 27 Kasım Cumartesi akşamı saat 20'de "HR . Bertramstr. 8. Frankfurt - Sendesaal" adresindeki büyük salonda gerçekleşecek. Bu etkinliğe biletleri tüm ön satış büroları ve program akşamı HR gişelerinden temin edilebilecek. Türkçe geniş bilgi için: Tel: 069-29801662

h2 tanz der derwische

ahmet özhan
mit dem türkischen staatsensemble
aus 25 musikern und mystikern

27.11.04 20.00 h hessischer rundfunk
sendesaal frankfurt am main

ticket an allen kartenverkaufsstellen
www.hessischer-rundfunk.de
ticket hotline 0172 / 77 015
gibt es auch online
für hotline 018 / 115 7000

dtif

AKBANK ZIRAAT BANK



"Farklı inançlarda eğitim ve giyim kültürü" konulu buluşma

Darmstadt'ta 8 yıldan bu yana her sene yapılan "Farklı inançlarda eğitim ve giyim kültürü" konulu etkinlikte Türk toplumunu bu yıl Alevi Kültür Merkezi temsil etti. Darmstadt-Bessungen semtindeki Edith Steinschule adlı okulun salonunda gerçekleşen bu dinler buluşmasında ayrıca Ahmaddiya Müslüman Cemaati, Bahai Hint Cemaati ve Katolikler hazır bulundu. Caritas'a bağlı Interreligiöser Arbeitskreis adlı çalışma kurulunun organize ettiği bu buluşma, Alevi kültürüne özgü



karşılamaya geleceği ile başladı ve Hindistan'da dini gereklere uygun giysiler, kostümler sergilendi. Tibet kültüründen geleneksel müziklerin söylendiği bu buluşmada ayrıca, farklı inançtan gençlere özgü inanç bezeli giysiler

tanıtıldı. Çeşitli dinlerden müziklerin de sergilendiği bu etkinlikte, İsrail dansların da örnekler sunuldu, ortak dua törenleri yapıldı.

Darmstadt "Hippy" Anne-Çocuk Eğitimi Tehlikede!

Darmstadt ve yöresinde yaşayan Türk çocuklarını okul eğitimine hazırlarken, annelerin de Almanca dil bilgisini geliştirmeyi hedefleyen "Hippy" adlı proje, kapanma tehlikesiyle karşı karşıya kaldı. Konuya ilişkin olarak düzenlenen "Durum Değerlendirme Toplantısı"nda konuşan Alman Kızılhaç Teşkilatı DRK Göçmenler Birimi sorumlusu Rıza Yılmaz, tasarruf önlemleri gerekçesiyle kesilen maddi destek yüzünden, çok önemli bir eğitici projenin kapanacağına dikkati çekti. Projenin devamı için arayışların sürdüğünü belirten yetkililer, Hippy gibi, başarısını birçok ülkede göstermiş bir projenin, Almanya'da göz göre göre kapatılmasının çok yanlış bir adım olacağını söylediler. Toplantıda hazır bulunan Hessen Sosyal İşler Bakanlığı uzmanlarından Gabriele Meier-Darimont, her yıl yaklaşık 7 bin çocuğun Hessen'deki bu projelerden yararlandığını, 5 bin civarında annenin de yine aynı kapsamda dil öğrendiğini belirtti. HIPPY adlı proje, Hessen eyaletinin birçok bölgesinde değişik kurumların adı altında olduğu gibi, Darmstadt DRK Göçmenler Birimi'nce de yürütülüyordu ve proje koordinatörlüğünü Semra Nothna-

gel yapıyordu. Proje daha çok Darmstadt ve yöresinde yaşayan Türk ailelerin 4-5 yaşları arasındaki çocuklarına hitap ediyor ve anne çocuk, Almanca'yı birlikte öğreniyordu. Bu projeden yararlanan ailelerin büyük bir bölümünü ise, Türkler oluşturuyordu. Proje bağlamında hizmet veren uzmanlar, annelere gerek bireysel gerek gruplar halinde çocuk eğitimi ne yönelik bilgiler veriyordu. 2 yıl süren bu proje kapsamındaki aileler, iki haftada bir olmak üzere ziyaret ediliyor ve anneler, haftada 5 gün 15'er dakika düzenli oynama kuralı getiriliyordu. Bu arada, anneler deneyimlerini değişik tokuş yapmak üzere ayda iki kez merkezde biraraya geliyordu. Resimde proje sorumluları Rıza Yılmaz, Semra Nothnagel ve DRK Bölge Başkanı Christa Friedrich görüldü.



Merkez Camii kapılarını kermesle açtı

Darmstadt'ta DİTİB'e bağlı olarak bölgedeki müslüman Türklere yönelik hizmet veren Merkez Camii Kadınlar Kolu, açık kapı günü organize etti ve düzenlenen kermesten elde edilen gelir- dernek hizmetlerine bağışlandı. Bu yılki programa bölgedeki değişik kurum ve kuruluşlardan Alman konuklar da fazla ilgi gösterdi. Konuklara, Merkez Camii Cemiyeti'nin çalışmaları ve olanakları konusunda detaylı bilgiler verildi. Konuklar, camiideki çini işlemlere büyük hayranlık duyarken, Türk kadınlarının avluda sergiledikleri elişlerini de beğendiler. (solda) Bu arada yine kadınlar kolu üyele-

rinin katkılarıyla hazırlanan Türk yemekleri de konuklara ikram edildi. (altta)



Darmstadt'ta Almanca İlerletme ve Bilgisayar Kursu

Darmstadt Kızılhaç Teşkilatı DRK, Göçmenler Birimi, yabancılar için Almanca İlerletme Kursu düzenliyor. Verilen bilgiye göre 9 Kasım'da başlayacak kursların ilk dönemi haftada üç gün olacak ve 28 Ocak 2005'e dek devam edecek. Kursu katılım ücretinin 100 Euro olduğu bildirildi. DRK Göçmenler Birimi ayrıca bilgisayar öğrenmek isteyenler için de bir kurs açtı. Çeşitli programların işlendiği bu kurslar ise, çarşamba ve cuma olmak üzere haftada iki gün yapılacak. Bu kursa katılım ücreti ise 75 Euro. Her iki kurs hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek: "DRK Migrationsdienst Rheinstr. 44-46 64283 Darmstadt . Tel: 061051-39179-50 veya riza.yilmaz@drk-darmstadt.de"



Fabrikstr. 4
(Industriegebiet Nord)
64807 DIEBURG

Eylül ayında hizmete giren son derece modern alışveriş mağazamızda, güler yüzlü personel, hizmet ve üründe kalite ve en uygun fiyatlarımızla sizleri bekliyoruz.

Huzurlu Ramazan günleri ve esenlik dolu bir Bayram dileğiyle...

KURAN-I KERİM HATİM SETİ



• 30 VCD'lik seti, DVD veya bilgisayarınızda izleyebilirsiniz!..

• Her gün 1 VCD izleyin, bir ayda Kuran-ı Kerim'i hatim edin!..

■ Hafız İsmail Biçer'in okuduğu Hatim'i DVD uyumlu VCD olarak sunuyoruz. Kuran-ı Kerim sayfaları büyütmüş olarak ekranınıza geliyor. Ekrandaki ışık yardımıyla bütün Kuran-ı Kerim'i baştan sonra kelime kelime hatta harf harf takip edebilirsiniz.

yorsunuz. 30 VCD'lik bu sette, her VCD'de bir cüz bulunmaktadır. Son Cüz'ün ardından Abdurrahman Gürses Hoca'nın Hatim duasını yapacaksınız. Setimizde aynı zamanda Kuran'ın Türkçe anlamı da yer almaktadır.



30 VCD'lik Kuran-ı Kerim Hatim seti şimdi sadece

€ 29,90

Bu setimizdeki her bir VCD'nin fiyatı sadece 1,- Euro'ya geliyor. Bu imkandan hemen yararlanın!.. Siparişinizi vermekte acele edin!..

SÜPER İNDİRİMLİ YEMEK ve RÜYA ANSİKLOPEDİSİ

TATLISIYLA TUZLUSUYLA SOFRAMIZ

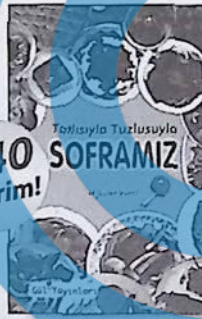
Eşsiz ve nefis bir yemek kitabı... Çorbalar, sebze yemekleri, et yemekleri, kızartmalar, salatalar, tavuk yemekleri, pilavlar, balık yemekleri, tatlılar, hamur işleri, kurabiyeler, pasta, dondurma, reçel ve turşular... Hepsi bu değerli yemek kitabında. (472 Sayfa)

RÜYA TABİRLERİ ANSİKLOPEDİSİ

Rüyalar büyük gerçekler gizlidir. Rüyaları hiç bir zaman gözardı edemeyiz. Her zaman yorumlanmasına ihtiyaç duyarız. Bu ansiklopedi, rüyalarınızın ne manaya geldiğini açıklayacak ve sizi rahatlatıcak. Heran elinizin altında bulunması gereken bir eser!.. (440 Sayfa)



Rüya Tabirleri Ansiklopedisi (Lüks ciltli)



Tatlısıyla Tuzlusıyla Soframız (Lüks ciltli)

Yemek kitabı ve Rüya Ansiklopedisi birlikte 33,95€ yerine şimdi sadece

€ 19,95

KURAN OKUMA ve NAMAZ ÖĞRENME SETİ

Kuran'ı usulüne uygun olarak okuyacaksınız!

10 VCD'lik setimizle, eviniz de kendi kendinize çalışarak, Kuran'ı ve namaz kılmasını kolayca öğrenin!..



■ DVD veya bilgisayarınızda izleyeceğimiz 7 VCD'lik Kuran'ı öğrenme seti ile Kuran-ı Kerim'i yüzünden ve usulüne uygun olarak, kendi kendinize okumayı öğreneceksiniz. Setimizle birlikte sunduğumuz "Kuran Okuma Rehberi - Alıştırma Kitabı" da Kuran-ı Kerim'i öğrenmenize yardımcı olacak.

■ Kuran öğrenme metodu, Diyanet İşleri eski Başkan Yardımcısı ve Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi Genel Müdürü Ahmet Gürtaş tarafından pedagojik esaslar temel alınarak geliştirildi.



"Sizin en hayırlınız Kuran-ı Kerim'i öğrenen ve öğreteninizdir." Hadis-i Şerif

Umre ve Hac VCD'si hediye

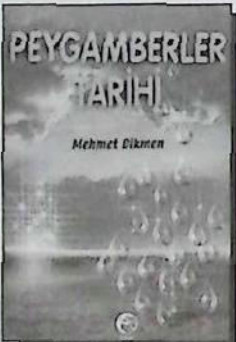
Gürtaş, "Hiç zorlanmadan Kuran-ı Kerim'i öğrenecek ve okuyacaksınız" diyerek, bu seti herkese tavsiye etti.

■ 2 VCD'lik Namaz öğrenme Seti'nde ise, uygulamalı olarak abdest almasını, namaz kılmasını çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz.

10 VCD'lik 2 Set ve bir kitapçık birlikte şimdi sadece

€ 19,90

PEYGAMBERLER TARİHİ



Peygamberler Tarihi Lüks ciltli / 496 Sayfa

- Allah niçin Peygamber göndermiştir ve Peygamberlere mu'cize niçin verilmiştir?
- Peygamber mu'cizeleri ilmi buluşlara nasıl örnek olmuştur?
- Yeryüzünde hiçbir hükümdara verilmeyen saltanat hangi peygambere verilirdi?
- Yeryüzünde ilk kan, neden döküldü ve Nuh tufanı nasıl gerçekleşti?
- Rüzgarla ve gökten yağın taş yağmuru ile yok edilen kavimler hangileridir?
- Balığın karnından kurtulan peygamber kim?
- Babasız doğum mu'cizesi ve İsa peygamber Ateşte yanmadan 7 gün geçiren Peygamber
- Tartı ve ölçüde sahtekarlık yaptıkları için helak edilen kavim'in öyküsü?
- Kızıldeniz'in yarılması mu'cizesi.
- Kayadan çıkan deve mu'cizesi.
- Kuyuya atılan Yusuf Peygamber, nasıl Mısır'ın hakimi oldu?

Bu kitap hediye mi?



€ 14,90

Türk Kitabevi SİPARİŞ HATTI

Tel: 069/25 05 06
Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str.13,60329 Frankfurt/M, Tel: 069/25 05 06, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04

Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504 - Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'e yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabevimize aittir.

E-Mail: Info@turkkitap.de - Internet adresi: www.turkkitap.de - Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60



Barışevi'nden Rüsselsheim'da Türkü Şöleni

Rüsselsheim Barışevi'nin düzenlediği Türkü Şöleni büyük ilgi gördü. Dernek Başkanı Fatma Yıldız, etkinlikler arasında Türk halk müziğine büyük ağırlık verdiklerini ve farklı kurslar düzenlediklerini söyledi. Bu kursiyerlerin oluşturduğu Halk Türküleri Topluluğu, mini bir konser verdi. Geceye renk katan konuk sanatçılardan Mahir Tezerdi, "İki Keklik" adlı yeni CD'de yer alan yorumları büyük ilgi gördü. Diğer konuk sanatçı Erol Parlak, eserlerini seslendirirken, "Anadolu bir göl gibi çok zengin karışım almış. Dünyanın en zengin kültürüne sahip Anadolu'daki değerlerimizi artık dışımızdaki dünya ile paylaşmalıyız." dedi. Belçikalı sanatçı Antonia Segurra ile Jose Toral ise Anadolu türkülerine batılı enstrümanlarla eşlik etti. Resimde (üstte solda) Erol Parlak, sağda ise Belçikalı sanatçılar ve Mahir Tezerdi ile dernek başkanı Fatma Yıldız görülüyor. Altta ise, etkinliği izleyen türküseverler yer alıyor.



dan temsilcileri hazır bulundu. Konuşmacılar Mehmet Soyhan, Grego Nagel, Maryam Hilger, Dr. Jakob Tharakan, Dr. Peter Waldman, temsil ettikleri dinlerin barış ve diyalogu içeren bakış açılarını ele aldılar. Mainz Anakent Belediye Başkanı Beutel, bu şehirde 12 bin civarında müslüman inancından yabancının yaşadığını söyledi ve diğer farklı grupların, toplam nüfus içinde yüzde 7 oranında bir kesimi oluş-

Mainz-DİTİB'te Dinlerarası Buluşma

Mainz DİTİB Yunus Emre Camii'nde düzenlenen Dinlerin Toplumsal Sorumluluğu adlı bir toplantıda, toplumsal ve sosyal

dan temsilcileri hazır bulundu. Konuşmacılar Mehmet Soyhan, Grego Nagel, Maryam Hilger, Dr. Jakob Tharakan, Dr. Peter Waldman, temsil ettikleri dinlerin barış ve diyalogu içeren bakış açılarını ele aldılar. Mainz Anakent Belediye Başkanı Beutel, bu şehirde 12 bin civarında müslüman inancından yabancının yaşadığını söyledi ve diğer farklı grupların, toplam nüfus içinde yüzde 7 oranında bir kesimi oluş-



yaşamının sağlıklı geleceğinin dinlerarası diyalogtan geçtiği belirtildi. Toplantıya Mainz Anakent Belediye Başkanı Jens Beutel'in yanı sıra, Mainz Başkonsolosu Ahmet Alpman, Rheinland Pfalz Eyalet Hükümeti Yabancılar Sorumlusu Maria Weber, Din Hizmetleri Ataşesi İbrahim Sezen'in yanı sıra farklı inanç grupların-

turduğunu vurguladı. Etkinlikte, konuklara Mainz Yunus Emre Camii tarafından Türk yemekleri ikram edildi.



Almanya'da Yaşlanmak

Mainz'da AWO bünyesinde faaliyetlerini sürdüren Türk Yaşlılar ve Emekliler Dayanışma Derneği, geçtiğimiz ay Alman Kızılhaç teşkilatı ile birlikte "Almanya'da Yaşlanmak" adlı bir bilgilendirme toplantısına ev sahipliği yaptı. Çok sayıda Alman emekli ve yaşlının da iştirak ettiği bu toplantıda konuşan Kızılhaç Bölge Başkanı Dr. Christoph Stollenwerk, Almanya'da yaşlı ve emekliler için ne gibi olanakların ol-

Yardımcısı Michael Ebling ise, yerel yönetim olarak kentte yaşayan yaşlı ve emeklilere yönelik çok sayıda program hazırlandığını dile getirdi ve göçmen yaşlı kuşağın bakım sorununa çözüm amacıyla Halkevi bünyesinde uzman eleman kursu açıldığını hatırlattı. Türk Yaşlılar ve Emekliler Derneği Başkanı İsmail Yağlı, Türkiye'den buraya birkaç yıl hesabıyla gelen işgücünün geçen 40 yılın ardından bu toprakları ken-



duğu konusunda bilgiler verdi ve bölgede yaşayan Türklerin kimseye muhtaç olmadan yaşamaları için geliştirilen projelerden söz etti. Toplantıda hazır bulunan Mainz Belediye Başkan

dine artık yurt edindiğini vurguladı. Etkinliğin ilerleyen bölümünde konuklara, İnan ve Sinan Güler yorumuyla Türkçe müzik ve Türk mutfağından örnekler sunuldu.

Ev ödevi yardımı ve Almanca lisan kursu

Frankfurt'ta üniversite öğrenimi gören bir grup Türk öğrencinin oluşturduğu girişim, Frankfurt'ta Türk çocuklar için ev ödevlerine yardım ve erişkinler için de Almanca lisan kursu düzenliyor. Kendilerine TABİ adını veren bu girişimden yararlanmak isteyen anne babaların, erişkinlerin aşağıdaki adreste irtibat kurması gerekiyor. TABİ (DİTİB binasında) Münchenerstr. 21 5. kat . 60329 Frankfurt/M. Tel: 0179-1070598 veya 0179-901974. el-mek: TABİ@web.de

Uluslararası Dostluk Şöleni

Mainz'daki Özgürlük ve Dayanışma Derneği'nce organize edilen Dostluk Şöleni farklı ulusların katkısıyla uluslararası bir etkinliğe dönüştü. Dernek Başkanı Mehmet Cengiz, bu tür kültürel faaliyetlerin, farklı göçmen gruplarını biraraya getirdiğini söyledi ve bu yolla or-

tak sorunlara ortak çözümü gerçekleştirdiklerini söyledi. Etkinlikte Gani Cansever yönetimindeki Bremen Dostluk Korosu, (solda) Anadolu'nun değişik yörelerinden güzel türkülerini seslendirdi. Mozaik Tiyatrosu da, yabancı ele alan tiyatral gösterisi ile uzun süre alkışlandı.

Gecenin ilerleyen saatlerinde ise, Alman topluluğu Blackvelvet Quintet'in İngilizce ve Almanca sunduğu caz parçaları da büyük ilgi gördü. Etkinlikte ayrıca Yunan Derneği'nin özgün halk oyunları da izlendi. Resimlerde Mainz'daki şölenin görüntüleri yer alıyor.



Türk Sineması orjinal VCD filmlerinde %60'a varan süper indirim. Türkiye'de bile bu fiyatlara alamazsınız. Kampanya stoğumuzla sınırlıdır!

Bir film 12.-€ yerine şimdi:

ŞOK FİYAT 4.90 €

İŞTE SÜPER HEDİYENİZ



10 film alan her okuyucumuza "En Güzel Rüya Tabirleri" kitabını hediye ediyoruz.



► VCD, DVD ve 10m bilgisayarlarda izleyebilirsiniz.
► Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. Siparişlerinizi vermekte acele ediniz.
► Kampanya filmlerde kesinlikle değişiklik yapılmaz.

Türk Kitabevi
SİPARİŞ HATTI
Tel: 069/25 05 06
Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str.13,60329 Frankfurt/M, Tel: 069/25 05 06, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504 - Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi aksamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur.
79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail: Info@turkkitap.de
Internet adresi: www.turkkitap.de - Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60



Oruç tutmanın sağlığa yararları

Mainz'da göçmenlere yönelik çalışan Sağlık Bilgilendirme Çalışma Kurulu, Ramazan ayı vesilesiyle, geçtiğimiz ay, bölgede yaşayan müslümanlar için bir bilgilendirme toplantısı organize etti. Mainz Belediye Sarayı'ndaki bu toplantıda bölgede görev yapan din görevlileri ile Türk doktorlar hazır bulundu (üstte solda) ve vatandaşlarımıza sağlıklı yaşa-



manın temel ilkelerini anlattılar. Uzmanlar, oruç tutma ile vücut dengesi konusunda da yararlı bilgiler verdiler. Uzmanlar, müslümanların hangi sağlık koşullarında bu görevini yapmaktan muaf olacağı konusunu da işlerken, beslenmenin oburluk derecesine varılmasının çok sakıncalı olduğunu dile getirdiler. Oruç tutmanın insanların sosyal yaşamına da olumlu katkı sağladığını vurgulayan uzmanlar ayrıca, salonda hazır bulunan vatandaşların sorularına da yanıt aradılar. Bu önemli toplantıya Mainz Barbaros Camii'nden Şerif Arslan, Eyüp Sultan Camii'nden Hasan Bucak, Ulu Camii'nden Nejdettin Ögüz, Selimiye Camii'nden Naim Turhal ve Yunus Emre Camii'nden İlyas Yeşilkaya'nın yanı sıra, bölgede çalışan Türk hekimler Cahit Bozkuş, Bülent Kaya ve Fazıl Peru katıldı. Girişim sözcüsü Y. Atalay, (üstteki resimde -önde ortada- çalışma kurulunda görev alan diğer üyelerle görüşüyor) bu tür bilgilendirme toplantılarına devam edeceklerini söyledi.

Haber: İhsan GÜMÜŞ

Değerli Almanya-lı Hemşerilerim, geçen ay evimize bir çanak anten taktırdım ve bir de ne göreyim! Ekranda Türkçe kanalları dolaş dolaş bitmiyor. Kanalların birinde ilginç görüntülere takıldım. Meşhur Kadı Savaş Ay ve A Takımı, Elazığ'daki tımarhaneyi, yani sinir hastahanelerini hastanesini ziyaret etmiş. Anadolu'nun dört bir köşesinden onlarca insanın arasında dolaşırken, kimileri Savaş Abi'nin elini öptü. Kimi elindeki mikrofonu sıkı sıkı sarılıp, avazı çıktığı kadar bağırarak şarkı söylüyor. Arada birileri çıkıp, "Savaş Abi"nden para istiyor. Aynı programda bu kez Ramazan vesilesiyle hergün dolup taşan İstanbul'daki Oruç Baba Türbesi'nden görüntüler de geliyor. İnsanlar saatlerce beklemeyi göze alarak türbeye el sürebilmek istiyor. Hemen herkesi elinde bir şişe sirke. Merak ettim ama hemen öğrendim. İnsanlar, Oruç Baba güya Ramazan'da sirkeyle oruç açtığı için, onlar da ona benzemek istiyor. Hemen herkesin ağzından dua dökülüyor. Evde kalmış kızlar, yıllardır ev sahibi olmak isteyen kadınlar, sınıfını geçmek isteyen kızlar derken, ortalık Çarşamba pazan gibi iğne atsan yere düşmeyecek gibi... Hemen herkesin bir dileği var. Para isteyen de yok değil. Tıpkı Elazığ'dakiler gibi.. Allahım, sen bir akıl ver! Bir diğer ilginç görüntü ise, yine para hirsından kaynaklanıyor. Türbenin etrafındaki bir masaya kurulmuş üçbeş kadın, ellerindeki Loto kağıdını dolduruyor. Oruç Baba'nın huzurunda şanslarının



Nasreddin Hoca Almanya'da

Kim akıllı, kim deli yahuuu!

bol olacağına inandıkları için kuponu doldurma işini bugüne saklamışlar. Aralarında da telefonlaşıp, türbeye birlikte doldurmaya karar vermişler. Allahım, sen şunlara akıl ver diyor. Diyorum ama bir de ne göreyim, Orta yaşlarda başörtülü bir kadının türbeyi çevreleyen demir korkuluklara abanmış elindeki bir kağıt pa-

rayı bu demirlere sürüp duruyor. Muhabir sorunca benim de merakım gidiveriyor. Kadıncağız, gerek kendisine ait gerek bugün türbeye geleme-yen bir başka arkadaşının emanet ettiği 20 milyonluk banknotları demirlere sürterek, bereket aldığına inanıyor. Hatta başka arkadaşları-nın buraya gelerek, çok para pul sahibi olduğunu gözlerini büyüterek anlatıyor. İnancı ve birgün hem kendisinin hem de arkadaşının Oruç Baba'nın türbesini çevreleyen, paslanmış siyah korkuluk demirine sürtüne-rek zengin olacağına inanıyor. Onun da derti diğerleri gibi para... para... para...

İlmeyle Takılanlar!

Dünyanın en ünlü kalp doktoru De Bakey'in arabası bozulmuş ve onu tamire götürmüştü. Tamirci arabayı tamir ederken ünlü cerraha sormuş: "Sayın hocam. Siz de ben de aslında aynı işi yapıyoruz. Şimdi ben arabanın kaputunu açacağım, bir bakışta sorunun nerede olduğunu araştıracağım. Kapa-kıları temizleyeceğim. Gerekirse kabloları, motor yağını değiştireceğim. Hatta çok gerekirse, motoru çıkartıp yerine yenisini takacağım. Söylesenize Allahaşkına! Nasıl oluyor da siz bir ameliyatla kaç milyon dolar kazanıyorsunuz, ama ben meteliğe kurşun atıyorum! Bunun üzerine De Bakey, tamircinin kulağına eğilmiş ve şöyle demiş: "Bunların hepsini, istersen bir de motor çalışır vaziyetteyken yapmayı deneşene!...

Tıpkı Elazığ'dakiler gibi... Ancak aralarında bir tek fark var. Elazığ'daki bizim tımarhanede yat-anlar, toplumun deli diye bir köşeye koyduğu insanlar, insanlarımız, bir insandan, yani karşılarında gördükleri Gazeteci Savaş Ay'dan para istiyor. Mantiğini anlamak mümkün. Ya dışarda akli başında olan, umudu türbenin korkuluk demirle-rinde arayan, kim olduğunu dahi bilmediklerini itiraf ettikleri bir ulu-dan para isteyen, servet bekleyenlere ne demeli... Aklıma geldi birden! Deli diye Elazığ'da tımarhaneye tıkıştıran insanlar akıllı da biz mi bilmiyoruz yoksa... İstanbul'un ortasında türbenin korkuluklarından medet akıllılar gerçek deli olmasın sakın... Tövbe.. tövbe... Şu mübarek Ramazan günlerinde, Allah Baba günah yazmaz inşallah, ama bu görüntüleri gördükten sonra insanın böyle isyan ettiği de oluyor işte... Hoca Efendi! Sizde mi! demeyin. Kim akıllı? Kim deli? Biliyorsanız, siz söyleyin!

Hoca Efendi'nin gözüyle Türkiye-AB yakınlaşmasının perde arkası



Bece ri ve Çares izlik



Türkiye'ye indirimli gidiş geliş imkanı

Türk Hava Yolları'nın, yurtdışında yaşayan ve Türkiye'ye Ramazan ayı içinde gidip gelecek olan yolcular için açtığı indirimli uçuş kampanyası devam ediyor. THY Avrupa Koordinatörü Cengiz Bora'nın gazetemize yaptığı açıklamaya göre, "Ramazan'da Türkiye'ye gelmeyen kalmayın!" sloganıyla yürütülen kampanyada, Almanya, Fransa,

Hollanda, Belçika ve İsviçre'den Türkiye'ye yapılan tüm doğrudan uçuş seferlerinde fiyatlar düşürüldü. Buna göre, söz konusu ülkelerden İstanbul, Ankara ve İzmir'e yapılan direkt uçuşlarda 129 Euro'dan (havaalanı vergisi hariç) başlayan fiyatlar uygulanıyor. İstanbul üzerinden doğrudan sefer olmayan başka bir kente (örneğin

Trabzon veya Gaziantep) uçacak olan yolcular için ise o güzergaha cüzzi bir ek ödenti ile, bağlantı yapılıyor. Edinilen bilgilere göre, bu indirimli uygulama 12 Kasım 2004 tarihinde sona erecek. İndirimden yararlanmak isteyen yurtdışındaki Türk yolcular, bu kampanya konusunda daha geniş bilgiyi THY satış ofislerinden alabilecek.





Bodrumu su basmış ise;

Bir evi satmak isteyen kişi, alıcı şahsın "Bodrum katı hiç su bastı mı? şeklindeki sorusuna doğru yanıtı vermek zorunda bulunuyor. Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan bir uzlaşmazlıkta, evin ilk sahibi, yeni sahibine bir su baskınında bodrum katın suyla dolduğu yönünde gerçeği söylemedi. Yeni kiracı, taşındıktan sonra yaşadığı bir su baskınında, eski sahibini sorumlu tuttu ve tazminat istedi. Mahkeme, bu konuda kendisini haklı buldu ve evin eski sahibini, doğan zararı karşılamaya mahkum etti. Karar dosya numarası: AZ 2 K 380/98, Rev.: BFH, AZ. VI R 22/02.

Şoför Okulu Eğitmeni Bayan Öğrencisine Sarkıntılık Yaparsa;

Münster Yüksek İdari Mahkeme, ders esnasında sürücü adayı iki kız öğrencisine sarkıntılık yapan ve bayanların göğüslerini elleyen eğitmeni ağır para cezasına çarptırırken, Münster Belediyesi de, elindeki sürücü eğitmen belgesini iptal etti. Karar dosya numarası: AZ: 8 B 636/02.

Zıplama brandasında çocukla zıplarsanız;

Nordhorn Mahkemesi, çocuklara ait bir oyun alanında meydana gelen ve küçük bir çocuğun kolunun kırılmasına yol açan kazayla ilgili bir uzlaşmazlığı sonuçlandırdı. Önce dava konusunu özetleyelim: Bir baba, 5 - 6 yaşlarındaki oğluyla birlikte, zıplama tahtası olarak kullanılan brandaya çıktı ve birlikte oynamaya başladı. Oyun heyecanla devam ederken, çocuk bir ara, brandanın dengesinden ötürü kenara kaydı. O arada baba, brandadan birden bire yere atlayınca, denge tamamen bozuldu ve bu yüzden çocuk bir anda kendini yerde buldu ve düşür düşmez kolunu kırdı. Bu üzücü biten oyunda, brandayı organize eden teşkilatı sorumlu tutan ve bu gibi düşme halleri için, etrafa güvenlik alanı yaratılması gerektiğini öne süren baba, acı parası talep etti. Ancak buna ulaşamayınca, hakkını mahkemede aramayı denedi. Mahkeme dava dosyasını enine boyuna inceledi ve babayı kısmen haklı buldu. Mahkeme ancak: "Her ne kadar organizatör, çevrede güvenlik önlemi almamış olsa bile, oyun sırasında, çocuğu brandanın kenarına kadar gelmiş olan babanın, birden bire yere atlayarak, dengenin bozulmasına yol açması da, büyük bir sorumluluk örneğidir." dedi. Mahkeme bu kararla, babanın talebini de reddetmiş oldu. Konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: AZ: 3 C 1053/00

Kahve turlarına dikkat!

Bremen Mahkemesi, bir şirketin, yolcu çekmek amacıyla düzenlediği bir geziyi, cazip kılmak amacıyla ilan ettiği ikramiye konusundaki sözünü tutmak zorunda olduğuna karar verdi. Olayın gelişimi özetle şöyle: Bir şirket, gazetelere ilan vererek, bir gezi düzenlediğini ve katılan herkesi, maddi değeri 360 Euro tutan çeşitli hediyelerin bulunduğu bir paket hediyein beklediğini duyurdu. Bu ilan üzerine geziye katılan 50 yaşlı ve emekli, yolda kendilerini bekleyen sürpriz hediye yerine, yatak yorgan satma girişimiyle karşılaştı. Olayı mahkemeye taşıyan bir emekli bayan, adı geçen şirketten kendisine verilmiş sözün tutulmasını istedi. Mahkeme, bu davaya yeşil ışık yaktı ve bu tür seyahatleri cazip kılmak amacıyla verilen ikramiye sözlerinin mutlaka yerine getirilmesi gerektiğini anlattı. Karar dosya numara-

si şöyle: AZ: 8 C 0211/01.

Otomattan bilet çekmek hiç te kolay bir iş değil!

Frankfurt Mahkemesi, tecrübesizlikten ötürü yanlış biletle seyahat ederken kontrol elemanları tarafından farkedilen her yolcunun kötü niyetli ve "kaçak seyahat eden kişi" olarak görülmemesi gerektiğine karar verdi. Bir bayan trene binmek için otomatta bilet aldı ve seyahat ederken yolda denetçi, bu biletin üzerindeki ücretin olması gerekenden daha az olduğunu saptadı ve kendisine ceza vermek istedi. Uzlaşmazlık birkaç yazışmadan sonra mahkemeye yansıdı. Frankfurtlu hakimler, "Bilet otomatları, öyle kullanılabilecek birşey değil. Herkesi zorlayan bir yapıya sahip. Bu yüzden yolcu bayanın hata yapmış olması mümkün. Bu yüzden kendisini kaçak yolculuk niyetinde olan kötü niyetli bir kişi olarak suçlamak, potansiyel suçlu gibi görmek yanlıştır ve ceza ödemek zorunda değildir." dedi. Karar dosya numarası: AZ 30 C 2361/02.

Eşinden boşanan kadın başka bir ülkeye göçerse;

Saarbrücken Eyalet Yüksek Mahkemesi, eşinden bir süre önce ayrılmış ve çocukların velayetini üzerine almış olan bir annenin, bu hakkını "başka bir ülkeye göç kararı"ndan ötürü geçersiz kıldı. Mahkeme, babanın açtığı davayı sonuçlandırdı, annenin istediği yere gidebileceğini bildirdi, ancak çocukların velayetini kendinden alarak babaya yazdı. Karar dosya numarası: AZ 6 UF 896/01

Eş iş için işverenden onay almak zorundasınız!

Federal İş Mahkemesi, Almanya'da çalışanların ek bir iş yapmak isteğini mutlaka işvereniyle paylaşmasını önerdi ve onay aldıktan sonra bu uğraşından para kazanabileceğini açıkladı. Dava konusuna göre, bir firmada sözleşmeli personel olarak istihdam edilen bir kişi, bu işin yanı sıra, ayda 40 saat olmak üzere temizlik işçisi olarak para kazandı. Bu durumu öğrenen işveren kendisine yazılı bir ihtar gönderdi. Bu ihtar kabul etmeyen ve geri yollayan işgören, mahkemede dava açtı ve yan kazançları düzenleyen uygulamanın meslek icra etme özgürlüğünü engellediğini gerekçe gösterdi. Ancak bu gerekçe Federal İş Mahkemesi tarafından geri çevrildi. Mahkeme, ek kazanç elde etmek için ikinci bir işte çalışmak isteyen kişilerin, işvereninden mutlaka onay alması gerektiğini bildirdi ve işverenin uyarı gönderme tavrının yasalara ters düşmediğine karar verdi. Karar dosya numarası: 9 AZR 464/00.

Çocuk parası donabilir!

Federal Sayıştay'ın bir kararına göre, bir ailede erişkin bir çocuk için ödenmeye devam eden çocuk parası, o çocuğun çok para kazanması nedeniyle dondurulması, yasalara ters düşmüyor. Mahkeme heyeti, "Eğer o ailenin gelir durumunda zaman içinde bir değişim olursa, o zaman dondurma kararı yeniden kaldırılabilir." dedi. Karar dosya numarası: BFH : VI R 164/98.

Sosyal yardım alan kişinin yemek harcaması;

Bielefeld Belediyesi, sosyal yardım alan bir kadına yönelik ödentiye, beslenme giderlerinin yüksek olduğu gerekçesiyle yüzde 10 oranında kesiti ve "Kantinde daha ucuza yemek yiyebilir" dedi. Kadın ise, buna yanaşmadı ve ilgili belediye hakkında mahkemeye şikayet dilekçesi verdi.

Hakim, dosyayı inceledikten sonra, sosyal yardım alan kadının haklı olduğunu açıkladı ve kimsenin nerede yemek yemesi gerektiğine karışamayacağına karar verdi. Mahkeme bu kararıyla, belediyenin yüzde 10 oranında sosyal yardım kesintisini yasalara aykırı bulmuş oldu. Karar dosya numarası: AZ : 7 K 1952/01.

Bakıma muhtaç kişi için konuşma aleti...

Federal Sosyal Mahkeme'nin bir kararına göre, bakıma muhtaç bir sigortalının çevresiyle diyalogu ve onun sağlığıyla yakından ilgilenen kişilerle sürekli iletişim içinde olabilmesi amacıyla gerekli olan konuşma cihazının masrafını, bağlı olduğu sağlık kasası ödemek zorunda ve bu masrafa konu alet, sigortalının sağlığını doğrudan ilgilendiriyor. Karar numarası: AZ: BSG B 3 P 3/00.

Kredi kartınız kaybolur ise;

Frankfurt Mahkemesi, banka kredi kartını kaybeden kişinin, durumu hemen bankasına bildirmek zorunda olduğuna karar verdi ve "aksi takdirde, hesaptan olası para çekilmesi halinde, banka kuruluşu tazminat yükümlülüğü taşıyor." Görüşünü savundu. Karar dosya numarası: AZ: 32 C 2695/0118

Hastalık geliri normal geliri aşabilir mi?

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, hastalık halinde, sigorta şirketinin özel anlaşma gereği ödemesi gereken "Hastalık Parası" yani "Krankengeld" miktarının, o kişinin günlük net kazancından fazla olamayacağını karara bağladı. Dava konusu özetle şöyle: Bir kişi sigorta şirketiyle anlaşarak, hastalık halinde kendisine 118 Euro günlük para ödenmesini istedi. Yıllar sonra, bu kişi geçirdiği kaza sonucunda işgöremez duruma düşünce, sözleşmesi gereği, bu parayı da almaya başladı. Ancak sigorta şirketi, geri planda yaptığı araştırma sonucunda, sigortalı üyesinin, sözleşmede beyan ettiği net kazancının gerçeğe ilgisi olmadığını saptadı ve bu yüzden ödediği Hastalık Parası'nda kesinti yaptı. Konu bu kez mahkemeye yansıdı. Frankfurtlu hakimler, dava sonunda sigorta şirketini haklı buldu ve Hastalık Parası miktarının, gerçek net kazancından üstünde olamayacağını bildirdi. Karar dosya numarası: AZ: 24 U 1/01

Kiracı evi hayvanat bahçesine çevirir ise;

Karlsruhe Eyalet Mahkemesi, kiracıların, evinde besleyeceği hayvan sayısında tolerans sınırını aşmaması gerektiğine karar verdi. Dava konusuna göre, iki odalı bir evde oturan bir kiracının bir süre sonra evinde 100 kuş beslediği ortaya çıktı. Ev sahibi, kendisinden kuşlar için başka bir mekan bulmasını, aksi takdirde evi tahliye etmesini istedi. Ancak kiracı buna yanaşmadı ve uzlaşmazlık mahkemeye yansıdı. Mahkeme, kiracının beslediği kuş sayısının anlaşılabilir bir sayı olmadığına ve bu hayvanların aynı binada oturan komşular açısından da rahatsızlık faktörü yarattığına karar verdi ve ev sahibini haklı buldu. Mahkeme kararına göre, ev sahibinin kiracısına süresiz çıkışı göndermesi, yasalara çelişmiyor. Karar dosya numarası: AZ: 9 S 360 / 00.



Migren hastalığı anne-babadan kalıtım yoluyla geçiyor. Uzmanlar, modern sanayi toplumu yaşam koşullarının insanları olumsuz etkilediğini söylüyor ve "Herşey insanın elinde" diyor



Tıbbın bir diğer çaresizliği

Uzmanlar bu nun di-

şında şu tavsiyelerde bulunuyor:

- İlaçlar çok ivedilik arzetmiyorsa, kullanmayın.

- Başınızı saran ağrının nedenlerini bulmaya çalışın.

- Düzenli yemeye özen gösterin ve aşırı yağlı, tatlı şeyler ile alkol ve sigaradan uzak durun.

- Uyku ve uyanma saat düzeninizi bozmayın.

- Spor yapmayı alışkanlık haline getirin ve yoga gibi insana ruhsal terapi sağlayan bedensel uğraşlara yönelin.

- Kendinizi baskı altına sokmayın ve bunu çeşitli yolla deneyenlere karşı "Hayır!" demesini de öğrenin.

- Değişik ortamları deneyin, örneğin güzel bir tiyatro gösterisi, rahatsızlık duymadığınız eş-dost ziyareti, hatta kısa süreli bir tatil size çok iyi gelebilir.

- Stresli, huzursuz ve gerilimli ortamlardan uzak durun ve özellikle son yıllarda televizyonlarda revaçta olan bu tür film ve sözde sohbet ve eğlence programlarıyla ilgilenmeyin.

- Sabır denilen şeyi belleğin. Tedavinin sonuç vermesinde sabır önemli bir rol oynar. Belki aylar alan bir süre içinde, hatta ağrıların seyrini gösteren bir günce tutun ve sürekli kendinizi izleyin.

Uzmanlar bu arada, çocukların bu sorunla tek başına mücadele edemeyeceklerine de işaret ediyor ve adı geçen tavsiyelerin genellikle büyükler için geçerli olabileceğinin altını çiziyor.

Migreni olan çocukların, çok önemsedikleri oyunlardan, televizyon programlarından uzak kaldığını hatırlatan hekimler, bu gibi durumlarda anne babanın öncelikle oda da sessizliği sağlamasını öneriyor ve çocuğun alınına ıslak bir bez konmasını ve yattığı odanın karanlık tutulmasını tavsiye ediyor.

Çocuklar ile büyüklerde migren ibarelerinin farklı biçimlerde dışa yansıdığını sözlerine ekleyen hekimler, "Çocuklar bunu tanımlamakta zorlanır. Yaşadıklarını bir kanın ağrısı şeklinde ifade edebilir hatta baş dönmesi, kusma nöbeti gelebilir. Kısa süreli ağrılar, ataklar başın belli bir bölgesinde değil, de-

ğişik noktalarda kendini gösterir." diyor.

Almanya'da her 5 çocuktan birinin, ilkökul sonrasında baş ağrılarından muzdarip olduğunu ve her 10 çocuktan birinin ise, Migren sorunu ile karşı karşıya bulunduğu kaydeden uzman hekimler, çocuk psikolog sayısının, uzman tedavi kliniklerinin sayıca az olması nedeniyle bu hastalığa karşı zamanında önlem alınmadığından yakınıyor.

Uzmanlar bu arada, sanayi toplumuna özgü yaşam koşullarının migreni körüklediğine ve medya ve video ürünlerinin, yığınsal boş zamanı değerlendirme imkanının, yanlış beslenme ve hareketsizliğin bu yönde sürükleyici işlev gördüğünü vurguluyor.

Alman hekimler doğru beslenmeden söz ederken, özellikle çocukların şekerli, ve kimyasal katkılarla renklendirilmiş içecekler ile Coca Cola gibi içeceklerden çocukların mümkün olduğu kadar uzak tutulmasını da tavsiye ediyor. Bu içeceklere alternatif olarak yoğurt türü süt içecekler gösteriliyor.

Faydalı adresler

Migren konusunda Almanca geniş bilgi içeren ve başvuru halinde yol gösteren Almanya'daki önemli adreslerden bazıları şöyle:

- Migräne Liga Deutschland e.V. Westerwaldstr. 1 . 65462 Ginsheim. Tel: 06144-2211

www.migraeneliga-deutschland.de

- Forum Scherz in Deutschen Grünen Kreuz e.V. Schuchmarkt 4 . 35037 Marburg . Tel: 06421-293125

www.forum-chmerz.de veya www.dgk.de

- Stiftung Kopfschmerz Schönhäuser Allee 172a . 10435 Berlin

www.stiftung-kopfschmerz.de

Deutsche Migräne- und Kopfschmerzengesellschaft DMKG Institut für Medizinische Psychologie, Niemannsweg 147, 24105 Kiel. Tel: 0431-5972646

www.dmgk.de



Yoksul ve göçmen aile çocukları, sağlık hizmetinden iyi yararlanamıyor

Çocuk Hekimleri Birliği Hessen eyalet teşkilatının bir araştırmasına göre, sosyal konumu düşük, yoksul ve göçmen aile çocukları, Almanya'daki sağlık hizmetlerinden yeterince yararlanamıyor ve özellikle sığınmacı ailelere mensup çocuklar daha sık hastalığa yakalanıyor. Bu kesime karşı duyarlılıktan yakınan Hessenli hekimler, "Uygar bir toplum olmanın yanı sıra, ahlaki değerler açısından bu kesimlere karşı da manevi bir sorumluluğumuz olmalıdır." diyor. Kısa adı BVKJ olan ve bünyesinde 600 tıp adamını barındıran Hessen teşkilatı, dar gelirli aile çocuklarının enfeksiyona daha çabuk yakalandığını, konuşma ve dil konusunda gerektiği konumda bulunmadığını ve bu durumun okuldaki başarısını etkilediğine de işaret ediyor. Bu çocukların aşı başta olmak üzere, gerekli ön tıbbi tedbirlerden yeterince yararlanamadığına da değinen Birlik Başkanı Josef Geisz, bu önemli toplumsal sorunun çözümü ve herkesin sağlık hizmetlerinden eşit ölçüde yararlanabilmesi için, hekimlerin, okul, gençlik daireleri, çocuk yuvaları ile işbirliği yapması gerektiğini söylüyor. Josef Geisz ayrıca, eğitim hedeflerinde de yeni bir anlayışın getirilmesi gerektiğini de sözlerine ekliyor.



Günümüzde yaygın biçimde kullanılan ve vazgeçilmez sayılan elektrikli-elektronik ve teknolojik alet-aygıtlar, modern yaşamın gereklerine yanıt veriyor ancak bu yolla insan sağlığına olan dolaylı veya doğrudan olumsuz etkileri üzerinde fazla durulmuyor.

Wiesbaden'deki "Bürgerinitiative Erdstrahlen-Elektrosmog" isimli ve kamuoyunda elektrosmog ve ışınların insan üzerindeki etkileri konusunda duyarlılığı amaçlayan girişim uzmanlarından Thomas Bunke, Almanya'da 30 milyon insanın "düzenli uyuyamama sorunu ile karşı karşıya olduğunu söylüyor ve bu yüzden psikolojik sorunların arttığı-

Elektrosmog ve ışınların, insan üzerindeki yarattığı olumsuz etki

nı vurguluyor. Bunke, uykulardaki düzensizliğin ana kaynağının, uyunan mekandaki elektrikli-elektronik aletler olduğunu belirtiyor. Uykusuzluk ve ardından çoğu kez ortaya çıkan dikkatini verememe, sinirlilik hallerinin psikolojik sorun belirtisi olduğunu, başvuru alan hekimlerin de uyku hapi başta olmak üzere ilaç vererek sorunu çözmeye çalıştığını sözlerine ekleyen Thomas Bunke, asıl sorunun kalınan mekana yayılan elektrik dalgalarından ileri geldiğini altını çiziyor. Thomas Bunke,

"Sabahları kalkıldığında boyun ve biraz da baş ağrısı varsa, bunun nedeni yatağın yer çekiminin yoğunluk arzettiği yer noktada bulunmasından kaynaklanabilir. Yatağın yerini değiştirmek basit bir çözüm olabilir. Yatağın elektrik akımından arınması için, yaysız olması gerekir. Çünkü metal içerikli herşey, elektrikli vücudumuza kolayca iletir ve bu da uyumayı engeller. Ayrıca, yatağın prizden mümkün olduğunca uzak olmasında büyük yarar vardır. Bir de uyunulan odalarda bilgisayar gibi aletlerin de yatarken fişinin çekilmesi, elektrikli saat yerine örneğin pille çalışanın tercih edilmesi, ra-

hat uyumayı kolaylaştırır. Az ışıklı gece lambası bile düzenli uykuyu sekteye uğratar. bu yüzden başucumuzda bulunan lambayı kapatmak yeterli değildir. Onun fişini de çekmek gerekir. zira fişe takılı herşey, çalışır vaziyette olmasa bile, biz fark etmeyiz ama, o elektrik saçmaya devam eder." diyor. Bu durumu, açık bir prizde insan vücudunda da deneyen Thomas Bunke, böylece prizden uzaklaştıkça, ışınların gücünün azaldığını gösteriyor.

Elektrosmog-elektrik ışınlarının insan vücudunda yol açtığı zararlar sadece uykusuzluk ve aşırı terleme ile kalmadığını, eklem yerlerinde arazlara yol açtığını ve böylece vücutta, migren, ayaklarda uyuşma gibi daha birçok hastalığa da zemin oluşturabildiğini hatırlatan Thomas Bunke: "Bu konudan bir şekilde rahatsız olanların, yatak odalarında mutlaka bir ölçüm yaptırmasında yarar vardır. Bu ölçümler, elbette mevcut sağlık sorunlarına nihai çözüm değildir ancak problemi azaltabilir. İnsan yaşam enerjisinin beslenmenin yanı sıra uyku diye bilinen regenerasyon yoluyla alır. Burada bir aksama olursa, vücudun değişik bölgeleri sinyali verir." diyor.

Geniş bilgi için:

www.bunke-baubiologie.de

Öldükten sonra organları bağışlamak

Avrupa ülkelerinde bağış bir organla normal bir yaşama dönmeyi bekleyen insan sayısı yıldan yıla artarken, toplumda bağış kültürünün giderek azaldığı da dikkati çekiyor.

Organ bağıışı yaşılanan Avrupa toplu-
mu açısından büyük önem taşıyor. Bi-
limsel raporlarda, Topluluk bünyesindeki
yaşı kitle arasında şeker hastalığı,
siroz ve kalp sıkıntısının giderek
arttığına işaret ediliyor. Resmi verilere
göre, Avrupa lkelerinde halen 50 bin
civarında hasta, gelecek bir bağıış
umuduyla yaşıyor. Bağıış kültürünün
toplumda değer kaybına kořut olarak,
heręim ortalama  böbrek hastasının
yaşamını yitirdiğı söyleniyor.

Uzmanlar, Almanya'da her 1 milyon-
luk nüfusa, bağıışlanacak bir organın
umuduyla yaşıyan 13 hastanın düştü-
ğini belirtiyor ve hibe edilecek bir
organın bekleyişinin en yoğun olduğu
Ülkenin İspanya olduğuna işaret edili-
yor. İspanya'da her 1 milyon nüfusa y
hasta düşüyor.

Hastaların umudu olan organ temin yöntemi, ülkeden ülkeye değişiyor. Örneğin, Belçika'da ölen kişinin sağlığında aksine bir bildirimi yok ise, onun organları zamanında alınıp, ihtiyaç sahibi hastalara takılabiliyor. Almanya'da ise, durum biraz farklı ve kişinin cebinde bir organ bağışçısı olduğunu gösteren bir kartı göstermesi yeterli oluyor. Yapılan araştırmalara göre Almanya'da halkın neredeyse dörtte üçü, ölümünden sonra organlarının bir başka ihtiyaç sahibi hasta için değerlendirilmesine olumlu bakıyor.

[illegible]

ancak, bunu kurallar gereği yazılı beyana dönüştürenlerin, istemlerini belgeleyenlerin sayısı çok az. Bu belge hem hastane yönetimi hem de ölün geride kalan yakınları için bir gerecek olabilir. Yetkililer, Almanya'da 2002 yılında 3500 böbrek hastası olduğunu, buna karşın sadece 1882 kişiye yardımcı olunabildiğini söylüyor. Uzmanlar ayrıca „Böbreğin yanı sıra 1100 karaciğer başına ihtiyaç vardı ancak bunun ancak 667'sinin ihtiyacı karşılanabildi. 900 kalp hastasından ancak 395'i mutlu sona ulaşırken, 400 pankreas hastasından sadece 163'ü mutlu olabildi.“ diyor.

İSLAMİYET VE ORGAN BAĞIŞI

Avrupa'da bağış organ sıkıntısı büyüdükçe, ister istemez bu alanda duygu sömürsü ve suistimaller de kendini gösteriyor. Avrupa bu nedenle organ bağışının hiçbir zaman ticari amaç taşımaması gerektiğini bir düzenlemeye bağlamış. Avrupalı toplumda, organ bağışının istenen düzeyde olmadığından yakınılırken, Türk toplumu içindeki durum daha da kötü. Bunun sebeplerinin başında hiç kuşkusuz, inanç geliyor. Dinî açıdan organ bağışlamanın caiz olmadığı gibi yaygın bir kanı var. İslamiyet, organ bağışına nasıl bakıyor? Engel mi? Yoksa organ bağışına izin veriyor mu? İşte bu konuyu DİTİB-Almanya yetkilileri ile görüştük. Diyanet'e ait internet sitesinde de yer aldığı gibi, yetkililer, belli şartlar ışığında organ bağışının islamiyet açısından da caiz olduğunu söylüyor ve müslümanların kendi özgür iradesi ile, koşulların yerine getirilmesi şartıyla öldükten sonra organlarını bağışlayabileceğini söylüyor. Diyanet İşleri Başkanlığı'na ait www.diyanet.gov.tr adlı internet sitesinde de organ bağışıyla ilgili olarak geniş bilgiler yer alıyor.

Buna göre, Kuran-ı Kerim ve Hadis-i Şerif’lerde, organ ve doku nakli konusunda sarîh bir hükmün bulunmuyor. Bu bölümde özetle şu bilgiler dikkati çekiyor: „...İslam fakihleri, aklık ve susuzluk gibi, hastalığı da haramı mübah kılan bir zaruret saymışlar, başka yoldan tedavileri mümkün olmayan hastaların haram ilaç ve maddelerle tedavilerini caiz görmüşlerdir. Günümüzde kann, doku ve organ nakli ve tedavi yolları arasına girmiş bulunmaktadır. O halde, hayatı veya hayati bir uzvu kurtarmak için başka çare olmadığında, kann, doku ve organ nakli ile de bazı şartlara uyularak, tedavinin caiz olması gerekir. Nitekim, Müşavere ve Dini Eserleri İnceleme Kurulu’nun 25 10 1960 tarih ve 492 sayılı kararında –tedavileri için kan nakline zaruret bulunan hasta ve yaralıların başka kimselerden kan naklinin; başka kimselerden alınacak parçaların takılmasıyla görmeleri mümkün olduğu takdirde; hayatında buna izin vermiş olan kimselerin, ölümülerinden sonra gözlelerinden alınacak parçaların bu durumdaki kimselere takılmasının caiz olacağı..- beyan edilmiştir. İni İşleri Yüksek Kurulu’nun 19 01 1968 gün ve 3 sayılı gerekli kararında ise, „yalnız hayatı kurtarmak için değil, bir organı tedavi etmek, hastalığın tedavisini çabuklaştırmak için de kan naklinin caiz olduğu, tıbbi ve hukuki kaidelere riayet edilmek şartıyla kalp naklinin de caiz olacağı...” ifade olunmuştur.

Yurdumuz dışında, çeşitli islam ülkelerinin yetkili kişilerince de aynı yolda fetvalar verildiği bilinmektedir. Aşağıdaki şartlara uyularak yapılacak organ ve doku naklinin caiz olacağı sonucuna varılmıştır:

- Zaruret halinde bulunması, yani hastanın hayatını veya hayati bir uzvunu kurtarmak için, bundan başka çaresi olmadığının, mesleki ehliyet ve dürüstlüğüne güvenilen bir tabib tarafından tesbit edilmesi,
- Hastalığın bu yoldan tedavi edilebileceğine tabibin inanması,

- Organ veya dokusu alınan kişinin, bu işlemin yapıldığı esnada ölmüş olması,

- Toplumun huzur ve düzeninin bozulmaması bakımından organ veya dokusu alınacak kişilerin sağlığında (ölmeden önce) buna izin vermiş olması veya hayatı ilken aksine bir kararla bulaşıcı hastalıklardan korunmuş olması.

yatta iken aksine bir beyanı olmamak şartıyla, yakınlarının rızasının sağlanması,

- Alınacak organ veya doku karşılığında hiçbir şekilde ücret alınmaması,

- Tedavisi yapılacak hastanın da kendisine yapılacak olan bu organ nakline rıza göstermesidir.

Evet gördüğünüz gibi islam bilginleri, organ bağışi konusunda dini açidan bir engel bulunmadığını söy-lüyor. Öyleyse, „Haydi“ diyoruz. Bugünden tezi yok, kararınızı şimdiden verin. Öldükten sonra organ-larınızla en az 1 insanı yaşama döndürebileceğinizi unutmayın. Almanya'daki Türk toplumunu da dikkate alan yetkili kurumlar, Türkiye dilinde „Organ Bağış-çısı“ tanıtım kartları hazırlamışlar. Bunu doldurup, cebinize koymanız yeterli.

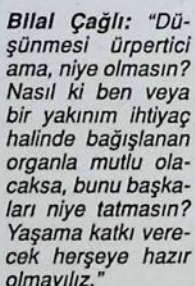
Öldükten sonra organlarınızı bağışlamak ister misiniz?



Suzanne Kozl-
arek (sağda) ve
Eva Korte (solda)
organ bağıışı ko-
nusunda farklı
düşünüyorlar. Suzanne, öldük-
ten sonra organ
bağıışına sıcak
yaklaşırken, Eva,
toprağa organsız
gömülmeyi ta-
savvur edemedi-
ğini söylüyor.



Hanaylu Edit Lorösch (sağda)
"Kim isterse bağışlayabilir. Ama ben bunu yapabileceğimi sanmıyorum." diyor. Arkadaşı Erika Lotz ise, organ bağışını insanlık görevi olarak görüyor ve öldükten sonra organlarını bağışlayabileceğini söylüyor.



Blal Çağlı: "Düşünmesi ürpertici ama, niye olmasın? Nasıl ki ben veya bir yakınım ihtiyaç halinde bağışlanan organla mutlu olacaksa, bunu başkaları niye tatmasın? Yaşama katkı verecek herşeye hazır olmalıyız."



Elif Ölçek: "Ben şahsen, kimine ürkütücü gelse bile, organ bağışından yanayım. Hatta bu karar, aile ortamında birlikte verilmelidir. Bu konuda bilgilendirici toplantılar yapılса iyi olur, kanışındayım."



Günsel Köktaş:
"Gerekli bir karar.
Aynı şekilde benim
de organ bağışına ih-
tiyacım olabilir. Öl-
dükten sonra başka
insanların vücudun-
da yaşamayı düşün-
mek bile güzel bir
duygu. Ben zaman
zaman kan bağışın-
da da bulunuyorum."



Röportajlar: : Ebru KIRILIVEREN - İhsan GÜMÜŞ

Hessen organ bağışında cömert

Almanya'da organ bağış duyarlılığının gerilemesine rağmen, bu örnek davranışın Hessen eyaletinde daha çok gözlemlendiği açıklandı. Eyalet Sağlık ve Sosyal İşler Bakanlığı'nın açıklamasına göre, Bad Nauheim, Frankfurt, Fulda, Giessen ve Marburg gibi merkezlerde, 2003 yılında çeşitli nedenlerle ölen 34 kişinin organları baskalarına nakledildi.



**Tayfur Karabey alle-
si:** "...Mantıklı düşün-
düğünüzde öncelikle, or-
ganlarımızı bağışlama-
mız, başka insanlara
yardımcı olmamız kad-
dar doğal birşey olma-
dığını görüyoruz. Biz
aile olarak bağışa ha-
zırız. Herkesin benzeri
bir duyarlılığı göster-
mesini diliyoruz..."

Almanya'da 3,1 milyon aile borç batağında yaşıyor

Almanya'da 3,1 milyon aile, aşırı borç altında yaşam sürdürüyor ve bu sayı ülke nüfusunun yüzde 8,1'ine eşdeğer geliyor. Federal Aile Bakanlığı'nın 2002 yılı verilerine göre ortaya çıkan bu sayının 2004 yılında daha da artmış olmasından kaygı duyuluyor. İflasını ilan etmiş aile sayısı 10 yıl önce (1994) 2 milyon, 1997'de ise 2,7 milyon civarındaydı. Borç batağına düşmüş ailelerin yaşamını idame ettirebilmesi için önlemler planlayan Federal Adalet Bakanlığı ise, "Özellikle bu ailelerin özel hesaplarına haciz getirmenin zorlaştırılması gerekir. Hiç olmazsa, bir ay kendilerine yetecek kadar olan 930 Euro para, hacizden muaf olmalıdır." diyor.

Dünya Kültürleri Müzesi 100. yaş gününü kutluyor

Frankfurt'taki "Museum der Welt Kulturen" Dünya Kültürleri Müzesi, kuruluşunun 100. yıldönümünü kapsamlı etkinliklerle kutlayacak. 6 Kasım Cumartesi günü, Frankfurt Belediyesi Kaisersaal adlı tarihi salonunda resmi bir tören yapılacak. Saat 12'deki bu törende Anakent Belediye Başkanı Petra Roth, Avrupa Milletvekili Daniel Cohn Bendit'in yanı sıra, Frobenius Enstitüsü Direktörü Prof. Dr. Karl Heinz Kohl ile Müze Müdürü Dr. Anette Rein konuşacak. 100. yaşgünü nedeniyle ayrıca, değişik günlerde yabancı müzik gruplarının da katılacağı farklı programlar da organize edilecek. Geniş bilgi için: 069-21235789 (Marianne Spohner) Öte yandan nüfusunun yaklaşık üçte biri yabancı olan ve farklı kültürler bağlamında oldukça zengin bir yapıya sahip Frankfurt'ta 26 Kasım Cuma günü "Kültürlerin Zaman İçinde Değişimi" konulu bir seminer de planlanıyor. Dünya Kültürleri Müzesi'nin (Museum der Weltkulturen) "Schaumainkai 29 (Museumufer) Frankfurt" adresinde 10-16 saatleri arasında gerçekleşecek olan bu semineri Dr. Monica Carbe verecek. En fazla 20 kişinin katılabileceği bu seminere iştirak ücreti olarak sadece 10 Euro gibi sembolik bir ücret veriliyor. Geniş bilgi için: 0160-4455287

**Şimdi artık
"SİGARAYA
HAYIR!"
demenin zamanı!**



Hessen Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschlager, Uyum Ödülü'nü hakeden Hessenli 4 projeden biri olan Hertie Vakfı bursiyeri göçmen gençleri, Eyalet Parlamentosu'nda kabul etti ve bir de hatıra fotoğrafı çekti.

Hessen Uyum Ödülü 15 Kasım'da Wiesbaden'de sahiplerini bulacak

Uyum çabaları karşılıksız kalmıyor

Hessen Hükümeti'nin bu yıl ilk kez düzenlediği "Integrationspreis-Uyum Ödülü" 4 ayrı proje arasında paylaştırılacak. Sosyal İşler Bakanlığı'na yapılan basın açıklamasına göre, 2004 Uyum Ödülleri Frankfurt'taki Hertie Vakfı, Oberursel Uluslararası Windrose Derneği, Kassel'den Diakonisches Werk ile Rusya'dan Alman Gençlik Grubu layık görüldü.

Bakanlık yetkilileri, öngörülen süre içinde değişik kentlerden toplam 82 başvurunun geldiğini bildirdi ve bunlar arasında içerik ve uygulamada getirdiği sonuçlar bağlamında 4 projenin ödülü paylaşacağını hatırlattı. Toplam 20 bin Euro ödüllü olan bu yarışmada dereceye giren projeler, 15 Kasım Pazartesi günü Wiesbaden-Bibrich Schloss adresinde düzenlenecek olan törende Eyalet Başbakanı Roland Koch tarafından onurlandırılacak. Bakan Silke Lautenschlager, yerel

projelerin, yabancılar ve Alman kökenli muhacirlerin topluma uyumunda önemli bir işleve sahip olduğunu söyledi ve Hessen Hükümeti olarak göreve geldikleri günden bu yana, uyum kavramına büyük önem verdiklerini kaydetti.

Parlamento Ziyareti

Bakan Silke Lautenschlager, öte yandan Hertie Vakfı'ndan "Eğitim Bursu" hakeden göçmen aile çocuklarından oluşan 50 kişilik heyeti Hessen Eyalet Parlamentosu'nda kabul etti. Eyalet Sosyal İşler Bakanı Lautenschlager, "En iyi yatırım insana yapılan yatırımdır. Bu yolla göçmen gençlerin iyi bir eğitim almasını da önü açılıyor." dedi ve Hertie Vakfı'nı, bu anlamlı projeden ötürü kutladı. Bayan Bakan ayrıca, "kafalara yapılan yatırım sayesinde hoşgörü ve uyum daha

güç kazanıyor" görüşünü dile getirdi. Hertie Vakfı bursiyeri göçmen gençler, daha sonra Hessen Parlamentosu'nun değişik birimlerini de gezdi. Öte yandan Hertie Vakfı'nın "START" adı altında 3 yıldır yürürlükte olan Eğitim Bursu projesinin devam ettiği bildirildi. Proje sorumlusu Dr. Kenan Önen'in gazetemize verdiği bilgiye göre, Hessen eyaletindeki Alman okuluna devam eden başarılı ve sosyal alanda değişik çalışmalara katılan 14 yaşından büyük göçmen aile çocuklarına, tahsilleri boyunca ayda 100 Euro burs veriliyor. Projeden yararlanmayı hak kazanan öğrencilere ayrıca bir bilgisayar armağan ediliyor ve Hertie Vakfı'nca organize edilen hafta sonu seminerlerine, eğlence ve gezilere katılıyor. Proje hakkında geniş bilgi edinmek ve yararlanmak isteyenler, Dr. Kenan Önen'e aşağıdaki telefondan ulaşabilecek: 069-660756158

**FIFA
WM 2006™
Frankfurt**

**FRANKFURT
ORGANİZASYONU
İÇİN DE GÖNÜLLÜ
YARDIMCILAR
ARANIYOR**

Frankfurt 2006 Dünya Kupası'na hazırlanıyor

Frankfurt'ta Alteroper isimli kültür mabedinde 1 Kasım 2004 günü çekilen "2006 Dünya Kupası" kuranın ardından, milyonlarca insanı futbol heyecanı sardı. Kasım 2004 itibarı ile, karşılaşmalara yaklaşık 600 gün olmasına rağmen, tüm futbol alemi, Frankfurt'taki açılış karşılaşmasını hangi ülkelerin yapacağını şimdiden merak ediyor. Edinilen bilgilere göre, Frankfurt'ta 50 bin seyirci kapasiteli olarak inşaatı süren ve 188 milyon Euro maliyeti olan Waldstadion adlı yeni arenada, Dünya Kupası'nın 5 karşılaşması olacak. Bunlardan 4'ü grup maçı, biri ise çeyrek final müsabakası olacak. Frankfurt 2006 Dünya Kupası'na hazırlık amacıyla, son yıllarda uygulanan "Dünya Konfederasyon Kupası karşılaşmaları" ile de 15-29 Haziran 2005 tarihinde önemli bir organizasyona da sahne olacak. Avustralya, Brezilya, Yunistan, Tunus, Japonya, Meksika, Arjantin ve Almanya milli takımlarının katılacağı bu ön mini dünya kupasında açılış maçı ve final maçının yanı sıra, 2 karşılaşmaya da ev sahipliği yapacak. Bu karşılaşmalar, 2006'ya özgü dev organizasyon için bir ön sınav niteliği taşıyor. Bu görkemli mücadelelerde önemli bir sorumluluk üstlenen Frankfurt şehir stadı son derece modern bir çatı ile kaplanıyor ve ihtiyaç halinde bu çatı yaklaşık 20 dakika içinde tüm saha ve tribünleri yağmur kar gibi kötü havadan koruyabiliyor. (alttaki fotoğraf) Öte yandan FIFA, 2006 Dünya Kupası maçları için, Almanya'nın diğer kentlerinde

olduğu gibi, FRANKFURT için de, organizasyona katkı sağlamak amacıyla şimdiden gönüllüler ordusu kurmak istiyor. Edinilen bilgilere göre, Almanca'nın yanı sıra, iyi İngilizce bilen 18 yaşından büyük ve insan ilişkilerine önem veren, gönüllü olarak organizasyona destek vermek isteyen kişilerin www.fifawm2006.frankfurt.de isimli internet sitesi üzerinden Aralık sonuna kadar başvurusunu en kısa sürede yapmasını öneriyor. Organizasyon görevlisi olarak seçilecek kişiler, katkılarından ötürü herhangi bir ücret almayacak ancak Dünya Kupası gibi önemli bir organizasyonda yıldızlarla birlikte olmanın anısını taşıyacak. Yapılan açıklamaya göre, 2006 Dünya Kupası karşılaşmaları için tüm Almanya'dan 15 bin gönüllüye ihtiyaç var ve bunun 1000'i Frankfurt için gerekiyor. Frankfurt'ta 2005 Konfederasyon Kupası için ise, 700 ek gönüllüye gereksinim duyulacak.

Haber: KLAUS SCHILLER



T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinstraße 17. 60325 Frankfurt/M.
Santral: Tel: 069 / 713 773
Faks: 069 / 707 91 305
E-Mail: tgc-frm@t-online.de
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) Ptesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşelikler:
Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turlzm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara: Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Açılcı Eczanede: 011500, Acil Tıbbi Yardım: 19292, Diş Acil Yardım: 6607271, Nöbetçi Veteriner: 011500

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel:06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport:06131/982602 Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023 Nöbet-Tereke: 06131/982602
Nüfus: 9826020 Vatandaşlık: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024 **Ataşelikler:** Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784 Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşelikler haric, tüm birimlere saat 14-16.00 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ : BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403 **MAINZER MARKET** 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480 **GÜNAYDIN MARKET** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 **TURAN MARKET** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 **AYŞE MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750 **HAMİDİYE MARKET** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226 **MELTEM MARKET** 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598 **KILERİM SUPERMARKET** 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 213 Tel: 069-48982221 **SINAN MARKET** 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069-**BEREKET MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527 **DOĞAN MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 0175-3450697 **GÖK MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010 **OGUZ MARKET** 60529 FRANKFURT Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814 **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 Tel: 069/27134691 **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069-252256 **BEHRAM MARKET 1** 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130 **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593 **INTER MARKT** 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433 **GÜNAYDIN MARKET** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/38990077 **ŞAHAN MARKET** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmanmeyer 58 Tel: 069/384774 **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 **HEREKE MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegerstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 **MEMO MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 **B&B MARKT** 60433 Frankfurt Hugelstr. 79 Tel: 069-512376 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-95636990 **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069-ARİCİK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222 **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256 **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 **ELİF EURO MARKET** 60594 Frankfurt Brücke 52 Tel: 0175-5961382 **TAŞCI MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201-**INTERN. MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 **ANKARA GIDA PAZARI** 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999 **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656 **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02 **YAMAN GIDA** 60488 Fm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322 **BHE-IMMERFRANK** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531 **ARAS MARKET** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014 **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/97080060 **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 **BETÜL MARKET** 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046 **MUNZUR MARKET** 60437 Frankfurt Bonames Galgenstr. 2 Tel: 069-50982905 **ESRA MARKET** 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/56046966 **SAYAR MARKET** 65929 Fm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/606510 **SAHAN MARKET** 65929 Fm. Höchst Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670 **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Fm.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 **EFEM MARKET** 65929 Fm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854 **TURAN MARKET** 65934 Fm.-Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502 **ANADOLU KONAR MARKET** 65934 Fm. Nied Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610 **MİDİ MARKET** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46 Tel: 069/3756255 **KARADENİZ MARKET** 65936 Frankfurt Sossenheimweg 198 Tel: 069/34826043 **PELİN REİSEN** 65931 Frankfurt Sindl. Bahnstr. 58 Tel: 069-374374 **EURO MARKET** 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: **GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU** 65795 Hattersheim Frankfurtstr. 24 Tel: 06190/933669 **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 Tel: 06190-5448 **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457 **TURNA MARKET** 60528 Frankfurt Adolf-Mierschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25 **NUR MARKET** 60528 Frankfurt Melibocusstr. 35 Tel: 069-96740699 **SEVDA MARKET** 60386 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821 **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100 **GÜLÜM MARKET** 60435 Frankfurt-Eckhenheim Sigmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKET** 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069-5602097 **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt Alt Rödelheim 16-18-20 Tel: 069-784278 **7895948 REYHAN MARKET** 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 **ÇİÇEK MARKET** 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91 **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt Gotsenstr. 82 Tel: 0172-6973182 **ÇAN-SU DÜĞÜN SALONU DÜSSELDORFERSTR. 40 . 65760 ESCHBORN-SÜD (FRANKFURT/M.)** Tel: 0172-6115966 . 0172-6719093

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ : ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 **DİTİB MARKET** Leipzigerstr. 30 . 63450 Hanau Tel: 06181-379814 **PINAR MARKET** 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753 **AYDIN MARKET** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573 **FRÜCHTELAND** 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026 **İSLAM MARKET** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639 **TÜRKİYE MARKET** 63450 Hanau CeHA MARKT 63452 Hanau Lamboyst. 6 Tel: 06181-160602 **TÜRK MARKET** 63452 Hanau Reichenbergerstr. 61 **TURKOĞLU MARKET** 63457 Hanau Josef Bautzstr. 6 **PAMUKKALE MARKET** 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713 **YILDIZLAR MARKET** 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463 **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303 **BAĞ MARKET** 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150 **FATİHOĞLU MARKET** 63454 Hanau Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647 **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577 **FIRAT MARKET** 63457 Hanau Rochusplatz 5 a Tel: 06181-9065424 **AC-EICHE** 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538 **YENİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054 **KIO MARKET** 63477 Maintal Wilhelmshöfstr. 5 Tel: 06181/45241 **EURO MARKET** 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011 **USLU MARKET** Berlinerstr. 9 63500 Seligenstadt Tel: 06182-23918 **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311 **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg **BİZİM MARKET** 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393 **BARİŞ FEINKOST** 63512 Hainburg Siemensstr. 24 **AYDIN MARKET** 63739 Aschaffenburg Bethgasse 2 Tel: 06021-13880 **NADINE MARKET** 63739 Aschaff. Landstr. 9 Tel: 06021-24675

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH : MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556 **KARDEŞLER GIDA** 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643 **İSTANBUL GIDA** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378 **ZAHER MARKET** 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 06982 37 67 **BAYRAM MARKET** 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167 **ÇAVUŞ BÄCKEREI** 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/8008576 **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975 **ÜRGÜP İMPEKSP.** Bleichstr. 9 63065 Off. Tel: 069-819737 **ANTALYA MARKET** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514 **TAT-BUL MARKET** 63065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820 **YAZICI REİSEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160 **İMAJ MARKET** 63069 Offenbach Sprenglingen Landstr. 46 Tel: 069-84848737 **MALKOÇOĞLU MARKET** 63069 Offenbach Merianstr. 11 Tel: 069-83835955 **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 **BUHARA MARKET-1** 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355 **GÜNDOĞDU MARKET** 63128 Dietzenbach Rodgaurstr. 58 Tel: 0172-6113355 **ECEM MARKET** 63128 Dietzenbach Glashutter Weg 2 Tel:

06074/693345 **NATUR MARKT** 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/374838 **BA-BA MARKET** 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7 Tel: 0170-6979158 **BUKET MARKET** 63128 Dietzenbach Tel: 06074-42809 **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 171 Tel: 0163-7441451 **KADIR MARKET** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226 **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu Isenburg Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979 **GÜNAYDIN MARKET** 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138 **CE-Bİ YAYLAHAN MARKET** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKET (I)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092 **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926 **UĞUR MARKET** 63322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 **UĞUR KEBAB** 63179 Obertshausen Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG : BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589 **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369 **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327 **TUR REİSEN** 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175 **AYFER REİSEN** 65428 Rüsselsheim Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069 **MEVLANA REİSEN** 65428 Rüsselsheim Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611 **BT MARKT** 65409 Rüsselsheim Grabenstr. 30 Tel: 06142-836140 **ERDOĞAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217 **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 1 Tel: 06152/172236 **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42 **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341 **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau Walther Rathenaustr. 8 Tel: 06152-910759 **GÜNAYDIN MARKET** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136 **YILDIRIM MARKET** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986 **YENİ MERAM MARKET** 64293 Darmstadt Bismackstr. 74-80 Tel: 06151-6673074 **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Dams-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562 **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470 **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512 **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg Lagerhalle 15 Halle 5-6 Tel: 06071/823372 **KAPADOKYA SUPERMARKT** 64285 Darmstadt Weinbergstr. 19 Tel: 06151-665561 **CAN ANTEP MARKET** 64283 Darmstadt Holzstr. 5 Tel: 06151-292333 **ASAY MARKET** 64331 Da. Weiterstadt Kreuzstr. 6 Tel: 06150-541434

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ : GÜR GESCHENKARTİKEL 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 20 Tel: 0611-451112 **GÜR REİSEN** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 23 Tel: 0611-408511 **BUÇAK MARKET** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 29 Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 7 Tel: 0611-409178 **DBV+Commerzbank Agentur** 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 **GÜNAY MARKET** 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-405894 **MINI-MONİ** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350 **HARPUT PASTAHANESİ** Wellritzstr. 12 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511 **ASİL MARKET** 65183 Wiesbaden Hellmundstr. 19 Tel: 0611-406684 **DE-GERTAŞ MARKET** 65183 Wiesbaden Frankenstr. 9 Tel: 0611-405207 **AYDIN MARKET** 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611- DÜR-AL MARKET 65201 Wiesb. Schierstein Hültenstr. 12 Tel: 0611-9200019 **CAN MARKET** 65183 Wiesbaden Helenenstr. 18 Tel: 0611-9887488-89 **NURTEX REİSEN** 65183 Wiesbaden Helenenstr. 30 Tel: 0611-401361 **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611-6900171 **FAHRSCULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611- BERGKIRCHELAN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611-377372 **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882 **MUNZUR MARKET** 65183 Wiesbaden Adlerstr. 45 Tel: 0611-8904736 **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975 **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131-227292 **ATLAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423 **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 **YUNUS EMRE MARKET** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137 **MEVLANA REİSEN** 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKET (2)** Mainz Kastel. Lorenz-Scholstr. 1 Tel: 06134-62955 **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643 **ŞANILAR MARKET** 55118 Mainz Uhlandstr. 6 Tel: 06131-611261 **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760 **HALK-MARKET** 55252 Mainz Kastel. Rampenstr. 14 Tel: 06134-2869980-81 **NURTEX REİSE** 55118 Mainz Kaiser-Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-5546090-91 **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz Kaiserwilhelm Ring 68 Tel: 06131-6935962

GIESSEN, WETZLAR, DİLLENBURG ve YÖRESİ : BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020-22 **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 **TURHAN SUPERMARKT** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161 **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14 Tel: 0641-3011827 **REISEBÜRO ÖZTOUR** 35390 Giessen Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545 **SÜMER MARKET** 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934 **DİDEM TUR** 35745 Herborn Am Hinterland 6 Tel: 02772/42612 **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729 **REISEBÜRO DEDE** 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741 **REISEBÜRO BIRKAN** 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155 **AKYIĞIT MARKET** 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910 **BABA MARKET** 35764 Sinn Tel: 02772-81349 **HALK MARKET** 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388 **TUNA MARKET** 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- KAYA MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 **KARADENİZ FIRIN** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31 Tel: 06441-449919 **VİTA ECZANESİ** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar Lahnhofpassage Tel: 06441-48814 **REISEBÜRO YEŞİL MALATYA** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31043 **KFZ-Meister Kılıç** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879 **REISEBÜRO-BIRKAN** 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/870655 **AKYÜZ REİSEN** 57078 Siegen Bahnhofstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180 **YÜKSELOĞLU-ÜNLÜ MEZBAHA** 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840 **YILMAZ REİSEN** 35708 Haiger Kühllhausstr. 11 Tel: 02773-73204 **Avukat Ahmet Karadağ** 35576 Wetzlar Tel: 06441-430445 **Yeminli Tercüman Emin Özbeke** 35576 Wetzlar Tel: 06441-951315 **WEB-GRAFIKDESIGNER** 35537 Wetzlar Postfach 2743 Tel: 06441-946108 **YILMAZ REİSEN** 35576 Wetzlar Bahnhofstrasse 14A Tel: 06441-410255 **BOĞAZICI MARKET** 61169 Friedberg Pfinstweide 5 Tel: 06031-9019 **BOĞAZICI MARKET (II)** 61169 Friedberg Königsbergerstr. 16 Tel: 06031-161838

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ : DOĞAN MARKET 64625 Bensheim Berlinerring 47 Tel: 06251-680781 **DEMİREL REİSEN** 69483 Waldmichelbach Ludwigstr. 40 Tel: 06207-5186 veya 7719 **İBO MARKET** 69483 Waldmichelbach Ludwigstr. 98 Tel: 06207-5505 **GÜNAYDIN MARKET** 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600 **GÜNAYDIN MARKET** 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel: 06061/4470 **ANDERUNGSSCH. ŞENKAL** 64720 Michelstadt Neutorstr. 23 Tel: 06061-72394 **FRÜCHTE OASE Feinkost** 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 5 Tel: 06258-903132 **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590 **DAMLA REİSEN** 64646 Heppenheim Lehrstr. 2-8 Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976 **İVECAN TERZİ** II 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298 **DIYAR Pizza Dönerhaus** 64658 Fürth-Odenwald Fahnenbacherstr. 2 Tel: 06253 - 930026 **KESKİN MARKET** Bonswieherstr. 28 69509 Morlenbach Tel: 06209-713681

Ticaret asistanı kursiyere Hessenli Bakan ziyareti!

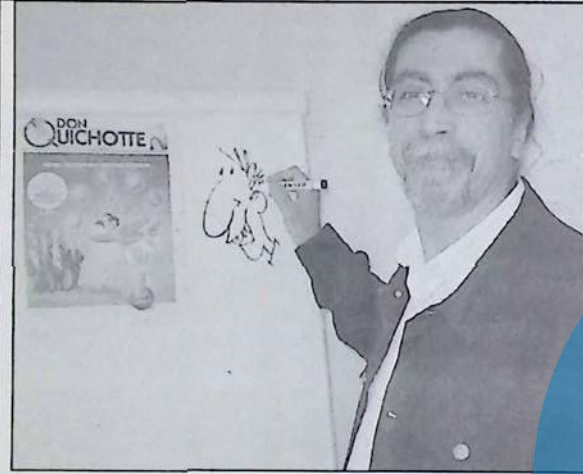
Kısa adı CGIL e.V. olan Eğitim Derneği'nce düzenlenen ve stajla birlikte 7 ay süren iki dilli "Ticari Asistanlık Kursu"na katılan Türkler, Hessen Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschlager (önde ortada) ile, iş piyasasına yönelik umutlarını ve yaşadıkları sorunları tartıştılar. Frankfurt ve yöresinden toplam 14 Türk'ün katıldığı ve kursiyerlerin iş piyasasındaki şanslarını artırmayı hedefleyen bu resmi projeye bakanlık olarak destek verdiklerini belirten Silke Lautenschlager, Almanya'da gelecek kurmak isteyenlerin Almanca'yı çok iyi bilmesi gerektiğini söyledi. Kimi öğrenciler, Almanya doğma büyüme olma-

larına ve Almanca'ya Türkçe'den daha iyi hakim olmalarına rağmen, yine de zorluk yaşadıklarını söylediler. Bir öğrenci, lisan sıkıntısı olmasına rağmen, başörtü taktığı için birkaç işyeri tarafından kabul edilmediğini ifade etti. Bir diğer öğrenci ise, bağlı bulunduğu iş bulma kurumundan tek bir istihdam önerisi almadığından yakındı ve "İş bulma kurumu bize destek olmaktan çok, engel çıkartıyor." dedi.

Bakan Silke Lautenschlager, iki dilli eğitimin öne-

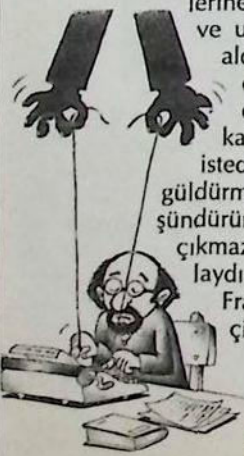
mine işaret ederken, kursiyerlere staj olanağı sunan bölgedeki Türk işletmelere de teşekkür etti. Bakan ayrıca CGIL tarafından düzenlenen kursun da iki kültürlü, iki dilli göçmenlerin iş piyasası açısından önemli bir kaynak olduğunu dile getirdi. Kurs eğitimlerinden Fahri Erfiliz de, "Alman tıdoplumu, bu tür bir iş kaynağından insanların elinden tutup destekleye-

rek, yararlanmak mecburiyetindedir." diye konuştu. Edinilen bilgilere göre, benzeri bir yeni kurs için hazırlıklar sürüyor. Bu projeden yararlanmak isteyen bölgedeki Türkler için başvuru adresi şöyle: CGIL . Bildungswerk e.V. Kronbergerstr. 28 . 60323 Frankfurt/M. Tel: 069-723928 el-mek: info@cgil-bildungswerk.de. www.cgil-bildungswerk.de



Karikatürde eleştirel bir kalem

Yayın hayatına kısa bir süre önce başlayan Türkçe Almanca mizah dergisi **DonQuichotte** çizirlerinden Frankfurtlu karikatürist Avni Odabaşı, bu yayının Avrupalı Türkler'in yaşamına ayrı bir soluk getireceğine inanıyor. Erdoğan Karayel'in öncülüğünde oluşturulan ve değişik Avrupa ülkelerinden usta çizirlerin görev aldığı kadronun, Türk insanı kadar, içinde yaşadıkları toplumu da çok iyi tanıdığını belirten Odabaşı, "Büyük bir zevkle çiziyorum. **DonQuichotte**, gerçekten yurtdışındaki Türk yayın dünyasına ayrı soluk getirdi. Okurların mesajı doğru yolda olduğumuzu gösteriyor." dedi. Halen Frankfurt'ta karikatür sanatına uğraşan ve 1998 yılında Almanya'ya gelen Avni Odabaşı, Türkiye'de Karikatürcüler Derneği üyesi ve ilk eseri 1983 yılında ünlü mizah dergisi **Gırgır**'da yayınlandı. Daha sonra, ABD'nin Türkiye'de çıkarttığı **Dateline Turkey**, Yunanistan'ın **Anti ve Pontiki** Küba'nın **Detede**, Kıbrıs Akrep dergilerinde eserleri büyük ilgi gören Avni Odabaşı'nın çalışmaları Almanya'da **Frankfurter Rundschau** ve **Die Tageszeitung** gazetelerinde de yer aldı. Bu arada Fransa'nın **Amnesty International** broşürü ile İtalya'nın **Premio Satira** Politikaca ve Kore'nin **Taejen** karikatür albümlerinin eserlerine yer verdiği Avni Odabaşı, ulusal ve uluslararası yarışmalarda 4 ödül aldı. Evli ve 1 kız çocuğu babası olan Avni Odabaşı, Almanya'da doğup büyüyen genç kuşaklara karikatür dalına ilgi göstermelerini istedi ve "Çünkü, karikatür sadece güldürmekle kalmaz, aynı zamanda düşündürür. Düşünen insanların sorunlara, çıkmazlara karşı çıkış yolu bulması kolaydır." diye konuştu. Resimde (üstte) Frankfurtlu sanatçı Avni Odabaşı, çizim yaptığı **DonQuichotte** dergisi ile görülüyor. Solda ise, düşüncenin çoğu kez yönlendirildiğini anlatan bir çalışması yer alıyor.



Pahalı kredilerinizi kapatın. Rahatlayın!

Türkiye'deki ev veya daire güvencesiyle, 10 yıla kadar süreli, düşük faizli kredi kullanabilirsiniz.

Örnek Hesap:

Kredi tutarı (EURO)	Süre (yıl)	Aylık taksit (Euro)	Faiz oranı (yıllık)
50.000,-	10	595,-	%6,9*

*) eff. 7,04% p.a., ohne RSV, Stand 01/2004, freibleibend

SEYAHAT ACENTASI

THY, Aero Flight, Öger Türk-Tur, Optima Tren, RECA Gemi

TERCÜME BÜROSU

Her ilanda tercüme bürosu Übersetzungsdienst In allen Sprachen

EV-BİNA YÖNETİMİ

Ev idaralama ve yönetiminde sorun yaşamayın

ŞİRKET DANIŞMANLIĞI

Unternehmensberatung Işinizle ilgili her konuda bize danışın, hata yapmayın

Kredi işi uzmanlık ister...

Bana danışın, Siz de yararlanın.



Dipl.-Ing. Mehmet Kuşçu
Bauspar- und Finanzierungsfachman (BWB)

Lautenschläger Str. 23 • 63450 Hanau

Tel.: 06181/25 25 12 Fax: 06181/215 63 Mobil: 0172/886 46 15

e-mail: mehmet.kuscu@wuertenrot.de

Kiradan ne zaman hangi oranda indirim mümkün?

Almanya'da kiracı ile ev sahipleri arasında sık sık sorunlar yaşanıyor. Hemen herkesin bu alanda belli bir deneyiminin olduğunu düşünüyoruz. Bu bağlamda, özellikle uzlaşmazlığa konu olan evlerde, kiracının ne zaman kira indirimi hakkı doğabileceğini gösteren birkaç mahkeme kararına dikkati çekmek istiyoruz:

- Berlin ve Hamburg eyalet mahkemelerinin birbirinden bağımsız şekilde aldıkları kararlara göre, kış aylarında kaloriferlerin çalışması nedeniyle, kiracıların kirayı yüzde yüz kesme hakkı bulunuyor. Karar no: LG Hamburg 7 O 80/74 ve LG Berlin 65 S 70/92.

- Aachen Yerel Mahkemesi'nin bir kararına göre ise, insan yaşamını tehdit edecek boyutta kimyasal maddenin çeşitli amaçlarla evin içinde kullanılması da, yüzde yüz kira indirimi hakkı doğuruyor. Karar no: AG Aachen 80 C 569/97.

- Yine Hamburg Eyalet Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya yönelik karar, büyük bir inşaatın yapıldığı, aşırı gürültü ve kirlilik ortamında kiracının %80 oranında kira indirimi hakkı olduğunu söylüyor. Karar no: LG Hamburg 307 S 135/95.

- Özellikle eski konutlarda bulunan ve ısı deposu olarak bilinen bölgelerdeki asbestli ara maddelerden ötürü insan sağlığının tehdidi söz konusu ise, o zaman kiradan yüzde 50 oranında indirim yapılabilir. Karar no: LG Dortmund 11 S 197/93.

- Bir evde sürekli güvercin yuvası varsa ve bu hayvanlar insan sağlığını tehdit eder boyuta erişmiş ise, o zaman kiracı, sorunun çözülmemesi halinde, kiradan yüzde 35 oranında kesinti yapabilecek. Freiburg Eyalet Mahkemesi'nin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: LG Freiburg 3 S 386/96.

- Münih Eyalet Mahkemesi'nin bir kararına göre, ısıtma sistemi ihtiyaç duyulan kış aylarında yeterince çalışmayan ve oda ısısı - 15 derecenin altına düşen konutlarda oturan kiracıların, o ev için ödediği kiradan yüzde 25 oranında kesinti yapmaya hakkı bulunuyor. Karar dosya numarası: LG Münih I 20 S 3739/84.

- Bir evde, komşuların aşırı ve sürekli gürültülü olması yüzünden, kiracı, ödediği kiradan yüzde 20 oranında kesinti yapabilecek. Karar dosya numarası: AG Chem-

nitz 4 C 1080/93.

- Aynı şekilde, bir evin hemen her odasında gözle görülür bir nemlenme olması halinde kiracı yüzde 20 oranında daha az kira ödeme hakkını kendinde görebiliyor. Karar dosya numarası: LG Osnabrück 11 S 277/88.

- Bir kiracı, oturduğu evin banyosundaki sıcak su tesisatının devre dışı kalması ve ev sahibinin uyarıya rağmen bu konuda önlem almaması halinde, ödediği kiradan yüzde 15 düzeyinde kesinti yapabilecek. Karar no: AG Münih 232 C 37276/90.

- Bir evdeki musluklardan suyun paslı ve kirliliği durumunda, gereken tedbir alınmadığı takdirde, bu durum, kiracıya ödediği kiradan %10 oranında kesinti yapma hakkı sağlıyor. Karar dosya numarası: AG Köln 211 (154) C 3195/79 AG Dortmund 126 C 799/90.

Değişik Kararlar

Yine ev sahibi ve kiracıları yakından ilgilendireceğini umduğumuz birkaç mahkeme kararına da özetlemek istiyoruz:

- Federal Anayasa Mahkemesi, bir ev sahibinin, bodrum katının sular altında kalmasından ötürü yerel yönetim hakkında açtığı bir davayı geri çevirdi. Dava konusuna göre, bir ev sahibi, kanalizasyondaki aşırı tıkanma yüzünden, bodrum katın su altında kaldığını öne sürdü ve belediyenin gereken önlemleri zamanında almadığı için tazminat talebinde bulundu. Konu mahkemeye yansıdı ancak en üst mahkeme, ev sahibinin böyleli tehlikelere karşı kendi önlemini alması gerektiğini bildirdi. Karar dosya numarası: BGH Karlsruhe AZ III ZR 263/96.

- Münster Eyalet Yüksek Mahkemesi, kırsal kesim olsa bile, bir köyde evlerin bulunduğu çevrede çok sayıda hayvanın barınabileceği ahırın yapılmasının yasalarla aykırı olduğunu bildirdi. Kararda, ahırdan gelen doğal kokuların insan yaşamını olumsuz yönde etkileyebileceği belirtildi ve mahalleyle 50 metre mesafede 500 domuzun barınacağı bir ahır kurma istemi geri çevrildi. Karar dosya no: OVG Münster AZ A 258/96.

- Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi, kendi evinin odasına parke döşeten bir kişinin, bu değişimden yandaki komşunun rahatsızlık duyması halinde, gereken önlemleri almak zorunda olduğuna karar verdi ve par-

ke yaptıran ev sahibinin yandaki komşularının huzur ve rahatını da düşünmek zorunda olduğunu bildirdi. Karar no: OLG Düsseldorf AZ 3 Wx 120/01.

- Bir evin değerini belirleyen bir kişi, hazırlayacağı belgenin, evi satın alacak kişiye gösterileceğini bilmesi halinde, daha sonra fiyatın yüksek olduğunun ortaya çıkması üzerine, aldatıldığıni düşünen yeni mülk sahibinin tazminat talebini karşılamak zorunda bulunuyor. Federal Anayasa Mahkemesi'nin BGH, konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: Az. X ZR 244/00.

Çocuk arabası veya bisikleti nereye koyabilirsiniz?

Ev sahibi kiracı veya bizzat kiracılar arasında sık sık tartışma yaratan konulardan biri de, örneğin koridorda veya merdiven bölgesinde bırakılan bisiklet, çocuk arabası vb. gibi araçlar oluyor. Bu konudaki yasal düzenlemeye göre, bir kişi, başkalarının geliş geçişini engellemeyecek ölçüde, örneğin çocuk arabasını koridor veya merdiven bölgesinde bırakabiliyor. Örneğin, mektupların alınmasına engel oluşturmadığı sürece, bu tür alet veya araçlar, posta kutularının bulunduğu bölgeye de bırakılabilir. Malum, bu gibi düzenlemeler Ev İdaresi tarafından belirleniyor. Ancak, tamamen yasaklayıcı uygulamaları, yeterli yer olması halinde bir yasal dayanağı bulunmuyor. Ayrıca çok katlı bir konutta asansör varsa ve bu yolla araçların evde transportu mümkün ise, o zaman çocuk arabası veya bisikletin koridorda tutulmasına izin verilmiyor.

Bu kurallar, aynı şekilde tekerlekli sandalyeler için de geçerli oluyor. Özellikle hasta ve yaşlı kimselere karşı saygının korunması gerektiğini öngören düzenlemeler, ev sahibinin, bu tür tekerlekli sandalyelerin koridorda durmasına olanak tanınması gerektiğini de söylüyor.

Ayrıca birden fazla ailenin bulunduğu bir toplu konutta, bisikletlerin konulabileceği bir bodrum kat bulunmuyorsa ve o araçlar, kişiye özgü küçük kilerlere sığmayacak gibiyse ve hele hele evin önünde dışarda durması halinde çalınma tehlikesi söz konusu olursa, o zaman, ev sahibinin ve diğer kiracıların, bu bisiklet veya çocuk arabası türü ihti-

yaç araçlarının koridorda tutulmasına göz yumması gerekiyor.

Ancak yasak olan tek bir şey var, o da motorsiklet ve mobilite gibi motorlu araçların koridorlarda muhafaza edilmesidir. Sebebi ise, bu aletlerden yayılabilecek akaryakıt kokusunun insan sağlığını tehdit edebilecek boyutta olmasıdır.

Kalorifer bozuksa

Gerçi şu yaz sıcaklarında kaloriferi kimse düşünmez ama, yine de kış aylarının gözcü kapayınca kadar kapıya dayandığını unutmayarak, bazı şeyleri bilmekte veya varolan bellekteki bilgileri tazelemekte yarar olduğu kanısındayız.

Varsayınız ki, kış bu sefer çok çetin geçiyor ve dışarda insanı iliklerine kadar titreten bir soğuk hava egemen. İçerisi de bir o kadar düşündürücü, zira kaloriferler doğru dürüst ısıtmıyor. Sonuna kadar çevirmek istiyorsunuz, ancak aygıtın düşmesi zaten sonuna kadar açık ve siz içeride donmaya devam ediyorsunuz. Kalorifer, hem de tam işe yarayacağı bir zamanda bozuk ve siz çareyi elektrikli ısıtıcıda buluyorsunuz. Ancak o da oldukça pahalı bir iş.

Ne yapmak gerekir? Kesin olan birşey varsa, evdeki kaloriferler yeterince ısıtmıyorsa ve alınan onca önlem çözüm getirmemiş ise, o zaman o evdeki yaşam standardı, öngörülenden, biçilen değerinden düşmüş demektir.

Yaşam standardı

Bir evin yaşam standardından değer kaybı hangi halde görülebilir? Sadece kaloriferlerdeki bozukluk mudur evlerin değerini düşüren? Deşil. Kuşkusuz başka sebepler de var.

Şöyle bu gerekçeleri ana başlıklar halinde şöyle özetlemek mümkündür:

- Eşer bir evin içi, yaşanabilecek düzeyde bulunmuyorsa veya evin giriş çıkış kısımları, merdiven daire, bodrum katları kiler ve depolar kullanılmayacak durumda ise,

- Kalorifer, asansör, banyo ısıtıcısı gibi teknik alet ve edavatlar iş görmüyorsa,

- Evin duvarlarında nemlenme, küflenme gibi belirtiler ortaya çıkmış ise, su kanalları, borular tıkanmış ise, aşırı gürültü ve koku, yaşamı çekilmez boyuta getiriyorsa,

- Ev sahibi yerine getirileceğine söz verdiği özellikler

olmamış ise,

- Bu gibi durumlarda, kiracıların yasalara göre kira indirimi hakkı bulunuyor.

Tabi ki ev sahibinin bu olumsuz durumdan şahsi sorumluluğu olup olmadığına bakılmıyor.

Ancak kira indiriminin, satın alınan aksine sözleşmesi olamayacağı durumlar da var:

- Kiracı, sözleşmesi hata ve eksiklikten meydana gelmesine bizzat sebep olmuşsa,

- Yaşamı çok etkilemeyecek durumlar söz konusu ise; örneğin merdiven daireesindeki bir ampül yoksa.

Bir kira sözleşmesinde öngörülen kira miktarından indirim gitmek, "öyle canımızın istediği gibi" olmuyor kuşkusuz. Bunun da belli bir süreci olması gerekiyor. Bunun için yapılmış olması gereken aşamaları ise şöyle özetleyebiliriz:

Kiracı hakkı

Kiracı, böyle bir arızanın tespiti durumunda, meseleyi hemen ev sahibine aktarmak zorundadır. Hatta bu bildirimin, ilerideki bir uzlaşmazlık halinde işe yarayabileceği düşüncesiyle, yazılı yapılmasında büyük yarar vardır. Ev sahibine bu arızanın giderilmesi için bir müddetin de verilmesi gerektiğini unutmamalıyız.

Tüm çabaların sonuçsuz kalması halinde, kiracı, yaşanan eksikliğin derecesi kadar kiradan kesinti yapabiliyor. Bu indirim, sadece "Kaltmiete" denilen yalın kira bedeli üzerinden yapılabilir. Ayrıca, adı geçen kira miktarından, arızanın veya eksikliğin olduğu süre kadar ancak kesinti yapılabilir. Bunu aşan kesintiler, haksızlık ve suistimal durumu oluşturuyor.

Kira indirimleri doğal olarak, ev sahibi ile kiracı arasında uzlaşmazlığa yol açıyor ve bu durum mahkemeye kadar uzanıyor. Kiracı bu gibi durumlarda, evdeki eksiklikleri kanıtlamak zorunda. Aynı şekilde, bu arızada, kendisinin herhangi bir bariz hatasının olmadığını da belgelemek mecburiyetindedir. Kira kesintisinin oranı, kiracı tarafından tahmin edilerek belirleniyor.

Bu konuda bir dizi mahkeme kararı vardır. Ancak bu kararlar o özel duruma göre verildiği için, bir başka durum için emsal teşkil edemeyebilir. Bu konuda daha geniş bilgi edinmek isteyenlerin, www.urteile.de isimli internet sayfasından yararlanabileceklerini de hatırlatmış olalım.

Safak Center

OFFENBACH'ta

YENİ AÇILDI

Hessen bölgesinin en büyük TÜRK alış-veriş merkezi

2300 m² kapalı alan

Hazır Mutfak

Mobilya

Halı

Sark Köşesi

Ev Tekstili

Züccaciye

Hediyelik Eşya

Damla Baklavaları Satış Reyonu



Vitrin

319€



Çekyat

149€



Yataklı Koltuk

349€



Koltuk Takımı

2999€



649€

Yatak Odası Takımı (Köşeli)

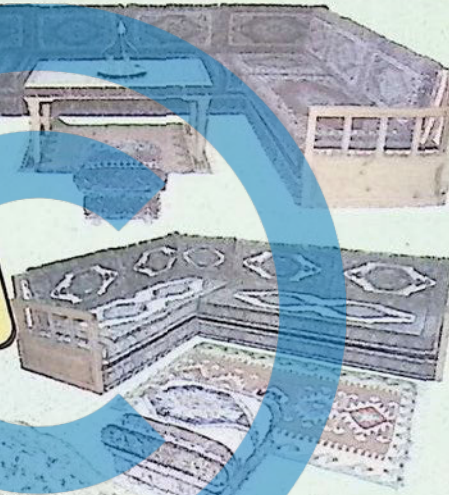
Yatak Odası Takımı

299€



199€

Genç Odası Takımı



Evinizde memleket havasını yaşayacağınız
ŞARK KÖŞESİ
çeşitlerimiz sizleri bekliyor.



Safak Küche

Her marka ve model
HAZIR MUTFAKLAR
uygun fiyatlarla
sizleri bekliyor.

- ✓ Çamaşır Makinaları,
- ✓ Buzdolapları,
- ✓ Bulaşık Makinaları,
- ✓ Fırınlar ve
- ✓ Beyaz Eşya çeşitleri...



Mutfak dolaplarını en kaliteli ve en uygun şartlarda biz kuruyoruz.

Yılların verdiği tecrübemizden siz de faydalanın...

Merkez: SAFAK Center

Bleich Str. 39-41, 63065 Offenbach
Tel.: 069-823 66 700 • Fax: 069-823 66 737

Şube 1: SAFAK Küchenstudio

Römer Str. 7, 63450 Hanau
Tel.: 06181-23 451 • Fax: 06181-25 70 12

Şube 2: SAFAK Küchenstudio

Krieg Str. 51, 63049 Frankfurt
Tel.: 069-222 204 96 • Fax: 069- 222 204 97

Şube 3: CASA Küche

Hanauer Str. 66, 63739 Aschaffenburg
Tel.: 06021-77 11 831 • Fax: 06021-77 11 830



- ## SonyEricsson K700i

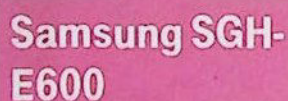
- ## Nokia 6230

- ## Nokia 7260

- Video kayıt cihazı ve oynatıcı
- Dijital VGA kamera
- 65.536 renkli TFT ekran
- Kızılötesi iletişim
- Triband
- Stereo UKW radio



- ☐ Video kayıt cihazı ve oynatıcı
- ☐ Dijital VGA kamera
- ☐ MP3 müzik çalar
- ☐ T.iband
- ☐ Kızılötesi iletişim
- ☐ 12 MB Hafıza gücü

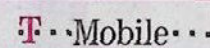


- ❑ Video kayıt cihazı ve oynatıcı
- ❑ Dijital VGA kamera
- ❑ 65.536 renkli TFT ekran
- ❑ Kızılötesi iletişim
- ❑ Triband
- ❑ 64 sesli polifonik zil tonları

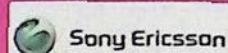
0,€

Cep Telefonu Tamir
Servisi!

T.



Partner



SIEMENS
mobile



T-Mobile

Ecke Zell - gegenüber McDonald's
the resident mobile master

ta com

große friedbergerstr. 6 · 60313 frankfurt main · tel. 069 / 299 001 -15